



Ermetika®

Manuale utente

User manual

Benutzerhandbuch

Manuel utilisateur

Manual del usuario

02604 09.05.2013

Corradi
OUTDOOR LIVING SPACE

BENVENUTO

ISTRUZIONI ORIGINALI

GENTILE CLIENTE,

grazie per aver scelto un prodotto Corradi. In questo Manuale Utente sono illustrate le caratteristiche tecniche dei componenti e la manutenzione necessaria a ERMETIKA® per essere sempre il luogo ideale in cui trascorrere i tuoi momenti di relax all'aria aperta.

Il Manuale è la guida di riferimento per il mantenimento di ERMETIKA®, ti raccomandiamo quindi di leggerlo attentamente in ogni sua parte e di conservarlo, ricordando che il buon funzionamento di ERMETIKA®, e quindi anche la tua sicurezza, è garantita solo alle condizioni riportate nelle pagine seguenti.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B. Corradi Spa si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti in qualsiasi momento, a sua sola discrezione e senza preavviso. Qualsiasi intervento personale, o di terzi, non autorizzato da Corradi (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) effettuato su ERMETIKA® o sui suoi componenti nel periodo di garanzia comporta l'istantaneo decadimento della garanzia stessa; in questo caso e in queste condizioni, Corradi sarà esclusa da ogni responsabilità e da ogni obbligo diretto o indiretto derivanti dall'intervento non autorizzato.

INDICE

Avvertenze e precauzioni	3
Impiego e funzionamento	4
Componenti principali	5
Procedura discesa salita tenda	6
Procedura di risoluzione per errato sblocco tenda	7
Ripristinare manualmente il fine corsa	8
Risoluzione problemi	9
Manutenzione	10
Garanzia	11
Garanzia - valori di resistenza al vento	12
Marcatura CE	13
Dichiarazione di conformità CE	14

CONTROLLO PRELIMINARE

Al ricevimento della merce imballata, nel caso l'operazione di montaggio non sia effettuata dal rivenditore, controllare l'integrità del materiale e la presenza di tutti i componenti necessari. In caso di anomalie contattare il Rivenditore autorizzato.

SMALTIMENTO IMBALLI MATERIALE

Suddividere i vari imballi secondo il materiale di composizione (cartone, nylon, polistirolo, ecc.) e procedere al loro smaltimento in modo differenziato, in base alle normative vigenti.

AVVERTENZE GENERALI

Prima di effettuare qualsiasi operazione di montaggio, manutenzione o pulizia del prodotto, accertarsi di aver compreso quanto descritto nel presente manuale.

Ogni prodotto Corradi ha una sua specifica funzione descritta nel presente manuale; ogni utilizzo diverso e non previsto da quello indicato, l'utilizzo di componenti non originali, qualsiasi manomissione e/o modifica tecnica non autorizzata, sollevano Corradi Spa dalle responsabilità ai danni di persone, cose o animali derivanti dall'intervento.

Il personale addetto all'installazione del prodotto (montatori ed elettricisti) deve essere dotato delle specifiche competenze nonché dei requisiti attitudinali e psicofisici necessari allo svolgimento delle proprie mansioni; deve inoltre rispettare scrupolosamente le normative antinfortunistiche in vigore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

È buona norma tenere sempre presente che ogni organo in movimento può costituire un pericolo.

Durante tutte le operazioni di manutenzione, riparazione o registrazione del prodotto è sempre obbligatorio togliere la tensione elettrica (nel modello motorizzato). Si consiglia inoltre di apporre un cartello di segnalazione sull'interruttore generale di alimentazione elettrica con riportata la seguente indicazione:

"NON TOCCARE: personale di assistenza in servizio"

Accertarsi che nessun operatore si trovi in prossimità della tenda prima di riattivarla dopo un intervento di manutenzione. Verificare sempre il funzionamento e l'efficienza dei comandi manuali ed elettrici dopo la manutenzione, in caso di anomalie arrestare immediatamente le manovre e contattare l'assistenza tecnica Corradi.

DEMOLIZIONE

All'atto della demolizione è necessario separare le parti in materiale plastico e la componentistica elettrica, che devono essere inviate a raccolte differenziate nel rispetto delle normative vigenti.

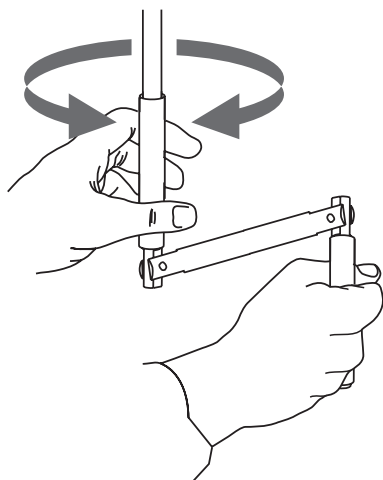
Per quanto concerne la massa metallica della tenda, è sufficiente la suddivisione tra le parti acciaiuse e quelle in altri metalli o leghe, per un corretto invio al riciclaggio per fusione.

IMPIEGO E FUNZIONAMENTO

COMANDO MANUALE

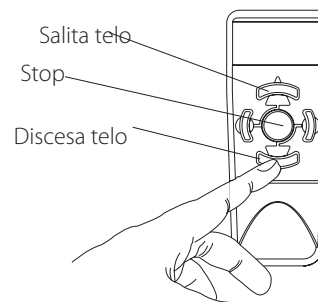
Se ERMETIKA® è dotata di comando manuale, per aprire e chiudere il telo inserire l'asta di manovra nella sede dell'arganello e ruotare in senso orario (salita telo) o antiorario (discesa telo).

Vedere pagina 6 per il funzionamento dei blocchi automatici.



RADIOCOMANDO (con motore elettrico)

Se ERMETIKA® è dotata di motorizzazione con radiocomando, per i movimenti di salita, discesa e arresto del telo si utilizzano i rispettivi pulsanti (vedi figura).



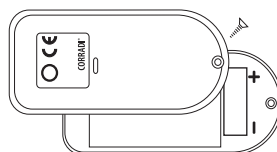
Sostituzione della batteria

Per sostituire la batteria togliere la vite sul retro del radiocomando e sostituirla con un modello analogo (alcalina da 12 Vdc mod. 23 AE).

Attenzione a non invertire le polarità.

Attenzione a non utilizzare un modello non corretto.

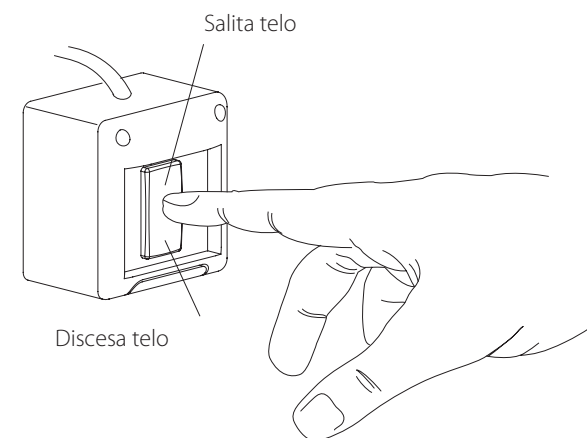
Smaltire la batteria usata negli appositi contenitori.



COMANDO A MURO (con motore elettrico)

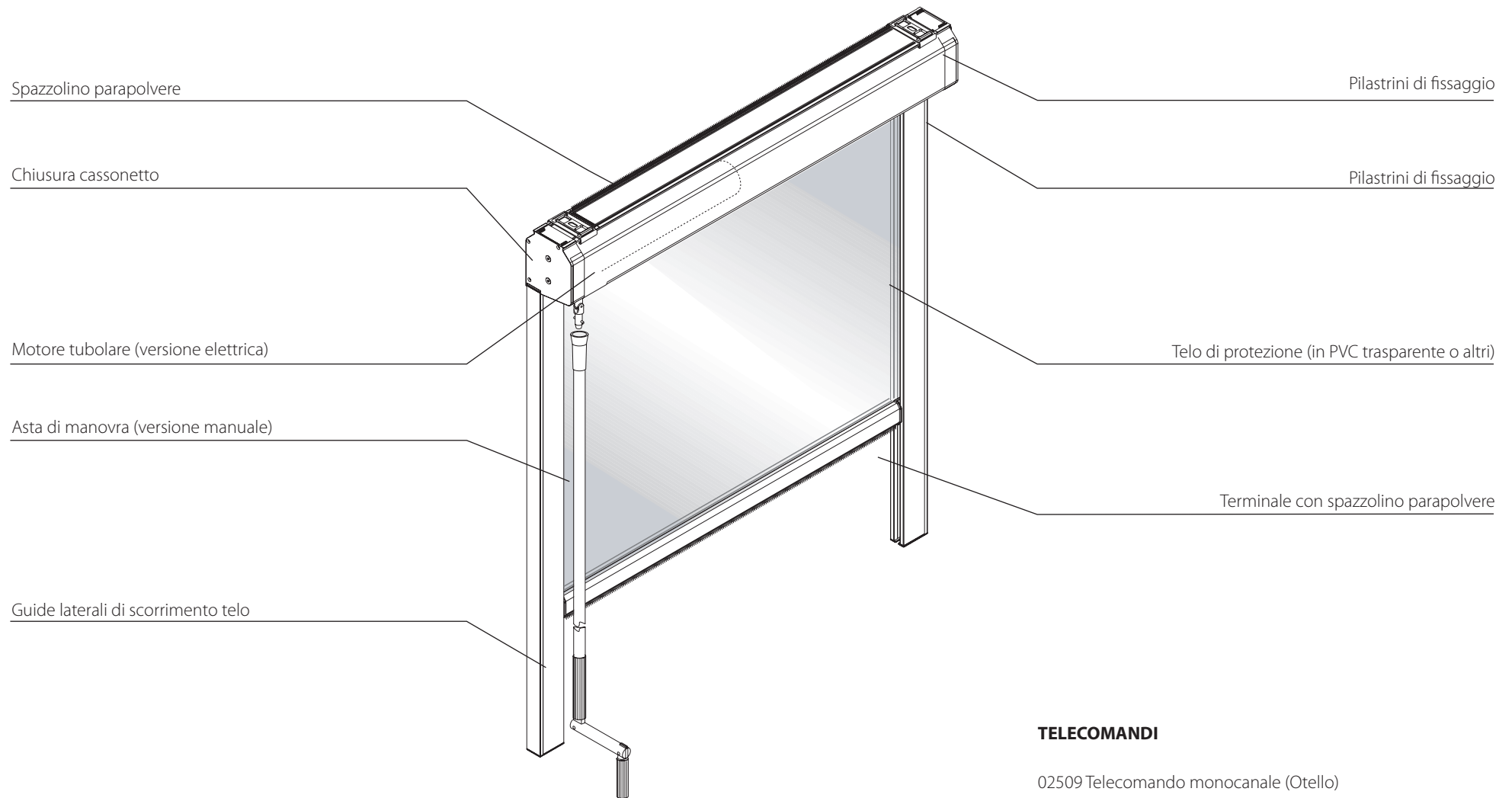
Se Ermetika® è dotata di motorizzazione, a discrezione del cliente è possibile chiedere all'installatore Corradi di applicare un comando a muro con il seguente funzionamento;

Per fare scendere il telo premere il pulsante nella zona inferiore, per fare salire il telo in quella superiore. Il rilascio del pulsante determina l'arresto della movimentazione nel punto in cui il telo si trova.



ATTENZIONE: La tenda è stata progettata per essere manovrata da un solo operatore.

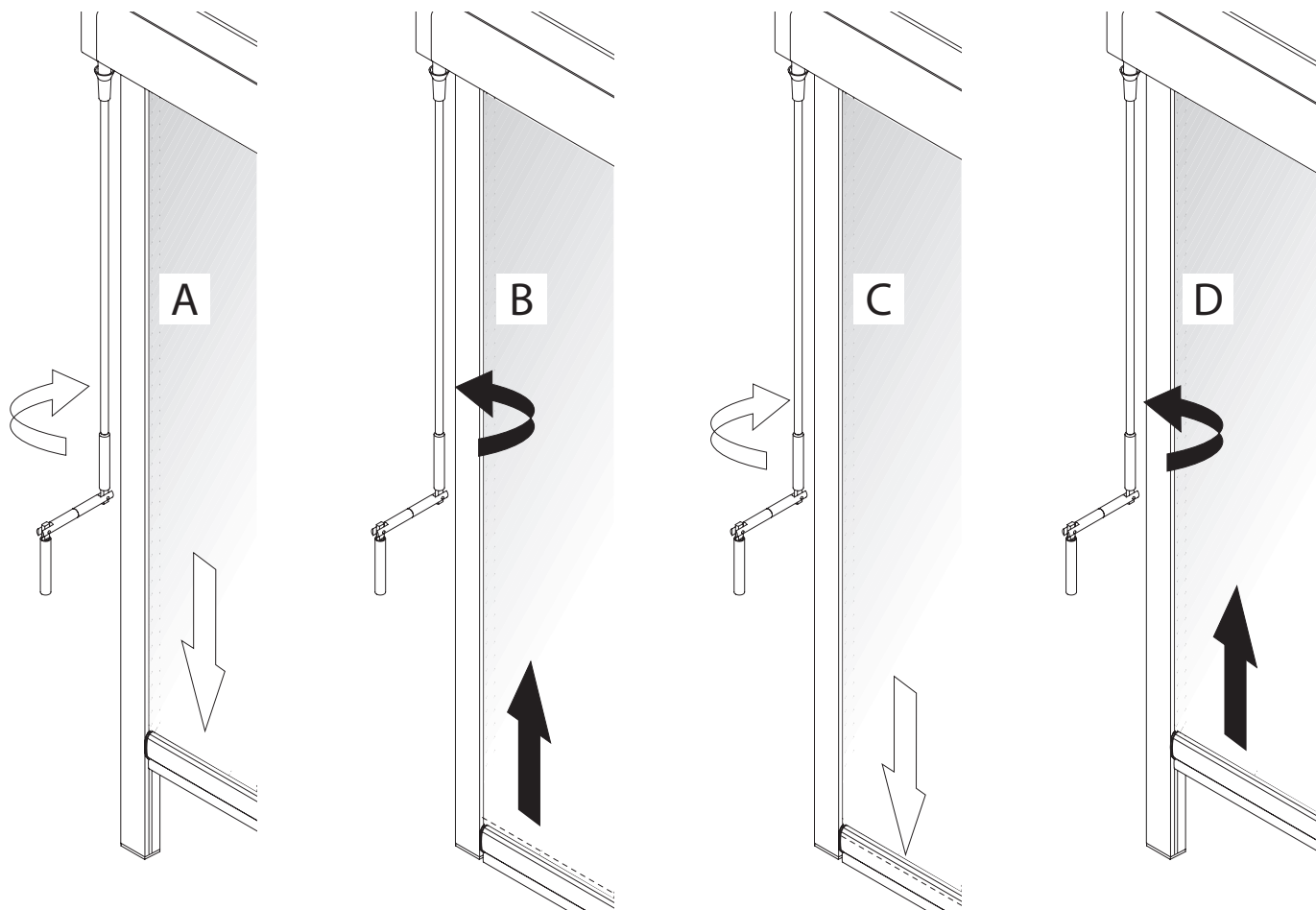
In caso di vento forte è consigliabile tenere arrotolato il telo all'interno del cassonetto. Il tentativo di far discendere il telo potrebbe causare malfunzionamenti dovuti al mancato svolgimento del telo stesso.



TELECOMANDI

- 02509 Telecomando monocanale (Otello)
- 02510 Telecomando 15 canali (Otello)
- 05075 Telecomando 15 canali (Vector 15)
- 05076 Telecomando monocanale (Vector 1)

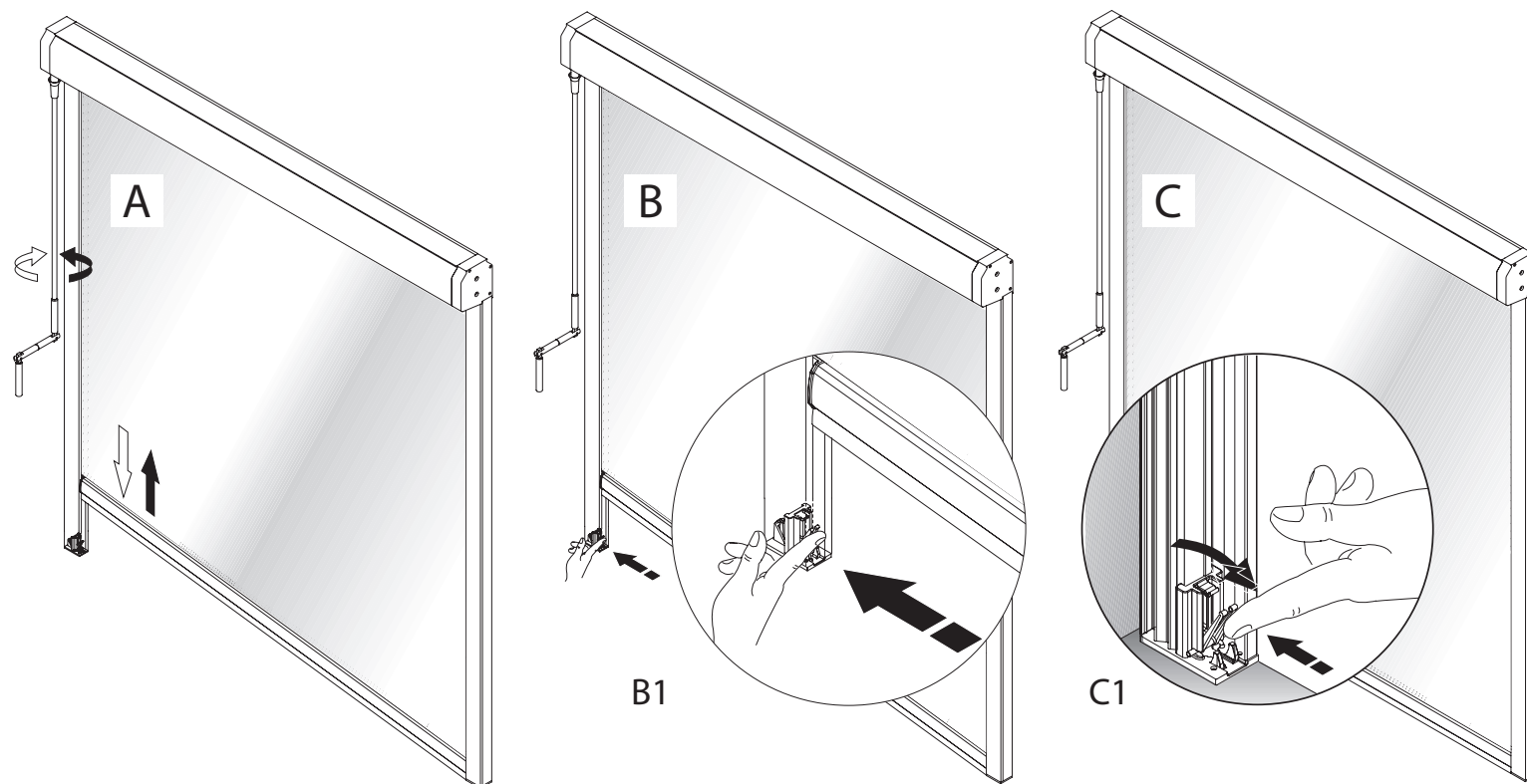
PROCEDURA DISCESA/SALITA TENDA CON BLOCCHI E COMANDO MANUALE



- (A) Per bloccare la tenda, abbassarla con l'asta di manovra fino al completo aggancio del terminale.
- (B) Risalire ruotando di mezzo giro in senso opposto l'asta di manovra per tensionare la tenda.
- (C) Per sbloccare la tenda, ruotare l'asta di manovra di mezzo giro in senso opposto, abbassando la tenda fino ad udire il suono di sgancio.
- (D) Risalire la tenda ruotando in senso opposto l'asta di manovra.

Nella versione motorizzata queste operazioni avvengono automaticamente alla pressione dei pulsanti del telecomando.

PROCEDURA DI RISOLUZIONE PER ERRATO SBLOCCO TENDA (MANUALE E MOTORIZZATO)



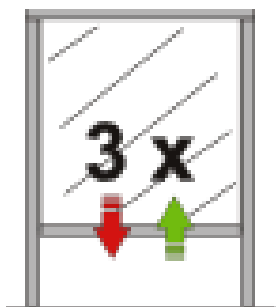
- (A) Caso di mancato sblocco di un lato della tenda in fase di risalita.
- (B) Incastrare manualmente l'aggancio libero della guida (B1) e ripetere le operazioni di risalita della tenda (pag 6).
- (C) Una volta liberato il terminale ripristinare manualmente il funzionamento del blocco (C1).

RIPRISTINARE MANUALMENTE I FINECORSA

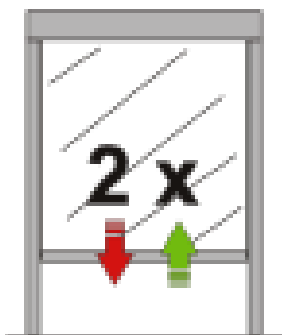
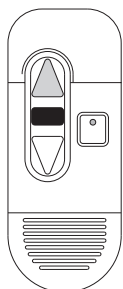
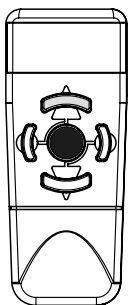
8. RIPRISTINO MANUALE FINECORSA

Nel caso si verifichino situazioni potenzialmente dannose o condizioni anomale per la memoria del motore, al primo comando di SALITA o DISCESA impartito attraverso il trasmettitore o attraverso i pulsanti di comando manuali, il motore segnala con un breve movimento in discesa ed un breve movimento in salita, ripetuti per tre volte, che è necessario effettuare un'operazione manuale di ripristino del finecorsa. Se si dovesse verificare questa condizione procedere come descritto:

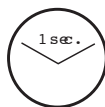
Condizione anomala



Mantenendo premuto STOP premere anche SALITA e mantenerli premuti finchè il motore comincia ad effettuare dei movimenti quindi rilasciare entrambi i tasti



Dopo circa 1 secondo



NON FARE NULLA, il motore comincia una manovra di SALITA AUTOMATICA (riducendo la coppia)

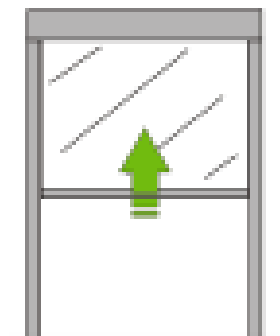
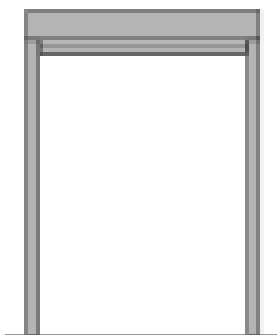
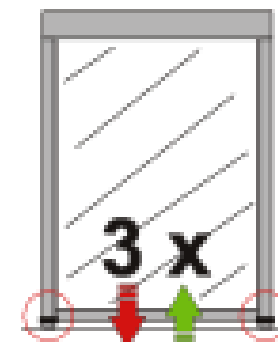


fig.3

Il motore muove fino a trovare un ostacolo che arresti il movimento del telo. Detto ostacolo viene interpretato dal motore come finecorsa superiore



CONDIZIONE ANOMALA IN PROSSIMITA' DEI GANCI DI TENSIONAMENTO



Nel caso in cui la tenda sia provvista di ganci di tensionamento e avviene una condizione anomala (segnalata con i movimenti descritti), il motore (qualora consideri l'ostacolo dovuto all'ancoraggio dei ganci) prova più volte a sganciarsi. Se non si riesce, interpreta l'ostacolo come fosse il finecorsa superiore.



NOTA:

- E' obbligatorio e necessario che l'operatore si assicuri che alla fine della procedura il telo sia in posizione di finecorsa superiore;
- Se la manovra di salita (fig.3) viene interrotta da condizioni meccaniche esterne che non permettono al telo di muoversi, è necessario togliere alimentazione al sistema e contattare un tecnico qualificato CORRADI in grado di verificare l'integrità del sistema ed eventualmente ripristinare le corrette condizioni operative;
- Se la manovra di salita (fig.3) viene interrotta per assenza di alimentazione, il motore al primo comando tornerà a segnalare che è richiesta un'operazione manuale di ripristino di finecorsa;
- Se la manovra di salita (fig.3) viene interrotta dall'operatore (premendo un pulsante di comando), il motore al primo comando utile (SALITA, DISCESA) tornerà a segnalare che è richiesta un'operazione di ripristino finecorsa.

Qualora i passaggi risultassero poco chiari contattare personale tecnico qualificato Corradi.

INCONVENIENTE

Dato il comando, il motore non si avvia.

Il motore si avvia ma il telo non scorre.

Il telo si muove a scatti.

POSSIBILE CAUSA

Manca tensione nella rete.

Spina corrente non collegata alla rete.

Surriscaldamento del motore

Pile radiocomando scariche.

Errata regolazione dei finecorsa.

Possibilità di rottura del telo

Guide di scorrimento sporche o non perfettamente allineate.

Presenza di vento forte.

Telo Cristal Incollato.

VERIFICHE E RIMEDI

Accertarsi che sia disponibile corrente nell'impianto di casa.

Accertarsi che la spina sia correttamente collegata ad una presa funzionante.

Attendere 5-10 minuti per permettere il raffreddamento del motore. Se il problema persiste, regolare il finecorsa.

Cambiare la pila al radiocomando.

Contattare il rivenditore.

Contattare il rivenditore.

Pulire le guide (vedi cap. Manutenzione).

È consigliabile non svolgere il telo in presenza di vento forte. Se necessario, controllare che svolgendo il telo il tubo terminale discenda correttamente.

Aiutare manualmente il terminale in fase di discesa per favorire il distacco del telo stesso.

MANUTENZIONE

PREMESSA

ERMETIKA® è un prodotto costruito per durare nel tempo, grazie alla qualità dei materiali di cui è costruita non richiede particolari interventi di manutenzione.

GUIDE

Le guide di scorrimento del telo sono costituite, all'interno, da materiale plastico e sono strutturate per evitare l'uscita del telo.

ATTENZIONE

1) NON LUBRIFICARE MAI, PER NESSUN MOTIVO, LE GUIDE DI SCORRIMENTO.

2) EVITARE DI SVOLGERE IL TELO IN PRESENZA DI FORTE VENTO

TELO IN PVC TRASPARENTE

Se si desidera mantenere come nuova la parte esposta alle intemperie, lavarla 2 o 3 volte l'anno in modo da evitare che la polvere o lo smog che si depositano sul telo si fissino su di esso attraverso l'azione del sole.

Per lavare il telo procedere spruzzando acqua e sapone neutro, aspettare qualche minuto per lasciare agire il prodotto, quindi, con l'utilizzo di una spugna non abrasiva, rimuovere lo sporco ma senza esercitare troppa pressione per evitare di deformare il telo.

Per evitare di opacizzare il telo, non utilizzare spugne o detersivi abrasivi, né alcool.

TELO ZANZARIERA

Ad ogni fine stagione, a zanzariera abbassata, con una spazzola a setole morbide, spazzolare il telo con delicatezza, per evitare di strapparla.

PARTI IN METALLO

La manutenzione è limitata alla pulizia. Utilizzare detergente neutro e panni non abrasivi.

	CARATTERISTICHE PRODOTTO	NON CONFORMITA' / DIFETTO
ERMETIKA	Nel periodo estivo, in caso di esposizione diretta alla luce solare, la temperatura all'interno del cassonetto può raggiungere valori molto elevati. Questo può causare l'incollatura del telo nel caso in cui la tenda non venga movimentata per lunghi periodi. Si consiglia di aprire e chiudere la tenda con una certa frequenza per evitare questo problema.	
	Se il telo rimane arrotolato per periodi lunghi è possibile la comparsa di pieghe e grinze sul telo. Il telo è in PVC e per sua natura non è paragonabile ad un vetro. E' necessario mantenere la tenda stesa per almeno 48 h per attenuare le pieghe e le grinze.	
	In caso di installazione in zone caratterizzate dalla presenza di polvere e vento (es. spiaggia fronte mare) è possibile che il telo si rovini perdendo la trasparenza a causa dell'azione combinata del vento e della sabbia.	
	Per mantenere in buona efficienza la tenda ed il sistema di bloccaggio è necessario mantenere pulite le guide di scorrimento verticale come indicato nel capitolo manutenzione.	
	Verificare che non siano presenti ostacoli che possano impedire il corretto movimento della tenda. Questo può causare malfunzionamenti ai dispositivi di bloccaggio della tenda.	
	In caso di presenza di ghiaccio/neve è necessario pulire accuratamente le guide prima di azionare la tenda.	

ERMETIKA® è una tenda avvolgibile per la chiusura di varchi esterni quali, pergolati, balconi, attici, serre, ecc.

ERMETIKA® (marchio depositato) ed i componenti nel suo insieme sono progettati e brevettati da Corradi SpA con sede a Bologna, Italia, e sono realizzati nel rispetto delle norme tecniche di riferimento ad esse applicabili.

Le garanzie di seguito specificate saranno valide se la posa in opera e l'impiego della tenda saranno conformi alle caratteristiche indicate nei successivi articoli e tabelle.

Per la costruzione dei componenti di ERMETIKA sono stati utilizzati materiali di prima qualità adatti all'uso esterno.

La garanzia è valida solo se vengono rispettate le seguenti condizioni:

- A)** l'installazione è stata eseguita da tecnici competenti ed autorizzati da Corradi SpA;
- B)** l'uso della ERMETIKA rientra fra quelli previsti dal costruttore

La garanzia è esclusa:

- per mancato rispetto dei punti A e B, nonché art. 3;
- nel caso di movimentazione elettrica, se la tensione ha una variazione superiore o inferiore al 5% del valore nominale (norma CEI 2-3 luglio 1988);
- per danni derivati da cadute esterne o cause naturali (fulmini, ecc.) o di forza maggiore;
- per danni effettuati da personale non autorizzato;
- se la manutenzione è svolta da personale non autorizzato.

Corradi SpA si riserva il diritto di modificare i suoi prodotti in qualsiasi momento, a sua sola discrezione e senza preavviso.

Qualsiasi intervento personale, o di terzi, non autorizzato da Corradi (manomissioni, modifiche tecniche, ecc.) effettuato su ERMETIKA® o sui suoi componenti nel periodo di garanzia comporta l'istantaneo decadimento della garanzia stessa; in

questo caso e in queste condizioni, Corradi sarà esclusa da ogni responsabilità e da ogni obbligo diretto o indiretto derivanti dall'intervento non autorizzato.

ART. 1 - MODELLI:

ERMETIKA® deve essere applicata ad una struttura di sostegno adeguata ed installata in verticale.

ART. 2 - IMPIEGO:

ERMETIKA® è un prodotto su misura, costruita dalla Corradi SpA e consegnata al rivenditore autorizzato già predisposta per l'installazione. Nessun taglio o adattamento deve essere eseguito dal personale preposto all'installazione.

È consentito l'impiego in caso di vento fino al grado indicato nella tabella 1 (pag. 12). ERMETIKA è classificata in Classe 3 secondo la UNI EN 13561, vedi tabella 1 (pag. 12).

ART. 3 - POSA IN OPERA:

ERMETIKA® deve essere sempre fissata ad una adeguata struttura di sostegno (parete, legno, metallo) e devono essere rispettate tutte le condizioni installative descritte nel manuale di installazione. Il "Manuale Utente" dovrà essere consegnato all'utilizzatore finale.

ART. 4 - VALIDITA' DELLA GARANZIA:

La garanzia è valida se vengono rispettate le condizioni di installazione ed utilizzo indicati nell'art. 3.

La garanzia comporta la riparazione o la sostituzione integrale gratuita (manodopera esclusa) di tutti i componenti che dovessero risultare non conformi o comunque difettosi, comprese le spese di trasporto. Non saranno riconosciuti danni da mancato godimento di ERMETIKA® per il periodo di eventuale inutilizzo prima e durante la riparazione.

Nessun risarcimento può essere richiesto per "danno emergente

o lucro cessante".

Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente all'interno dello stato in cui il rivenditore o concessionario ha la propria sede operativa.

ART. 5 - DECORRENZA DELLA GARANZIA:

La garanzia di buon funzionamento decorre dalla data di fine lavori con la consegna del Manuale Utente e, in ogni caso, dalla data di ricezione da parte di Corradi Spa di copia della dichiarazione di corretta installazione completa in ogni sua parte e sottoscritta dall'acquirente finale e dal rivenditore autorizzato.

ART. 6 - ESCLUSIONI DALLA GARANZIA:

La garanzia non è valida nei casi di seguito elencati a titolo esemplificativo e non esaustivo:

- a) Per danni derivati da urti o cause naturali straordinarie (fulmini, alluvioni, terremoti, grandine, etc...);
- b) Per danni effettuati da interventi di persone o tecnici non autorizzati da Corradi Spa;
- c) Se la tensione elettrica ha una variazione superiore o inferiore al 5% del valore nominale (norma CEI 2-3 Luglio 1988);

ART. 7 - GUIDE E CASSONETTO

Garanzia 5 anni - esenti da manutenzione:

Le guide di sostegno e scorrimento e il cassonetto sono realizzati in alluminio lega UNI 6060, verniciati a caldo con pretrattamento attraverso rigide procedure come da marchio di qualità "qualicoat", per la massima durata nel tempo. La durata della verniciatura può essere lunga (oltre 20 anni), ma anche ridursi per effetto di condizioni ambientali critiche come la esposizione in prossimità del mare o in presenza di piogge acide dovute a un forte inquinamento chimico. La garanzia copre queste condizioni critiche. ERMETIKA è classificata in Classe 3 (UNI EN 13561) rispetto la durabilità dei componenti in alluminio.

ART. 8 - TELO

Garanzia 2 anni:

Il telo di ERMETIKA è sottoposto a garanzia a prescindere dalle caratteristiche di ciascun tessuto.

CRISTAL: tessuto trasparente in PVC, prodotto su specifiche della ditta Corradi SpA, elettrosaldato, impermeabile al 100% e autoestinguente in Classe 2 rispetto la resistenza al fuoco.

In alternativa è possibile utilizzare altri tessuti:

ECLISSI: tessuto opaco, classificato in Classe 2 rispetto la resistenza al fuoco;

VINTEX: tessuto rinforzato con retinatura in vetro, non classificato rispetto la resistenza al fuoco;

RETE ZANZARIERA: non classificato rispetto la resistenza al fuoco.

ART. 9 - ARGANELLO (componente)

Garanzia 5 anni:

Il meccanismo di comando manuale è stato testato per resistere a n. 2.000 cicli. Lo sforzo di manovra non è superiore a quelli definiti dalla Classe 1 della UNI EN 13561.

ART. 10 - MOTORIDUTTORE (componente)

Garanzia 5 anni sulla meccanica

Garanzia 2 anni sull'elettronica

Il meccanismo di comando elettrico è stato testato per resistere a n. 3.000 cicli, pari alla Classe 1 di resistenza al numero di cicli della motorizzazione della UNI EN 13561. La tensione di funzionamento è di 220V, il collegamento alla rete deve essere eseguito da un tecnico abilitato. su ERMETIKA® o sui suoi componenti nel periodo di garanzia comporta l'istantaneo decadimento della garanzia stessa; in questo caso e in queste condizioni, Corradi sarà esclusa da ogni responsabilità e da ogni obbligo diretto o indiretto derivanti dall'intervento non autorizzato.

ART. 11 - RECLAMI

In base all'art. 1495 c. 1 e 1511 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dal ricevimento della merce. In base all'art. 1495 c. 1 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto vizio non apparente della merce potrà essere comunicato dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 8 (otto) giorni dalla data di scoperta, fornendo prova fotografica del presunto vizio. Entrambe le azioni legali del compratore verso il rivenditore si prescrivono in un anno dal ricevimento/installazione della merce (Art. 1495 c. 2).

In base all'art. 1512 del Codice Civile, ogni eventuale e presunto difetto di funzionamento potrà essere comunicato in forma scritta dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 15 (quindici) giorni dalla scoperta pena la decadenza dalla garanzia.

L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive in sei mesi dalla scoperta (Art. 1512 c. 1).

Ogni eventuale e presunta non conformità disciplinata dagli articoli da 128 a 1134 del D. Lvo 206 / 2005 (Codice del Consumo) potrà essere comunicata dal cliente al rivenditore unicamente in forma scritta ed entro e non oltre 2 (due) mesi dal giorno della scoperta.

L'azione legale del compratore verso il rivenditore si prescrive entro 26 mesi decorrenti dal giorno della scoperta denunciata nei termini (Art 132 c. 4 Codice del Consumo).

ART. 12 - ESTENSIONE TERRITORIALE DELLA GARANZIA

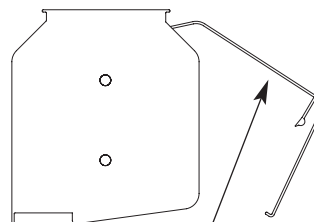
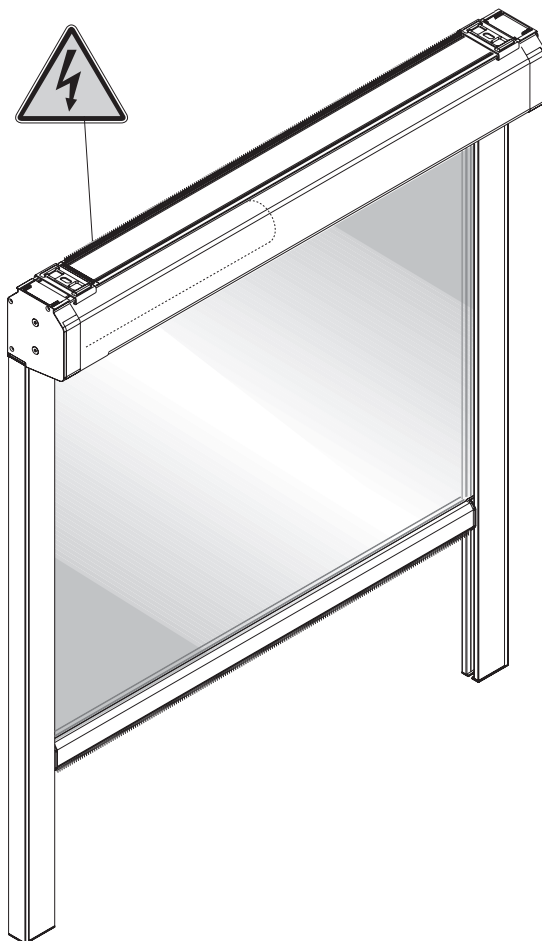
Le garanzie di cui sopra saranno efficaci unicamente nello stato in cui il cliente ha la propria sede legale, con esclusione di ogni altro stato in cui il cliente, direttamente o indirettamente, venderà, installerà, concederà in comodato la tenda fornita da Corradi.

La seguente tabella illustra i valori indicativi di resistenza della tenda sottoposta alla pressione del vento.

Oltre i valori di velocità del vento indicati è consigliabile chiudere la tenda.

Tabella 1 - Effetti del vento su un Ermetika® h 300 cm

Larghezza della tenda (cm)	100	150	200	250	300	350	400
Velocità del vento (km/h)	95,5	78	67,5	60,5	55	51	48
Valore Scala Beaufort	10	9	8	7	7	7	6
Classe di resistenza al vento (UNI EN 13561)	3	3	3	3	3	3	3



La marcatura è presente all'interno del cassonetto, lato comando.

MARCATURA CE ERMETIKA® COMANDO MANUALE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modello: ERMETIKA		
Matricola: 00000/00	Anno di produzione: 2006	
Alimentazione: ---	Potenza: ---	
Numero fasi: ---	Frequenza: ---	
Resistenza al vento: Classe 3		
		EN 13561

MARCATURA CE ERMETIKA® COMANDO MOTORIZZATO

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modello: ERMETIKA		
Matricola: 00000/00	Anno di produzione: 2006	
Alimentazione: 230 V ~	Potenza: 125 W	CE
Numero fasi: 2	Frequenza: 50 Hz	
Resistenza al vento: Classe 3		
EN 13561		

La presente Dichiarazione di Conformità CE è subordinata al rispetto dei vincoli e delle indicazioni previste nella garanzia di prodotto, nonché alla corretta installazione da parte del soggetto incaricato in rispondenza alle istruzioni di installazione e posa in opera definite da Corradi Spa.

Costruttore: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy

Descrizione del prodotto: ERMETIKA

Modello: ERMETIKA

Numero di matricola: (vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedente)

Anno di fabbricazione: (vedi Marcatura CE apposta sul prodotto e sulla pagina precedente)

Destinazione d'uso: (vedi Manuale utente - Istruzioni Originali e relativa Garanzia)

DIRETTIVE DI RIFERIMENTO applicabili alla presente Dichiarazione di Conformità CE

Direttiva Prodotti da Costruzione 89/106/CEE;
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2004/108/CEE(*);
Direttiva Macchine 2006/42/CE(*);
Direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE(*);

Con la presente l'azienda dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto suindicato soddisfa le Direttive indicate a lato:

La conformità è stata verificata con l'ausilio delle seguenti norme:
- Requisiti prestazionali compresa la sicurezza UNI EN 13561:2009
- Classe di resistenza al vento: Classe 3(**) (metodo secondo UNI EN 1932: 2002);

INDICAZIONE / CONDIZIONI A CUI È SOGGETTO L'UTILIZZO DEL PRODOTTO:

Il prodotto CORRADI è soggetto ad attività di installazione presso il Cliente.

L'Installatore Autorizzato deve predisporre e fornire all'Utilizzatore apposita DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE E CLASSIFICAZIONE DELLA RESISTENZA AL VENTO attestante la corretta installazione secondo le istruzioni fornite dal Costruttore applicate secondo lo stato e la morfologia del luogo di installazione e rispondente alle condizioni di utilizzo per le quali è stata realizzata.

L'installatore deve attenersi alle istruzioni di riferimento contenute all'interno del documento "MANUALE DI POSA" e "MANUALE UTENTE" a sua disposizione.

L'installatore si fa carico di compilare e sottoscrivere la DICHIARAZIONE DI CORRETTA INSTALLAZIONE E CLASSIFICAZIONE DELLA RESISTENZA AL VENTO, conforme al modello contenuto all'interno del MANUALE UTENTE.

La persona autorizzata a costruire la documentazione tecnica è: ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna
IL COSTRUTTORE

Dichiaro che il prodotto sopra descritto è conforme alle indicazioni e prescrizioni contenute nelle Direttive sopra indicate.

L'AMMINISTRATORE DELEGATO

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Direttive applicabili esclusivamente per i prodotti dotati di motorizzazioni e automazioni [vedasi Manuale utente]

(**) Classe Resistenza al Vento: la CRV è stata verificata utilizzando i supporti per l'installazione aventi caratteristiche di cui alla corrispondente tabella Carichi contenuta nel Manuale di posa

WELCOME

TRANSLATION FROM THE ORIGINAL LANGUAGE

DEAR CLIENT,

Thank you for having chosen a Corradi product. This User Manual illustrates the technical characteristics of the components and the maintenance required to ensure that ERMETIKA® remains the ideal place in which to pass your moments of relaxation in the open air. The Manual is the reference guide for the proper maintenance of ERMETIKA® and we recommend that you read it carefully and conserve it for future use, reminding you that the correct operation of ERMETIKA®, and therefore your safety, is only guaranteed at the conditions detailed in the following pages.

Corradi Spa
Alberto Corradi

N.B. Corradi SpA reserves the right to modify its products at any time, at its own discretion and without prior warning. Any modifications brought about by the end user or technicians not authorised by Corradi SpA (tampering, technical modifications, etc.) to ERMETIKA® or its components during the warranty period, will render the warranty void immediately; in this case and these conditions Corradi SpA is excluded of all responsibility and any direct or indirect consequential obligation.

INDEX

Warnings and precautions	18
Use and Operation	19
Componenti principali	20
Awning descent/ascent procedure	21
How to proceed if awning fails to release	22
Manually reset limit locks	23
Troubleshooting	24
Maintenance	25
Products features	26
Warranty	27
Warranty and wind-resistance values	28
CE Marking	29
CE Declaration of conformity	30

WARNINGS AND PRECAUTIONS

PRELIMINARY CHECKS

When you receive the packaged goods, if assembly is not to be carried out by the dealer, check that all materials are intact and that no parts are missing.

If you should have any problems, contact the authorised dealer.

DISPOSING OF PACKAGING

Separate the various packaging materials into their different categories (cardboard, nylon, polystyrene, etc.) and dispose of them as local regulations require.

GENERAL WARNINGS

Before carrying out any assembly or maintenance work or cleaning, make sure that you have understood the instructions in this manual. All Corradi products have a specific function as described in this manual; any use that is improper or different from the one foreseen, the use of parts that are not genuine, tampering and/or unauthorised technical modification will free Corradi SpA from any responsibility for damage to persons, animals or things.

Installers (fitters and electricians) must have specific expertise as well as the attitudinal and the physical and mental requirements to be able to carry out their tasks; they must also respect the safety regulations in force.

SAFETY PRECAUTIONS

It is good practice to remember that moving parts can be a hazard.

During all maintenance and repair operations or product registration, the electric supply must always be disconnected.

It is also advisable to place a warning sign over the mains supply switch with the following phrase:

“DO NOT TOUCH: work in progress”

Check that no one is near the awning before turning it on again after maintenance work. After maintenance, always make sure that manual and electric drives are properly assembled and that they work correctly; should you encounter any problems stop the awning immediately and contact Corradi SpA's technical assistance department.

DEMOLITION

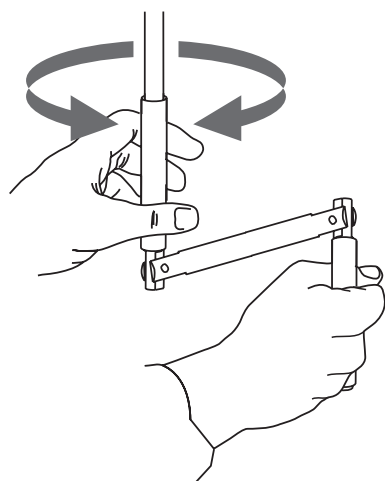
On demolition, the parts should be sorted into plastic material and electric components, which must be disposed of separately in accordance with the regulations in force.

The awning's metal parts only need to be divided into steel parts and those made of other metals and alloys, in order to be forwarded to be melted down and recycled.

COMANDO MANUALE

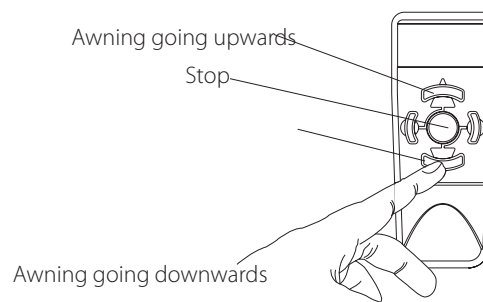
If ERMETIKA® is fitted with manual drive, to open and close the canvas, insert the manual winding handle in the seat of the gearbox and turn clockwise (to raise the canvas) or anticlockwise (to lower the canvas).

See page 21 for the operation of the automatic locks.



RADIO CONTROL (electric driven)

If ERMETIKA® is equipped with radio control motor drive, use the respective buttons (see figure) to raise, lower and stop the canvas.



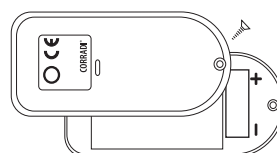
Replacement of the battery

To replace the battery, remove the screw on the back of the radio control and replace it with a similar model (**12 VDC alkaline mod. 23AE**).

Beware not to reverse the polarities.

Beware to use the correct model.

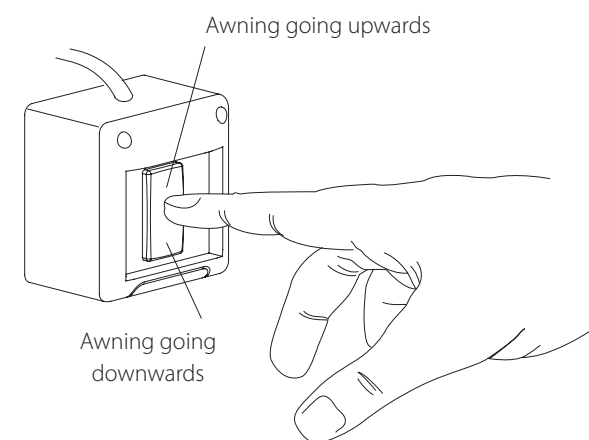
Dispose the used battery appropriately.



WALL MOUNTED CONTROLS (electric driven)

If Ermetika® is motorised, the customer can choose to ask the Corradi installer to fit a wall-mounted control panel with the following controls;

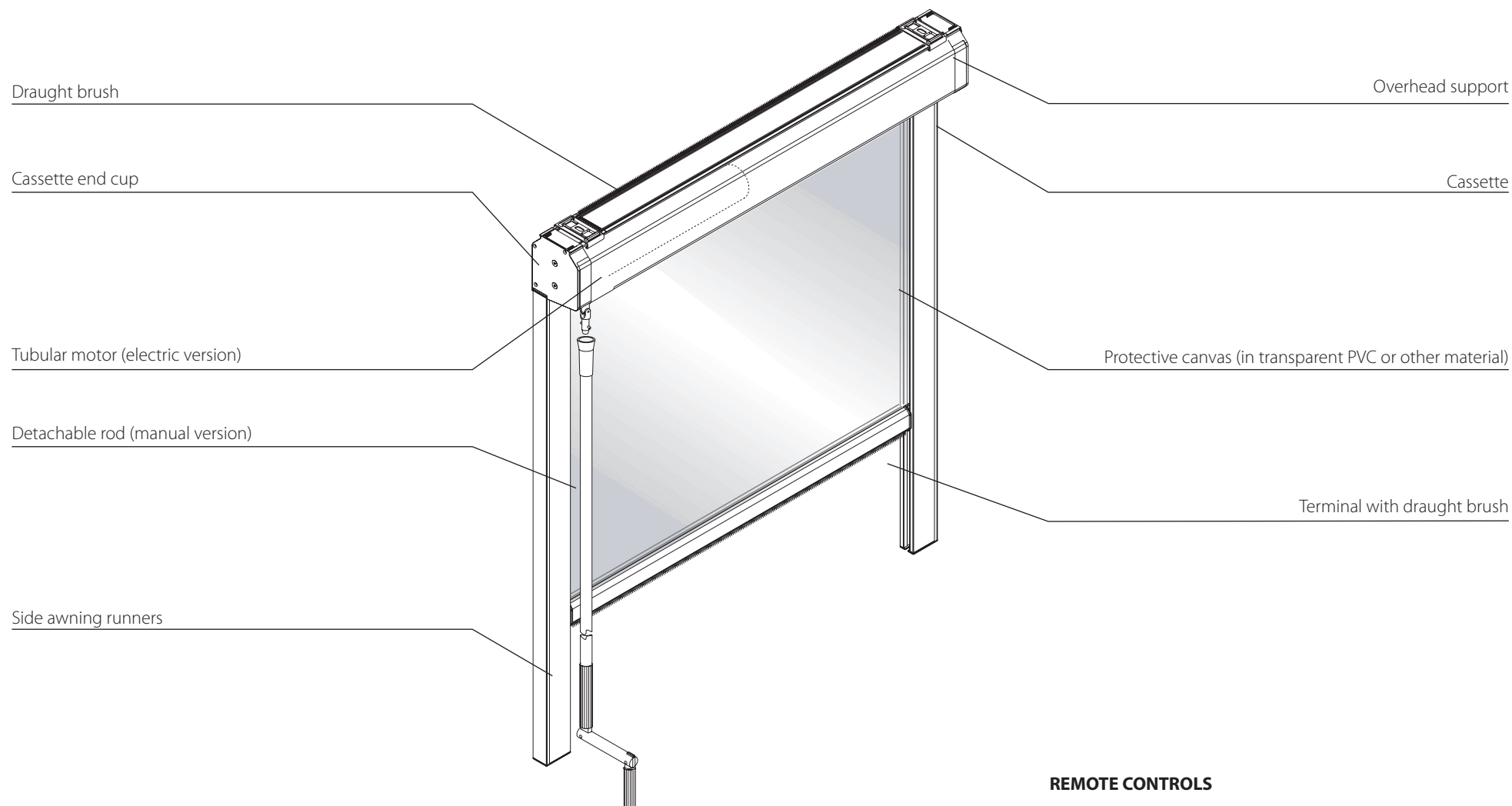
To lower the canvas, press the lower part of the button, to raise the canvas, press the upper part. When the button is released the canvas will stop its movement immediately.



ATTENTION: The awning has been designed for operation by a single operator.

In the event of strong winds, it is advisable to keep the canvas rolled up into the box. Any attempt to open the canvas may cause a malfunction due to incorrect canvas unwinding.

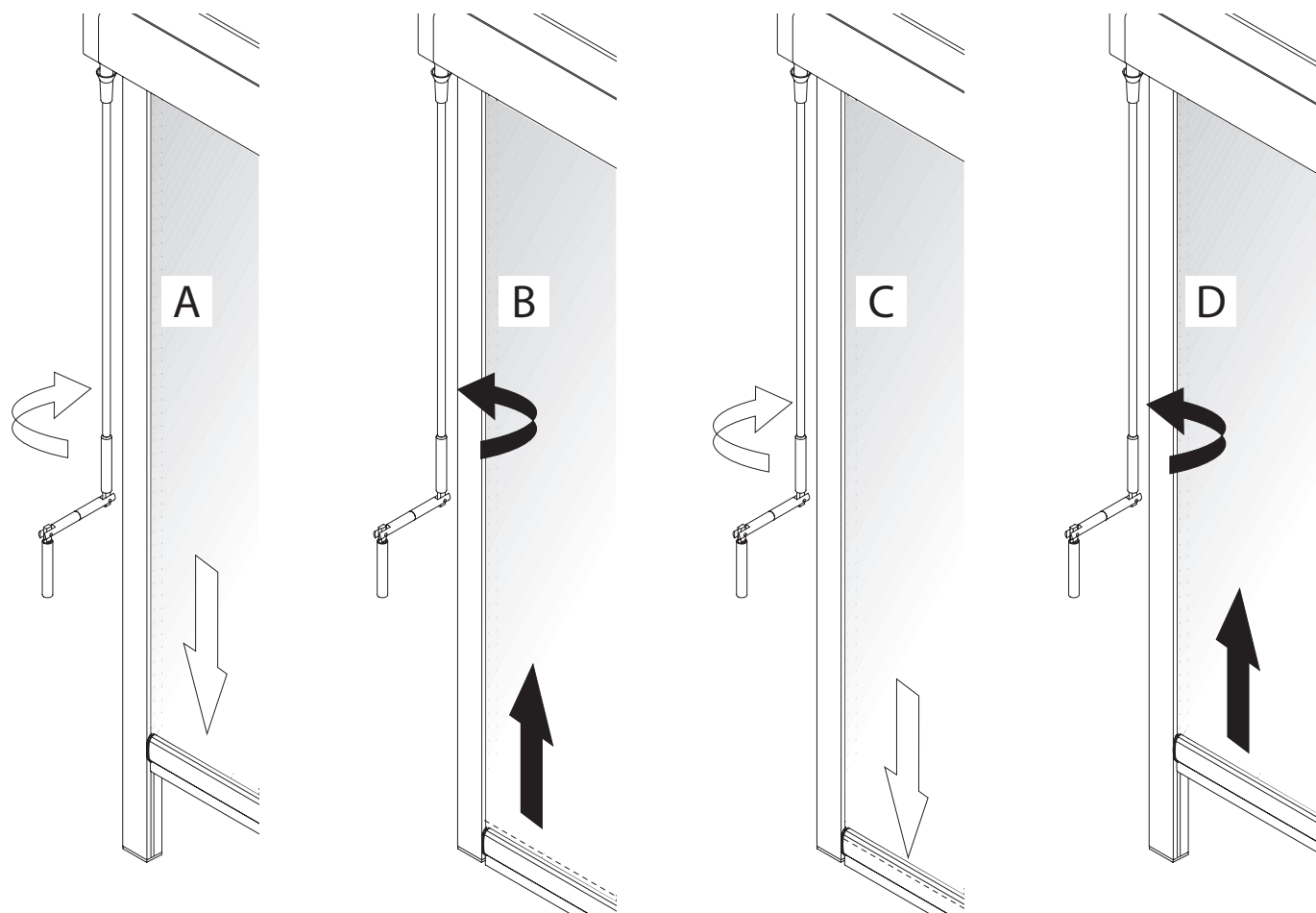
MAIN COMPONENTS



REMOTE CONTROLS

02509 Single-channel remote control (Otello)
02510 15-Channel remote control (Otello)
05075 15-Channel remote control (Vector 15)
05076 Single-channel remote control (Vector 1)

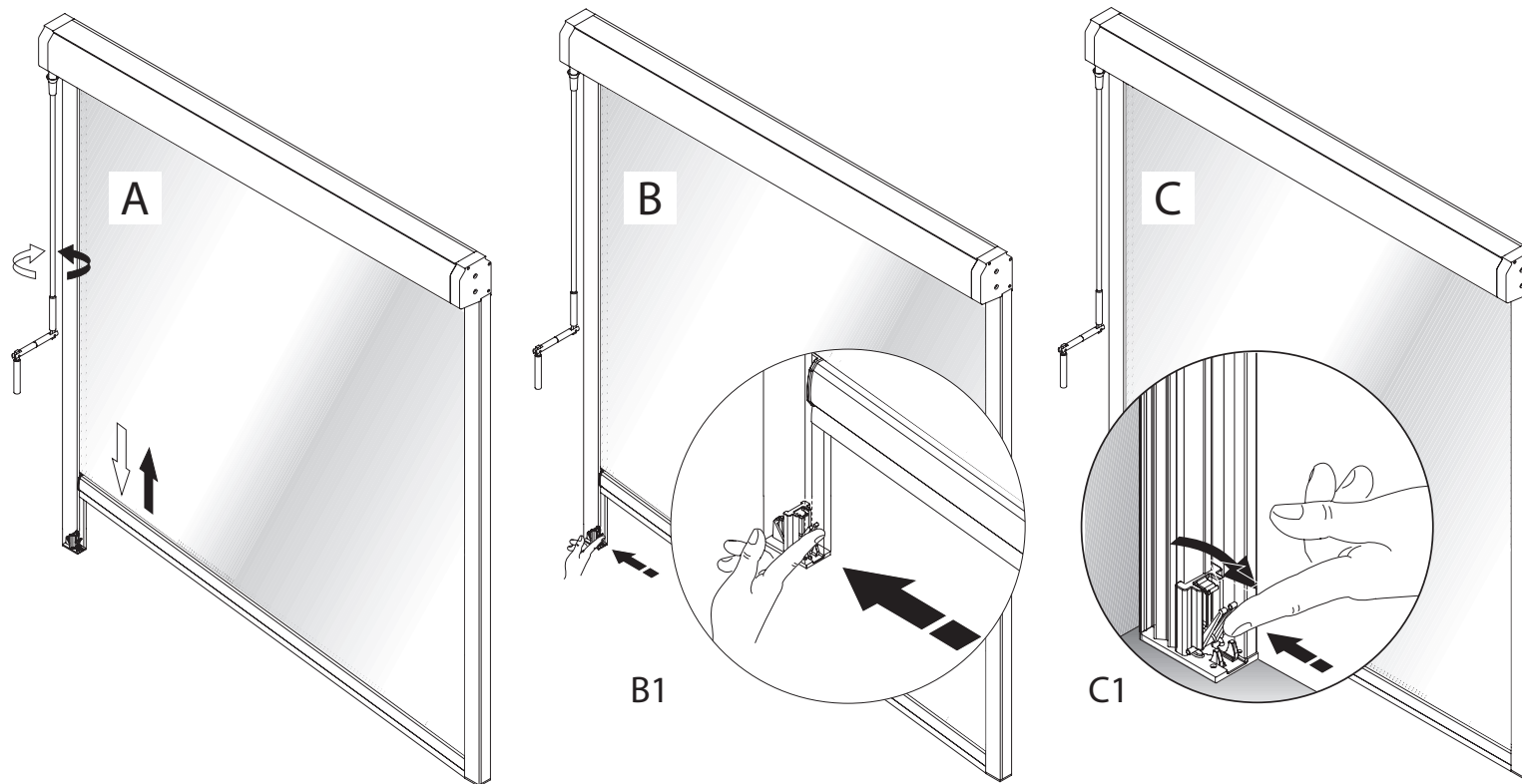
AWNING DESCENT/ASCENT PROCEDURE WITH LOCKS AND MANUAL CONTROL



- (A) To lock the awning, lower it using the winding handle until the terminal completely couples.
- (B) Turn the winding handle half a turn in the opposite direction to tension the awning.
- (C) To release the awning, turn the winding handle half a turn in the opposite direction, lowering the awning until you hear it being released.
- (D) Wind up the awning by turning the winding handle in the opposite direction.

In the motorized version, these operations occur automatically on pressing the remote control buttons.

HOW TO PROCEED IF AWNING FAILS TO RELEASE (MANUAL AND MOTOR DRIVEN)

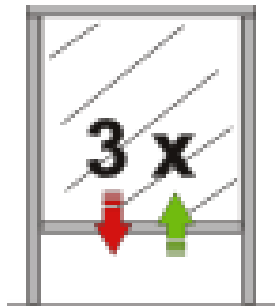


- **(A)** If one side of the awning fails to release during re-ascent.
- **(B)** Manually engage the free coupling of guide **(B1)** and repeat the awning re-ascent operations (p. 21).
- **(C)** Once the terminal is freed, manually store the operation of the lock **(C1)**.

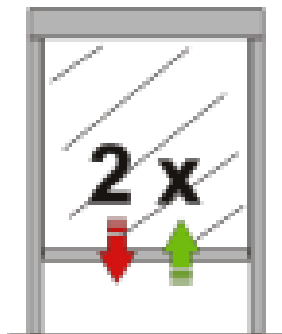
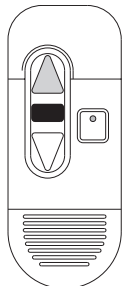
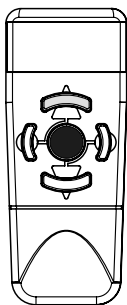
MANUALLY RESETTING LIMITS STOPS

In the event of potentially hazardous situations or anomalous conditions for the motor memory, on the first ASCENT or DESCENT command given via the transmitter or on using the manual control buttons, the motor makes a brief downward and a brief upward movement, repeated three times, to signal that the limit stops must be reset manually. If this condition occurs, proceed as follows:

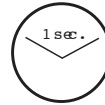
Anomalous condition



Hold down STOP and ASCENT until the motor begins to move, then release both keys



After approx. 1 second



DO NOTHING, the motor begins an AUTOMATIC ASCENT manoeuvre (reducing the torque)

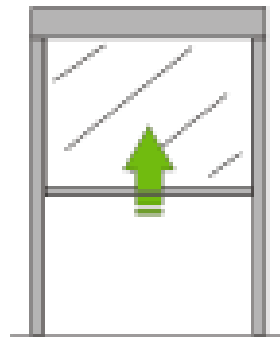
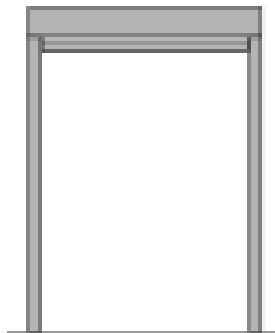
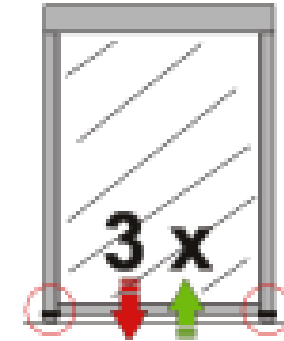


fig.3

The motor runs until it finds an obstacle, which stops the movement of the canvas. This obstacle is interpreted by the motor as the upper limit stop



ANOMALOUS CONDITION IN PROXIMITY OF TENSIONING HOOKS



If the awning is equipped with tensioning hooks and an anomalous condition occurs (signalled by the movements described), the motor tries several times to release (if it considers the obstacle to be due to the hooks anchorage). If it cannot, it interprets the obstacle as the upper limit stop.



NOTE:

- The operator must ensure that the canvas is in the upper limit stop position at the end of the procedure;
- If the ascent manoeuvre (fig. 3) is interrupted by external mechanical conditions preventing the canvas from moving, power must be cut to the system and a CORRADI qualified technician contacted in order to check system integrity and restore correct working conditions;
- If the ascent manoeuvre (fig. 3) is interrupted due to power failure, on giving the first command the motor once again signals that the limit stops must be reset manually;
- If the ascent manoeuvre (fig. 3) is interrupted by the operator (by pressing a control button), on giving the first command (ASCENT, DESCENT) the motor once again signals that the limit stops must be reset.

Contact Corradi qualified technical staff if any of these steps is unclear.

TROUBLESHOOTING

ERMETIKA ELECTRIC DRIVE	PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	TESTS AND REMEDIES
	The motor does not start when the command is given.	There is no mains supply. The electric plug is not connected to the mains. The motor is overheated.	Check the electric current. Ensure that the plug is correctly connected to a working socket. Wait for 5-10 minutes to allow the motor to cool down. If the problem persists, adjust the limit switch.
		The batteries in the remote control have run out.	Change the batteries in the remote control.
		The limit switches have not been adjusted correctly.	Contact the dealer.
		The canvas may be broken.	Contact the dealer.
	The motor starts but the canvas does not move.	The runners are dirty or are not correctly aligned.	Clean the runners (see the maintenance chapter).
	The canvas moves in stops and starts.	There are strong winds. Glued Cristal canvas.	It is not recommended to unwind the awning in strong winds. If necessary, check that the terminal tube descends correctly when unwinding the canvas. Manually help the terminal during descent to enable the canvas to detach.

PREMISE

ERMETIKA® is a product built to last; thanks to the quality of materials used for its construction it does not require special maintenance work.

RUNNERS

The interior of the awning runners is made of plastic and is designed to prevent the canvas from sliding out.

ATTENZIONE

- 1) NEVER LUBRICATE THE RUNNERS, FOR ANY REASON.
- 2) AVOID UNWINDING THE AWNING IN THE EVENT OF STRONG WINDS.

CANVAS IN TRANSPARENT PVC

To keep the part exposed to the elements as good as new, wash it two or three times a year to avoid dust and smog from being deposited and hardened by the sun.

In order to wash the canvas, spray water and neutral detergent on it, leave the product to work for a few minutes and then use a sponge to remove dirt without applying too much mechanical pressure, otherwise the canvas may deform.

To avoid making the canvas opaque, do not use abrasive sponges, abrasive detergents, or alcohol.

MOSQUITO NET

At the end of every season, brush the lowered mosquito net delicately, so as not to tear it, using a soft-bristled brush.

HARDWARE

Maintenance is limited to cleaning. Use neutral detergents and soft cloths.

PRODUCTS **FEATURES**

	PRODUCT FEATURES	NON COMPLIANCE/ DEFAULT
ERMETIKA	The temperature inside the protection hood can reach very high values, if exposed to direct sunlight during the summer. This may result in bonding of the fabric if the awning is not handled for long periods. It is recommended to open and close the awning on a frequent basis to avoid this problem.	
	If the fabric is rolled up for long periods creases and wrinkles may appear on the fabric. The fabric is made of PVC and its nature is not comparable to a glass. It is necessary to keep the awning stretched for at least 48h to soften creases and wrinkles.	
	In case of installation in areas affected by dust and wind (e.g. beach facing the sea) it is possible that the fabric may be damaged losing the transparency due to the combined action of wind and sand.	
	To maintain a good efficiency on the awning and the locking device it is necessary to maintain the vertical runners clean as shown in the maintenance chapter.	
	Make sure there are no obstructions that may impede the orderly movement of the awning. This may cause malfunction of the locking devices of the awning.	
	If there is ice/snow runners should be cleaned thoroughly before operating the awning.	

WARRANTY

ERMETIKA® is a roller awning used for covering external areas such as pergolas, balconies, rooftop gardens, greenhouses, etc. ERMETIKA® (registered trademark) and its components are designed and patented by Corradi SpA - Bologna, Italy - and have been manufactured in accordance with applicable technical standards.

The warranties hereunder are valid if installation and use of the awning conform to the specifications indicated in the articles and tables below. Only the finest materials, suited to outdoor use, have been used in the manufacture of ERMETIKA® components.

The warranty is only valid if the following conditions are observed:

- A)** The installation is performed by competent technicians authorised by Corradi SpA;
- B)** The use of ERMETIKA® complies with the intended uses identified by the manufacturer.

The warranty will be void:

- by failure to respect points A and B let alone art. 3;
- in the event of electric manoeuvring, if the voltage undergoes a variation of between 95% and 105% of the rated value (IEC standard 2-3 July 1988);
- by damage caused by objects falling on it or natural causes (lightening etc.) or Acts of God;
- by damage caused by unauthorised personnel;
- if maintenance is carried out by unauthorised personnel.

Corradi SpA reserves the right to modify its products at any time, at its own discretion and without prior warning.

Any modifications brought about by the end user or technicians not authorised by Corradi SpA (tampering, technical modifications, etc.) to ERMETIKA® or its components during the warranty period, will render the warranty void immediately;

in this case and these conditions Corradi SpA is excluded of all responsibility and any direct or indirect consequential obligation.

ART. 1 - MODELS:

ERMETIKA® must be vertically applied to a suitable supporting wall.

ART. 2 - USE:

ERMETIKA® is a product made to customer specifications by Corradi SpA and delivered to the authorised dealer ready for installation. No cutting or adjustment needs to be carried out by the installers.

It can be used in the event of winds up to the degree indicated in Table 1 (page 28). ERMETIKA® is classified to Class 3 according to UNI EN 13561, see Table 1 (page 28).

ART. 3 - INSTALLATION:

ERMETIKA® shall always be fixed to a suitable supporting structure (wall, wood, metal) and all of the installation conditions described in the Installation Manual shall be complied with. The end user shall be given the "User's manual and maintenance handbook".

ART. 4 - WARRANTY VALIDITY

The warranty is only valid if the installation and utilisation conditions as specified in art. 3 are observed.

The warranty covers the repair or entire replacement free of charge (labour excluded) of all components that may be nonconforming or faulty, including transport charges. Damage from non-enjoyment of ERMETIKA 2010 for any period of nonuse before and during the repair shall not be covered.

No compensation may be claimed for "actual damages or lost profit".

The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the retailer or the concessionaire has his own office.

ART. 5 - WARRANTY STARTING POINT:

The warranty starts from the date on which work ends with delivery of the User Manual and, in any case, from the date on which Corradi Spa receives copy of the declaration of correct installation complete in all its parts and signed by the end buyer and by the authorised retailer.

ART. 6 - WARRANTY EXCLUSIONS:

The warranty is not valid in the cases listed below, by way of illustrative and non-limiting example:

- a) For damage arising from impact or extraordinary natural events (lightning, flooding, earthquake, hail, etc.);
- b) For damage caused by the actions of persons or technicians not authorised by Corradi Spa;
- c) If the electrical voltage has a variation above or below 5% of the rated value (IEC standard 2-3 July 1988);

ART. 7 - RUNNERS AND CASSETTE

5-Year Warranty:

The runners and the cassette are in hot varnished UNI 6060 aluminium alloy, pre-treated according to stringent procedures as required for example by the "qualicoat" quality mark for maximum durability. The varnish can last for a considerable time (more than 20 years), but may be affected by critical weather conditions, such as proximity to the sea or acid rain with heavy chemical pollution. The warranty covers these critical conditions. ERMETIKA® is classified to Class 3 (UNI EN 13561) for the durability of aluminium components.

ART. 8 - CANVAS

2-Year Warranty:

The canvas of ERMETIKA® is covered by a warranty regardless of the characteristics of each fabric.

CRISTAL: transparent PVC fabric, produced against Corradi SpA specifications, electro-welded, 100% waterproof and selfextinguishing to Class 2 for fire-resistance.

Other alternative fabrics can be used.

ECLISSI: opaque fabric, classified to Class 2 for fire-resistance;
VINTEX: fabric reinforced with glass, unclassified for fire-resistance;

MOSQUITO NET: unclassified for fire-resistance.

ART. 9 - GEARBOX (component)

5-Year Warranty:

The manual drive mechanism has been tested to withstand 2,000 cycles. The force of manoeuvre is not greater than those defined in Class 1 of the UNI EN 13561 standard.

ART. 10 – MOTOR REDUCER (component)

5-Year Warranty on meccanic parts

2-Year Warranty on electronic parts

The electric drive mechanism has been tested to withstand 3,000 cycles, equal to Class 1 of the resistance to the number of motorisation cycles in the UNI EN 13561 standard. The mechanism has an operating voltage of 220V and should be connected to the mains by a qualified technician.

ART. 11 - COMPLAINT

According to art. 1495 sub-section 1 and 1511 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of receiving the goods. According to art.

1495 sub-section 1 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any non-apparent fault found on the goods in writing only and no later than 8 (eight) days of the discovery date, providing photographic proof of the fault. Both legal actions by the buyer towards the retailer become statutebarred one year after receiving/installing the goods (Art. 1495 sub-section 2).

According to art. 1512 of the Civil Code, the customer may inform the retailer of any operating fault in writing only and no later than 15 (fifteen) days of discovery under penalty of cancellation of the warranty. The legal action by the buyer towards the retailer becomes statute-barred six months after discovery (Art. 1512 sub-section 1).

The customer may inform the retailer of any non-conformity covered by articles 128 to 1134 of legislative decree 206 / 2005 (Consumers Code) in writing only and no later than 2 (two) months of discovery. The legal action by the buyer towards the retailer becomes statute-barred within 26 months of the discovery date announced in the terms (Art. 132 sub-section 4 Consumers Code).

ART. 12 - TERRITORIAL EXTENTION OF THE WARRANTY

The above mentioned warranty will be effective only in the state in which the client has his own domicile.

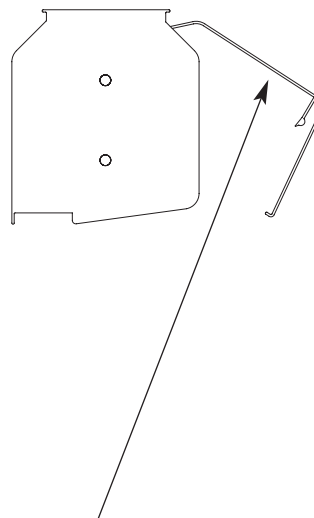
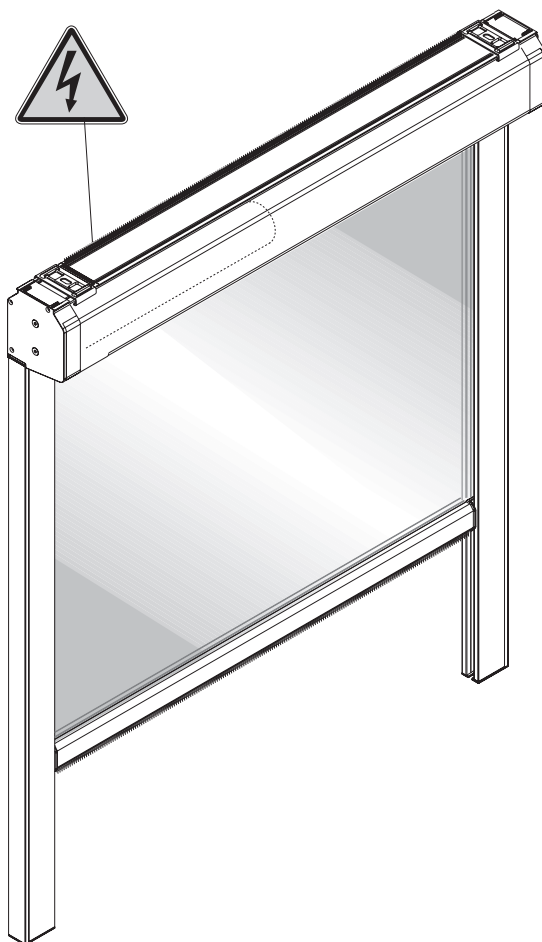
Products directly or indirectly sold, installed or granted for commodate to customers outside the client's domicile are specifically excluded from warranty unless agreed in writing by Corradi SpA.

The following chart shows the indicative resistance values of the awning against the wind pressure.

In case of values which are above the indicated wind speeds it is recommended to close the awning.

Data sheet 1 - Wind effect on Ermetika® h 300 cm

Awning width (cm)	100	150	200	250	300	350	400
Wind speed (km/h)	95,5	78	67,5	60,5	55	51	48
Beaufort Scale	10	9	8	7	7	7	6
Wind resistance class (UNI EN 13561)	3	3	3	3	3	3	3



The marking is inside the removable cassette, on the drive side.

CE MARKING ERMETIKA® MANUAL DRIVE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Model: ERMETIKA		
Serial nr: 00000/00	Year of production: 2006	
Power supply: ---	Power: ---	
Number of phases: ---	Frequency: ---	
Wind-resistance: Class 3	EN 13561	
		CE

CE MARKING ERMETIKA® ELECTRIC DRIVE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Model: ERMETIKA		
Serial nr: 00000/00	Year of production: 2006	
Power supply: 230 V ~	Power: 125 W	
Number of phases: 2	Frequency: 50 Hz	
Wind-resistance: Class 3	EN 13561	
		CE

CE DECLARATION OF CONFORMITY

The following CE Declaration of Conformity is subordinated to the observance of constraints and indications in the product warranty, as well as the correct installation done by the person in charge in accordance with the installation and lay-out instructions established by Corradi Spa.

Costruttore: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy

Descrizione del prodotto: ERMETIKA

Modello: ERMETIKA

Numero di matricola: (see CE marking on product)

Anno di fabbricazione: (see CE marking on product)

Destinazione d'uso: (see Userhandbook-Original Instructions and concerning Warranty)

REFERENCE DIRECTIVES applicable to the following CE Declaration of Conformity

Construction Production Directive 89/106/CEE;
Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/CE(*);
Machinery Directive 2006/42/CE(*);
Low Voltage Directive 2006/95/CE(*);

With the following document the company declares on its own responsibility, that the above mentioned product satisfies the Directives indicated on the side:

The conformity has been verified with the aid of the following norms:
- Performance requirements, safety included UNI EN 13561:2009
- Wind resistance class: Class 3(**) (method according to UNI EN 1932: 2002);

INDICATION / CONDITIONS TO WHICH THE USAGE OF THE PRODUCT IS SUBJECT:

The CORRADI product is subject to the installation activity done for the Client.

The Authorized Installer has to draw up and hand over the suitable DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE to the user, which testifies the correct installation, in accordance with the instructions supplied by the manufacturer and applied in accordance with the state and morphology of the installation site and corresponding to the using conditions for which it has been realized.

The Installer has to follow the reference instructions in the "INSTALLATION HANDBOOK" and "USER HANDBOOK".

The Installer fills out and signs the DECLARATION OF CORRECT INSTALLATION AND CLASSIFICATION OF WIND RESISTANCE, in accordance with the model in the USER HANDBOOK.

The person authorised to draw up technical documentation is: Eng. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna

THE MANUFACTURER

I declare that the above described product conforms to the indications and requirements in the above mentioned Directives.

CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Directives exclusively applicable to products with motorizations and automations [see User Handbook]

(**) Wind resistance class: the wind resistance class has been verified using installation supports with features as in the Load table in the User Handbook.

WILLKOMMEN

ÜBERSETZUNG AUS DER ORIGINALSPRACHE

VEREHRTER KUNDE,

wir bedanken uns dafür, dass Sie sich für ein Corradi-Produkt entschieden haben. In diesem Benutzerhandbuch sind die technischen Eigenschaften und die notwendigen Instandhaltungsarbeiten für das Produkt ERMETIKA® beschrieben.

Dieses Handbuch ist der Leitfaden für die Instandhaltung der ERMETIKA®, wir empfehlen Ihnen deshalb, alle Abschnitte aufmerksam zu lesen und es gut aufzubewahren. Wir weisen darauf hin, dass die einwandfreie Funktion der ERMETIKA® und somit deren Sicherheit nur bei Beachtung der auf den nachfolgenden Seiten genannten Bedingungen gewährleistet sind.

Corradi Spa

Alberto Corradi

ACHTUNG: Die Firma Corradi SpA behält sich das Recht vor, ihre Produkte jederzeit nach eigenem Ermessen und ohne Vorankündigung zu verändern. Jeder von Corradi nicht autorisierte Eingriff an der ERMETIKA® oder an ihren Bestandteilen im Laufe der Garantiezeit, sei es vom Kunden selbst oder von Dritten vorgenommen (unsachgemäße Verwendung, technische Veränderungen, etc.), führt zum unverzüglichen Verfall jeglichen Garantieanspruchs; in diesem Fall und unter diesen Bedingungen ist jede Verantwortung und jede direkte oder indirekte Verpflichtung von Corradi, die aus diesem nicht genehmigten Eingriff erwächst, ausgeschlossen.

INHALTSVERZEICHNIS

Hinweise und Sicherheitsvorkehrungen	33
Einsatz und Funktionsbeschreibung	34
Hauptbestandteile	35
Tuchsenk- /-auffahrtverfahren mit Blöcken und manuelle Steuerung	36
Lösungsverfahren für fehlerhafte Tuchfreigabe (manuelle und motorisierte)	37
Setzen sie den endschalter manuell zurück	38
Lösung von Problemen	39
Instandhaltung	40
Garantie	41
Garantie - Werte der Windbeständigkeit	42
CE-Zeichen	43
Konformitätserklärung	44

VORABKONTROLLE

Falls die Montagearbeiten nicht durch den Händler ausgeführt werden sollten, ist das Material bei Erhalt der verpackten Ware auf Unversehrtheit und Vorhandensein aller erforderlichen Teile zu überprüfen.

Bei Abweichungen bitte den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.

ENTSORGUNG DES VERPACKUNGSMATERIALS

Die einzelnen Verpackungsarten entsprechend ihrer Zusammensetzung sortieren (Kartons, Nylon, Polystyrol, etc.) und gemäß den geltenden Vorschriften getrennt entsorgen.

ALLGEMEINE HINWEISE

Vor Ausführung jeder Montage-, Instandhaltungs- oder Reinigungsmaßnahme sicherstellen, dass der Inhalt dieses Handbuchs verstanden wurde.

Alle Corradi-Produkte haben eine bestimmte Funktion, die in diesem Handbuch beschrieben ist; jede andere Verwendung als die ursprünglich vorgesehene, die Verwendung von Nicht-Originalteilen, sowie nicht genehmigte Eingriffe und/oder technische Veränderungen, entheben die Firma Corradi SpA jeglicher Verantwortung von Schäden an Personen, Dingen oder Tieren, die durch diesen Eingriff entstehen.

Die mit der Montage des Produktes betrauten Personen (Monteure und Elektriker) müssen über die spezifischen Sachkenntnisse verfügen und die erforderlichen Verhaltens- und körperlich-geistigen Voraussetzungen für die Ausführung der Arbeiten besitzen; außerdem sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften strengstens einzuhalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Man sollte sich immer vor Augen halten, dass jedes Element in Bewegung eine Gefahr darstellen kann.

Bei der Durchführung von Instandhaltungs-, Reparatur- oder Einstellarbeiten am Produkt ist immer der Strom abzuschalten. Weiterhin empfiehlt sich das Anbringen eines Hinweisschilds mit der folgenden Aufschrift am elektrischen Hauptstromschalter:

“ACHTUNG! NICHT BERÜHREN: Kundendienstpersonal bei der Arbeit”.

Sich vergewissern, dass sich kein Arbeiter in der Nähe der Markise befindet, bevor diese nach einem Instandhaltungseingriff wieder in Betrieb genommen wird.

Nach der Instandhaltungsarbeit immer die einwandfreie Funktion und die Wirksamkeit der manuellen Steuerelemente überprüfen. Bei weiterem Funktionsversagen ist die Arbeit unverzüglich zu unterbrechen und der technische Kundendienst von Corradi zu Rate zu ziehen.

ENTSORGUNG

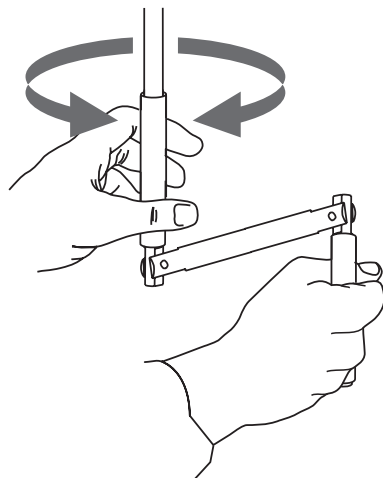
Bei Verschrottung sind die Plastikteile und die elektrischen Komponenten zu trennen, die dann unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften den zuständigen Abfallentsorgungsstellen zuzuführen sind.

Was die Metallteile der Markise anbelangt, so reicht eine Unterteilung zwischen Stahlteilen und anderen Metallen und Legierungen, um eine korrekte Zuführung zum Recykeln und Einschmelzen zu ermöglichen.

EINSATZ UND FUNKTIONSBESCHREIBUNG

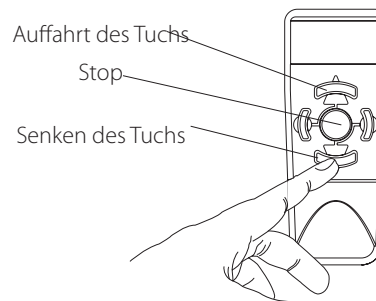
HANDBEDIENUNG

Wenn ERMETIKA® mit einer Handbedienung zum Öffnen und Schließen des Tuchs ausgestattet ist, führen Sie die Kurbel in den Sitz der Winde und drehen im Uhrzeigersinn (Auffahrt der Markise) oder Gegenuhzeigersinn (Senken der Markise).
Siehe Seite 36 zur Funktionsweise der automatischen Sperren.



FERNBEDIENUNG (mit Elektroantrieb)

Wenn ERMETIKA® mit Motorisierung mit Fernbedienung ausgestattet ist, werden für Auffahrt, Senken und Arretierung des Tuchs die entsprechenden Schaltknöpfe verwendet (siehe Abbildung).



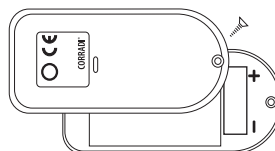
Auswechslung der Batterie

Zur Auswechslung der Batterie entfernen Sie die Schraube auf der Rückseite der Fernbedienung und ersetzen die Batterie (Alkali 12 V DC Mod. 23 AE).

Achtung, invertieren Sie nicht die Polarität.

Achtung, verwenden Sie kein unzulässiges Modell.

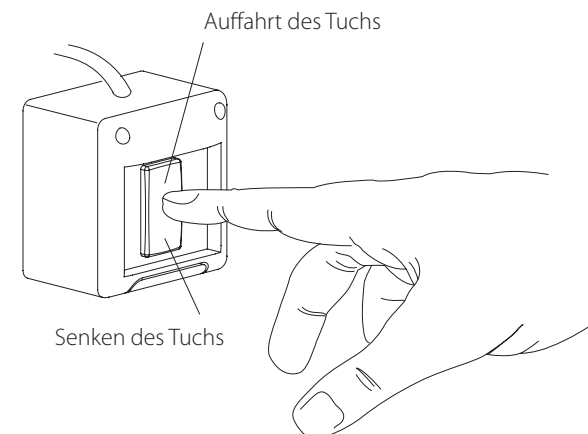
Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie in den eigens dazu vorgesehenen Behältern.



WANDBEDIENUNG KUNDENSEITIG (mit Elektroantrieb)

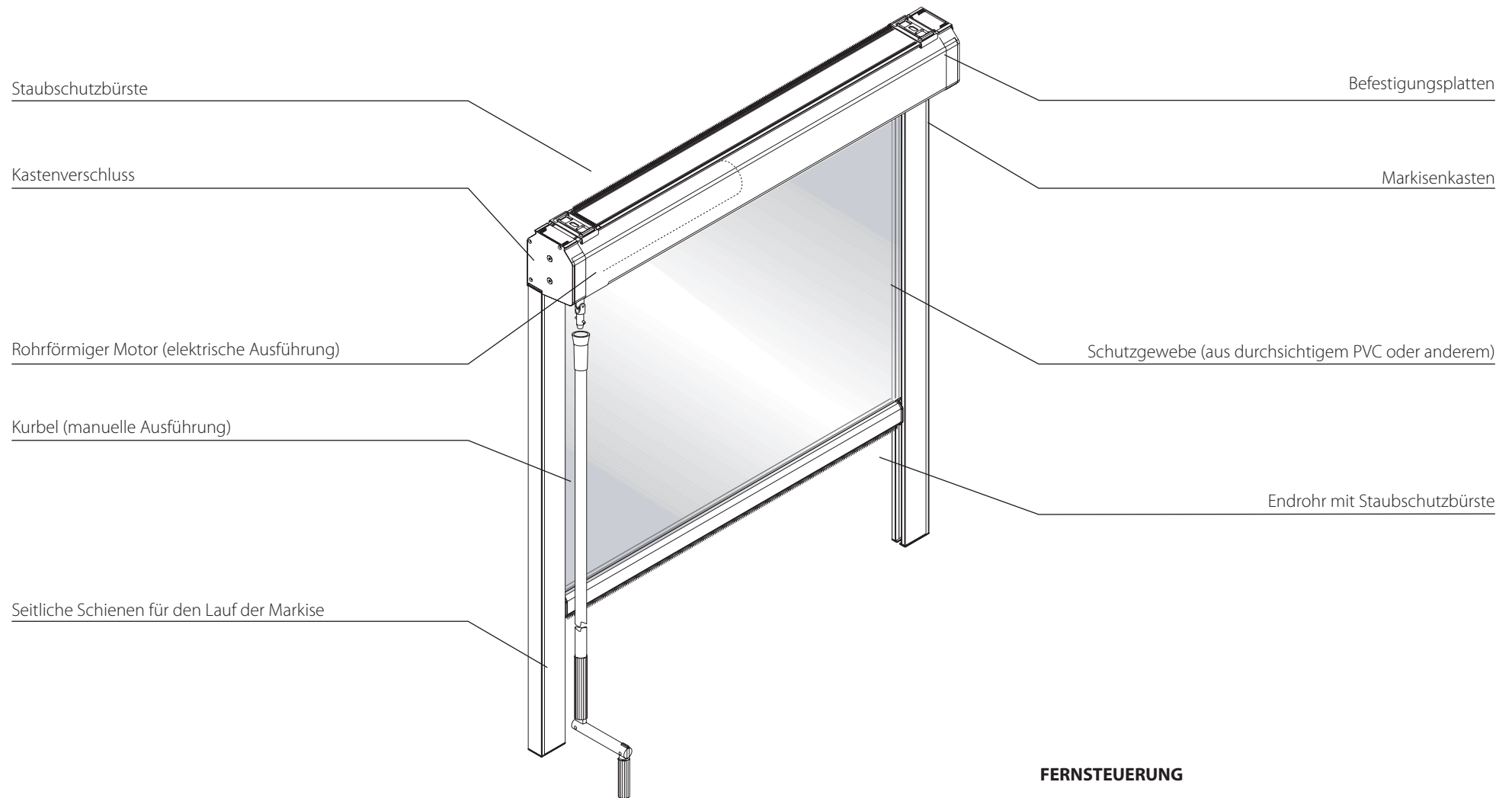
Wenn Ermetika® mit einer Motorisierung ausgestattet ist kann der Installateur auf Wunsch des Kunden eine Wandbedienung mit folgender Funktion anbringen;

Drücken Sie zum Senken des Tuchs den Schaltknopf im unteren Bereich, zur Auffahrt des Tuchs den Schaltknopf im oberen Bereich. Das Loslassen des Schaltknopfes bewirkt die Arretierung der Bewegung in dem Punkt, an dem sich das Tuch befand.



ACHTUNG: Die Markise wurde für die Bedienung durch nur einen Mitarbeiter konzipiert.

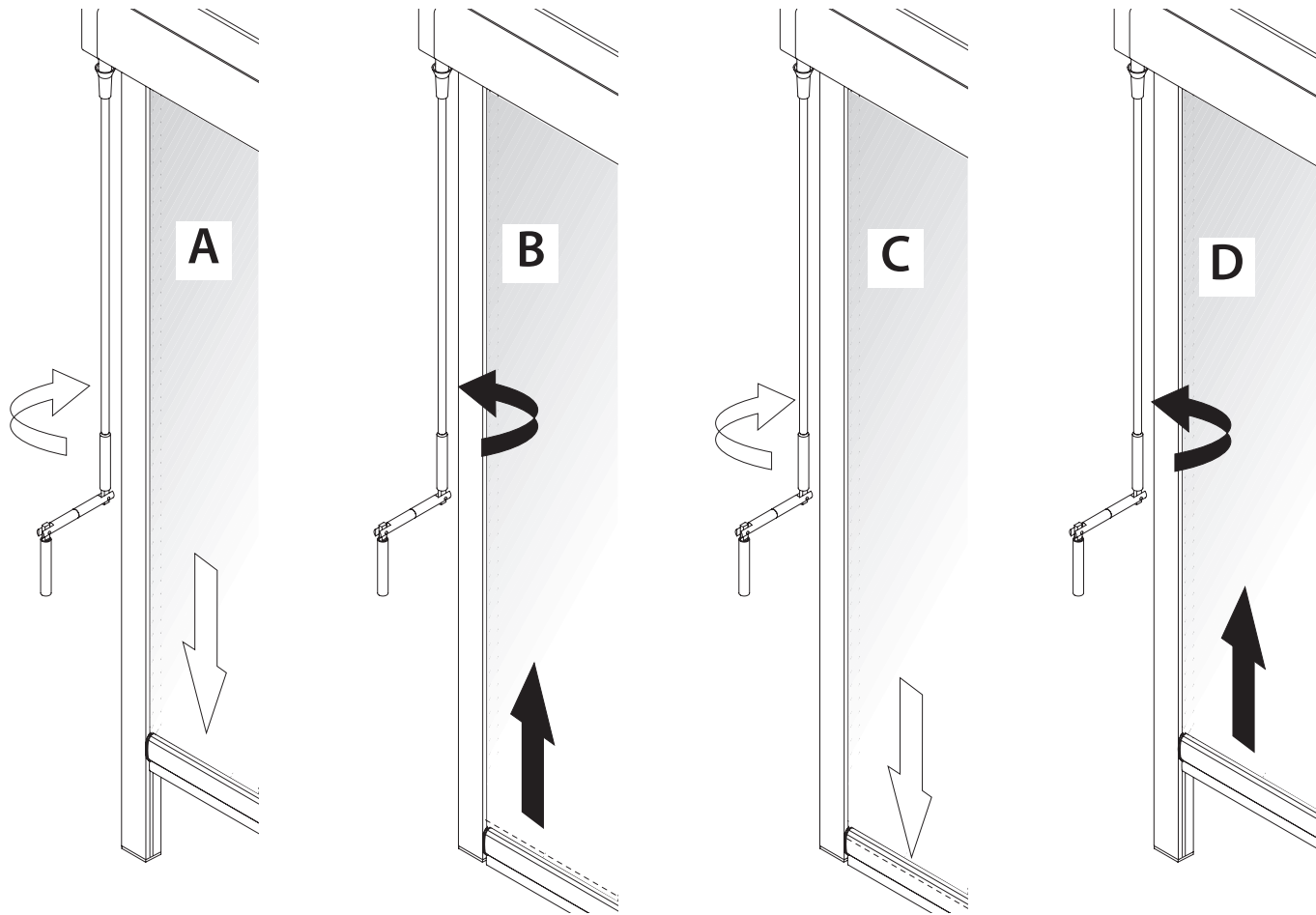
Bei starkem Wind empfiehlt es sich, das Tuch im Innern des Markisenkastens aufgerollt zu lassen. Der Versuch, das Tuch sinken zu lassen, könnte zu Funktionsstörungen aufgrund der nicht erfolgten Aufwicklung des Tuches selbst führen.



FERNSTEUERUNG

- 02509 Einzelkanal-Fernsteuerung (Otello)
- 02510 15-Kanal-Fernsteuerung (Otello)
- 05075 15-Kanal-Fernsteuerung (Vector 15)
- 05076 Einzelkanal-Fernsteuerung (Vector 1)

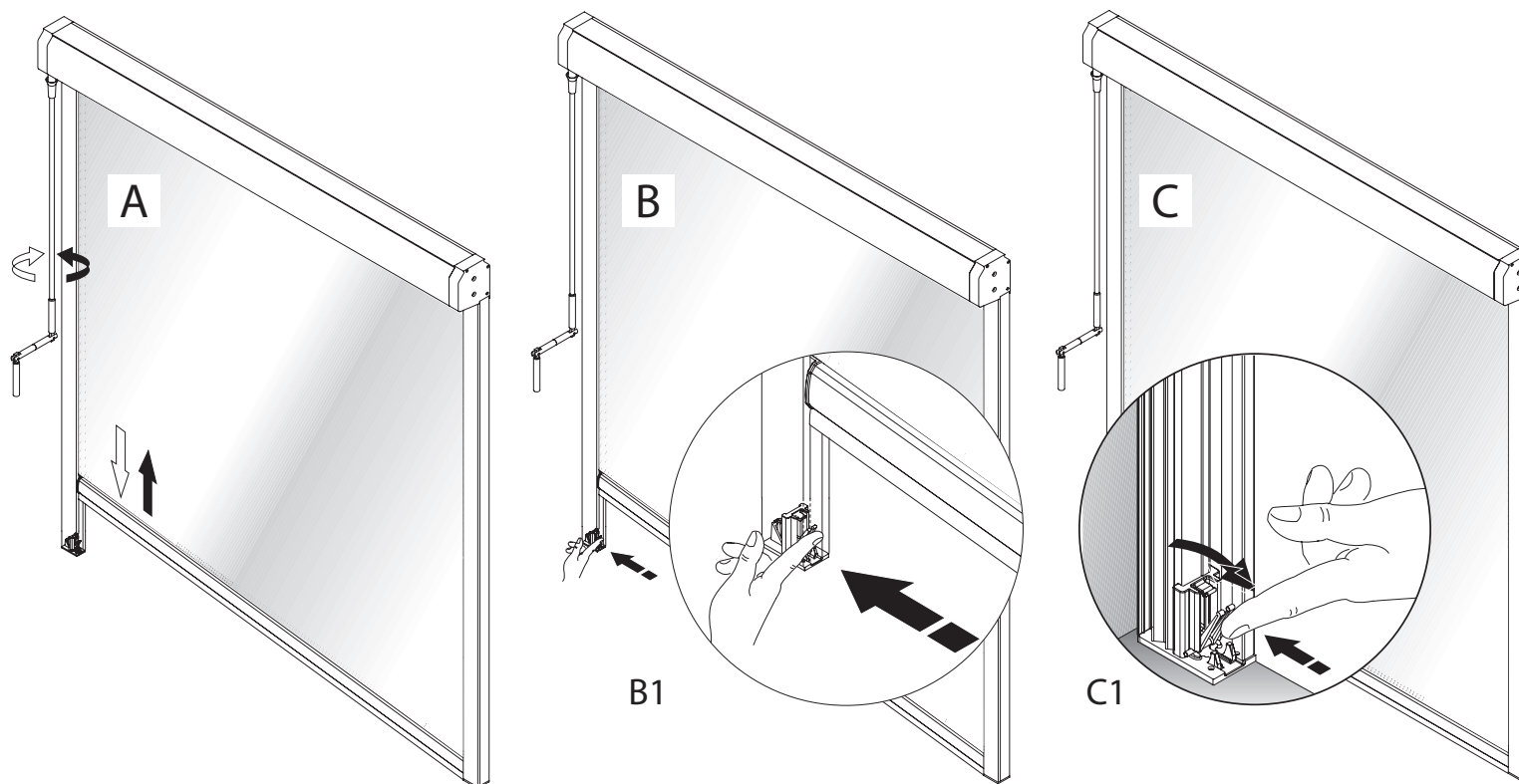
TUCHSENK- /-AUFFAHRTVERFAHREN, MIT BLÖCKEN UND MANUELLE STEUERUNG



- (A) Zum Blockieren des Tuches senken Sie dieses mit der Laufstange bis zum vollständigen Ankuppeln des Endrohres.
- (B) Fahren Sie wieder hoch, indem Sie die Laufstange um eine halbe Umdrehung in entgegengesetzter Richtung drehen, um das Tuch anzuspannen.
- (C) Zur Freigabe des Tuches drehen Sie die Laufstange um eine halbe Umdrehung in entgegengesetzter Richtung und senken das Tuch, bis Sie das Auslösegeräusch hören.
- (D) Fahren Sie das Tuch wieder hoch, indem Sie die Laufstange in entgegengesetzter Richtung drehen.

In der motorisierten Version werden diese Vorgänge automatisch beim Drücken der Schaltknöpfe der Fernbedienung ausgeführt.

LÖSUNGSVERFAHREN FÜR FEHLERHAFT TUCHFREIGABE (MANUELLE UND MOTORISIERTE)



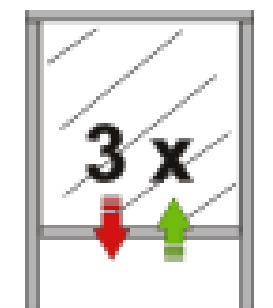
- **(A)** Fall der nicht erfolgten Freigabe einer Seite des Tuches in der Auffahrtsphase.
- **(B)** Spannen Sie den freien Haken der Schiene (**B1**) manuell ein und wiederholen Sie die Auffahrtsmanöver des Tuches (Seite 36).
- **(C)** Stellen Sie nach Freigabe des Endstücks manuell die Funktion der Sperre (**C1**) wieder her.

SETZEN SIE DEN ENDSCHALTER MANUELL ZURÜCK

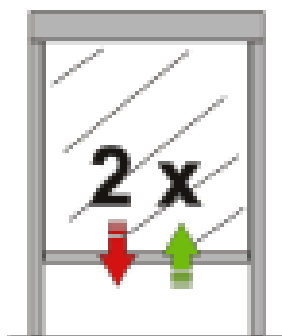
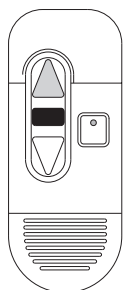
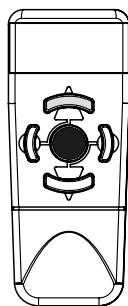
MANUELLE ZURÜCKSETZUNG ENDSCHALTER

Beim Eintreten potentiell gefährlicher Situationen oder anomaler Bedingungen für den Motorspeicher meldet der Motor, beim ersten Befehl bezüglich AUFSTIEG oder ABFAHRT durch den Sender oder durch die Handbedienungstaster, mit einer dreimal wiederholten kurzen Abfahrts- und Auffahrtsbewegung, dass es notwendig ist, einen manuellen Eingriff zur Rücksetzung des Endschalters vorzunehmen. Sollte diese Lage eintreten, ist wie folgt vorzugehen:

Anomale Situation



Halten Sie STOP gedrückt, drücken Sie auch AUFFAHRT und halten die Taster gedrückt, bis der Motor damit beginnt, Bewegungen auszuführen und lassen Sie schließlich beide Taster los.



Nach zirka 1 Sekunde



UNTERNEHMEN SIE NICHTS, der Motor beginnt mit einer AUTOMATISCHEN AUFFAHRT (mit Verkleinerung des Drehmoments).

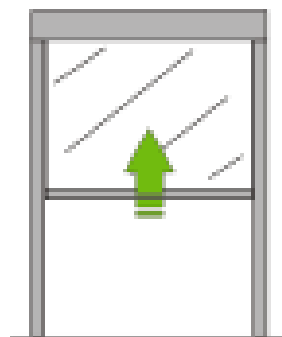
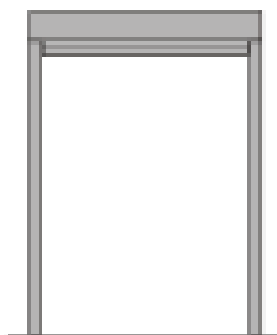
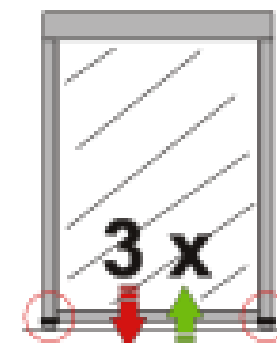


abb. 3

Der Motor läuft solange, bis er auf ein Hindernis stößt, das die Bewegung des Tuches stoppt. Dieses Hindernis wird vom Motor als oberer Endanschlag interpretiert.



CANOMALE SITUATION IN DER NÄHE DER SPANNHAKEN



Sollte das Tuch mit Spannhaken ausgestattet sein und eine anomale (durch die beschriebenen Bewegungen) signalisierte Situation eintreten, versucht der Motor (falls das Hindernis als auf die Verankerung der Haken zurückzuführen betrachtet wird) mehrmals die Lösung. Sollte dies nicht gelingen, wird das Hindernis als oberer Endanschlag betrachtet.



HINWEIS:

- Es ist obligatorisch und notwendig, dass der Bediener sicherstellt, dass sich das Tuch am Ende der Prozedur in der oberen Endanschlagsposition befindet.
- Sollte der Auffahrtsvorgang (Abb. 3) durch äußere mechanische Bedingungen unterbrochen werden, welche die Bewegung des Tuchs nicht erlauben, ist es notwendig, die Speisung vom System wegzunehmen und einen Fachtechniker von CORRADI zu kontaktieren, der in der Lage ist, die Integrität des System zu überprüfen und gegebenenfalls die korrekten Betriebsbedingungen wiederherzustellen.
- Sollte der Auffahrtsvorgang (Abb. 3) durch das Fehlen der Speisung unterbrochen werden, signalisiert der Motor beim ersten Befehl erneut, dass ein manueller Eingriff zur Rücksetzung des Endschalters erforderlich ist.
- Sollte der Auffahrtsvorgang (Abb. 3) bedienerseitig (durch Drücken eines Bedientasters) unterbrochen werden, signalisiert der Motor beim ersten Arbeits-Befehl (AUFFAHRT, ABFAHRT) erneut, dass ein Eingriff zur Rücksetzung des Endschalters erforderlich ist.

Sollte die Abläufe nicht klar sein, nehmen Sie Kontakt mit einem Fachtechniker von CORRADI auf.

STÖRUNG

Nach Betätigung der Fernbedienung startet der Motor nicht.

Der Motor startet, aber die Markise läuft nicht.

Die Markise bewegt sich ruckweise.

MÖGLICHE GRUND

Keine Stromversorgung vom Netz.

Stecker ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.

Überhitzung des Motors.

Batterien der Fernbedienung leer.

Falsche Einstellung der Endläufe.

Markise kann gerissen sein.

Führungsschienen schmutzig und fluchten nicht einwandfrei.

Es bläst ein starker Wind.

Cristal Tuch verkleimt.

KONTROLLEN UND ABHILFEN

Prüfen, ob die elektrische Anlage des Hauses mit Strom versorgt ist.

Prüfen, ob der Stecker richtig an einer funktionierenden Steckdose angeschlossen ist.

5-10 Minuten warten, um die Abkühlung des Motors zu ermöglichen. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Endlauf einstellen.

Change the batteries in the remote control.

Den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.

Den Autorisierten Fachhändler kontaktieren.

Die Führungsschienen reinigen (siehe Abschnitt Instandhaltung).

Es empfiehlt sich, die Markise bei starkem Wind nicht auszufahren. Falls dennoch erforderlich, darauf achten, dass sich beim Ausrollen der Markise das Endrohr einwandfrei absenkt.

Unterstützen Sie manuell die Abwärtsbewegung des Endstücks, um die Lösung des Tuchs selbst zu begünstigen.

INSTANDHALTUNG

VORBEMERKUNG

Die Markise ERMETIKA® ist ein Produkt, das Dank der hohen Qualität der Materialien, aus denen sie gefertigt wurde, eine hohe Lebensdauer aufweist. Sie erfordert keine besonderen Wartungsmaßnahmen.

FÜHRUNGSSCHIENEN

Die Führungsschienen der Markise bestehen intern aus Plastik und sind so ausgelegt, dass ein Austreten der Markise verhindert wird.

ACHTUNG:

- 1)** DIE FÜHRUNGSSCHIENEN DÜRFEN UNTER KEINEN UMSTÄNDEN GESCHMIERT WERDEN.
- 2)** VERMEIDEN SIE ES, DIE MARKISE BEI KRÄFTIGEM WIND AUSZUFAHREN.

MARKISENGEWEBE AUS DURCHSICHTIGEM PVC.

Um die den Wettereinflüssen ausgesetzte Seite des Gewebes wie neu zu erhalten, sollte es 2 bis 3 Mal im Jahr abgewaschen werden, damit sich Staub und Smog nicht durch die Einwirkung der Sonne im Gewebe festsetzen können. Zum Abwaschen das Gewebe mit Wasser bespritzen ein paar Minuten warten, und anschließend mit Hilfe eines Schwamms den Schmutz beseitigen, ohne dabei aufzudrücken beseitigen, um eine Verformung des Gewebes zu vermeiden.

Um ein Abstumpfen des Gewebes zu vermeiden, sollten weder Schwämme noch scheuernde Reinigungsmittel oder Alkohol verwendet werden.

MOSKITONETZGEWEBE

Am Ende jeder Saison ist das Gewebe bei heruntergelassenem Mückennetz mit einer Bürste mit weichen Borsten sanft abzubürsten, um ein Reißen desselben zu vermeiden.

METALLTEILE

Die Instandhaltungsarbeiten beschränken sich hier auf die Reinigung. Dazu Wasser mit neutraler Seife und keine scheuernden Tücher benutzen.

	PRODUKTEIGENSCHAFTEN	NICHTEINHALTUNG/ MANGEL
ERMETIKA	Während des Sommers, wenn dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt, kann die Temperatur im Inneren des Schutzgehäuses sehr hohe Werte erreichen. Falls das Gewebe längere Zeit nicht bewegt wird, kann das Gewebe kleben bleiben. Es wird empfohlen, die Markise regelmäßig zu öffnen und zu schließen, um dies zu vermeiden.	
	IBleibt das Gewebe längere Zeit aufgerollt, können Falten auftauchen. Das Gewebe besteht aus PVC und seine Natur ist nicht vergleichbar mit einem Glas. Um die Falten zu beseitigen, muss das Gewebe mindestens 48 Std. gestreckt bleiben.	
	IBei Installation in Gebieten, die von Staub und Wind betroffen sind (z. Bsp. am Strand mit Blick aufs Meer) ist es möglich, dass das Gewebe durch die kombinierte Wirkung von Wind und Sand beschädigt wird und dementsprechend die Transparenz verliert.	
	Zur Aufrechterhaltung der guten Leistungsfähigkeit der Markise und des Sperrsystems ist es notwendig, die vertikal-laufenden Schienen, wie im Kapitel über die Wartung dargestellt, sauber zu halten.	
	Stellen Sie sicher, dass es keine Hindernisse gibt, die die ordnungsgemäße Bewegung der Markise beeinträchtigen könnten. Dies kann zu Fehlfunktionen der Verriegelungen der Markise führen.	
	Falls Eis/Schnee vorhanden sein sollte, müssen die Schienen vor dem Einsatz der Markise gereinigt werden.	

ERMETIKA® ist eine vertikale Rollmarkise zum Verschluss von nach außen offenen Bereichen wie Lauben, Balkonen, Dachwohnungen, Wintergärten etc. ERMETIKA® (eingetragenes Warenzeichen) und ihre Bestandteile sind in ihrer Gesamtheit von Firma Corradi SpA mit Sitz in Bologna, Italien, entwickelt und patentiert worden; sie entsprechen den für diesen Produkttyp anwendbaren technischen Normen.

Die hier aufgelisteten Garantieleistungen sind nur gültig, wenn Montage und Gebrauch der Markise unter Beachtung der nachfolgenden Abschnitte und Tabellen erfolgen. Zur Herstellung der ERMETIKA 2010-Bauteile wurden Materialien von höchster Qualität verwendet, die für den äußeren Einsatz geeignet sind.

Die Garantie gilt nur unter Einhaltung der nachfolgend genannten Bedingungen, wenn:

- A)** die Installation durch von Firma Corradi SpA ermächtigten Fachkräften vorgenommen wurde;
- B)** die Verwendung der Markise ERMETIKA® den vom Hersteller vorgesehen Verwendungszwecken entspricht;

Die Garantie erlischt:

- bei Nichteinhaltung der Punkte A und B sowie Art. 3;
- mit elektrischer Betätigung, wenn eine Spannungsänderung von mehr oder von weniger als 5% des Sollwertes vorliegt (CEI-Richtlinie 2/3. Juli 1988);
- bei Schäden, die durch Herunterfallen externer Gegenstände oder durch Naturkräfte (Blitzschlag etc.) oder höherer Gewalt verursacht werden;
- bei Schäden, die durch nicht autorisiertes Personal entstehen;
- wenn Instandhaltungsarbeiten durch nicht autorisiertes Personal vorgenommen werden.

Corradi SpA ist berechtigt, ihre Produkte nach ihrem Ermessen jederzeit und ohne Vorankündigung zu verändern. Jeder an der ERMETIKA 2010 oder an seinen Elementen während der Garantiezeit selbst oder durch Dritte vorgenommene Eingriff, der von Corradi nicht genehmigt wurde (Eingriffe, technische Veränderungen, etc.), führt zum unverzüglichen Verfall der Garantieansprüche.

In diesem Fall und unter diesen Bedingungen ist die Firma Corradi SpA jeglicher Haftung und direkter oder indirekter, daraus erwachsender Verpflichtung enthoben.

ART. 1 -MODELLE:

ERMETIKA® ist an einer geeigneten Stützstruktur zu befestigen und vertikal anzubringen.

ART. 2 - VERWENDUNG:

ERMETIKA® ist ein Produkt nach Maß, das von Corradi SpA gefertigt und bereits zur Installation vorbereitet an einen Vertragshändler geliefert wurde. Das mit der Installation betraute Personal braucht keinen Zuschnitt und keine Anpassung vorzunehmen.

Die Verwendung der Markise bei Wind ist bis zu dem in der Tabelle 1 (auf Seite 43) angegebenen Grad zulässig. ERMETIKA® ist in Klasse 3 gemäß DIN EN 13561 eingestuft, siehe Tabelle 1 (Seite 43).

ART. 3 -INSTALLATION:

ERMETIKA® ist immer an einer geeigneten Stützstruktur (Wand, Holz, Metall) zu befestigen und alle im Handbuch für die Installation beschriebenen Bedingungen sind einzuhalten.

Das "Benutzerhandbuch" ist dem Endverbraucher auszuhändigen.

ART. 4 - GÜLTIGKEIT DER GARANTIE:

Die Garantie gilt nur unter Einhaltung der Installations- und Benutzungsbedingungen, wie in Art. 3 beschrieben.

Die Garantie leistet die vollständige und kostenlose Reparatur oder Auswechslung (Personalkosten nicht inbegriffen) aller Komponenten, die sich als nicht konform oder jedenfalls defekt erweisen, einschließlich Transportkosten.

Schadensersatz für die eventuell ausgebliebene Nutzung der ERMETIKA® vor und während der Reparatur wird nicht geleistet.

Es ist nicht möglich, eine Entschädigung für "eintretenden Schaden oder Gewinnausfall" zu fordern.

Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Wiederverkäufer oder der Konzessionär sein Büro hat.

ART. 5 – BEGINN DES GARANTIEZEITRAUMS:

Die Garantie des einwandfreien Betriebs beginnt ab dem Datum des Abschlusses der Arbeiten mit Übergabe des Benutzerhandbuches beziehungsweise in jedem Fall ab dem Datum des Empfangs der Kopie der Erklärung zur korrekten Installation seitens Corradi SpA, vollständig ausgefüllt und unterschrieben vom Endanwender und vom Verkäufer.

ART. 6 – GARANTIEAUSSCHLÜSSE:

Die Garantie hat in den nachstehend, beispielhaft ohne Anspruch auf Vollständigkeit, aufgelisteten Fällen keine Gültigkeit:

- a) Schäden durch Stöße oder aufgrund außerordentlicher natürlicher Ursachen (Blitzschlag, Überschwemmungen, Erdbeben, Hagel usw.)
- b) Schäden durch Eingriffe nicht seitens Corradi SpA autorisierter Personen oder Techniker.c)
- c) wenn die Spannung eine Schwankung von 5 % über oder unter dem Nennwert aufweist (CEI 2-3 Juli 1988);

ART. 7 - FÜHRUNGSSCHIENEN UND KASTEN

5 Jahre Garantie - wartungsfrei:

Die Führungs- und Stützschielen und der Kasten sind aus Aluminiumlegierung UNI 6060 gefertigt, mit Wärmelack vorgestrichen und nach strengen Vorgehensweisen gemäß dem "qualicoat"-Markenzeichen vorbehandelt, um die höchstmögliche Lebensdauer zu garantieren. Die Haltbarkeit der Lackierung kann sehr lang sein (über 20 Jahre), kann sich aber durch die Auswirkung ungünstiger Umweltbedingungen, wie der Nähe des Meeres, saurem Regen oder, infolge starker chemischer Umweltverschmutzung verringern.

Die Garantie deckt diese kritischen Umweltbedingungen mit ab. ERMETIKA® ist hinsichtlich der Lebensdauer der Bauteile aus Aluminium in Klasse 3 (DIN EN 13561) eingestuft.

ART. 8 – GEWEBE

2 Jahre Garantie

The manual drive mechanism has been tested to withstand 2,000 cycles. The force of manoeuvre is not greater than those defined in Class 1 of the UNI EN 13561 standard.

ART. 10 – MOTOR REDUCER (component)

5 Jahre Garantie auf Elektronik

5 Jahre Garantie auf den mechanischen

Das ERMETIKA® Markisengewebe fällt unter die Garantie, unabhängig der Eigenschaften jedes einzelnen Gewebes. CRISTAL: durchsichtiges Gewebe aus PVC, hergestellt nach spezifischen Vorgaben der Firma Corradi SpA, elektroverschweisst, zu 100% wasserundurchlässig und feuerbeständig gemäß Klasse 2.

Alternativ können die folgenden Gewebe verwendet werden: ECLISSI: mattes Gewebe, eingestuft in Klasse 2 der Feuerbeständigkeit;

VINTEX: glasfaserverstärktes Gewebe, hinsichtlich der Feuerbeständigkeit nicht klassifiziert;
MÜCKENNETZGEWEBE: hinsichtlich der Feuerbeständigkeit nicht klassifiziert.

ART. 9 - WINDE (KOMPONENTE)

5 Jahre Garantie:

Dieser manuelle Bedienungsmechanismus ist für 2.000 Zyklen getestet. Der Kraftaufwand zur Bedienung der Winde ist nicht größer als der, der für die Klasse 1 der DIN EN 13561 vorgesehen ist.

ART. 10 - GETRIEBEMOTOR (KOMPONENTE)

5 Jahre Garantie:

Der elektrische Antriebsmechanismus ist für 3.000 Zyklen getestet, was der Klasse 1 der Beständigkeit in der Anzahl der Motorisierungsvorgänge gemäß der Richtlinie DIN EN 13561 entspricht. Die Betriebsspannung beträgt 220V, der Anschluss an das Versorgungsnetz muss durch eine Fachkraft vorgenommen werden.

ART. 11 - REKLAMATIONEN

Nach Art. 1495 c. 1 und 1511 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab Warenerhalt mitzuteilen. Nach Art. 1495 c. 1 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jeglicher angenommene und nicht anscheinende Mangel der Ware vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 8 (acht) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Dabei ist ein Foto zum Nachweis des angenommenen Schadens beizulegen. Beide Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer unterliegen der Verjährung

nach einem Jahr ab Erhalt/Installation der Ware (Art. 1495 c. 2). Gemäß Art. 1512 des Codice Civile/Bürgerlichen Gesetzbuches ist jegliche angenommene Betriebsstörung vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 15 (fünfzehn) Tagen ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen, andernfalls verfällt die Garantie. Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von sechs Monaten ab Feststellung (Art. 1512 c. 1).

Jegliche angenommene Nichtkonformität gemäß Artikel 128 bis 1134 des Gesetzes D. Lvo/Gesetzesverordnung 206 / 2005 (Codice del Consumo/Verbraucherschutz) ist vom Kunden dem Verkäufer ausschließlich in schriftlicher Form innerhalb von 2 (zwei) Monaten ab dem Datum der Feststellung mitzuteilen. Das Rechtsmittel des Käufers gegenüber dem Verkäufer verjährt innerhalb von 26 Monaten ab dem Datum der fristgerecht angezeigten Feststellung (Art. 132 c. 4 Codice del Consumo/Verbraucherschutz).

ART. 12 - GEBIETSAUSDEHNUNG DER GARANTIE:

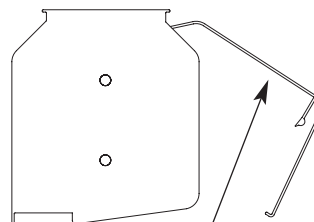
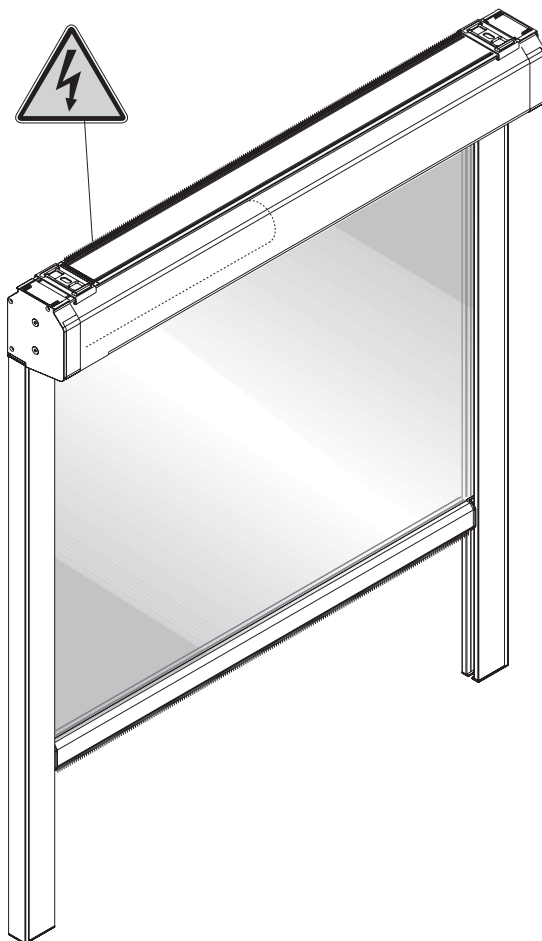
Die oben aufgeführte Garantie ist nur in dem Staat gültig indem der Kunde seinen rechtlichen Sitz hat, ausgeschlossen ist jeder andere Staat indem der Kunde die Markise, direkt oder indirekt, verkauft, montiert oder per Leihvertrag gewährt.

Die folgende Tabelle gibt die Widerstandskraftwerte der Markise an, wenn sie dem Druck des Windes ausgesetzt wird.

Im Falle von höheren Windgeschwindigkeitswerten ist es empfohlen die Markise zu schliessen.

Tabelle 1 - Wirkung des Windes auf Ermetika® h 300 cm

Breite der Markise (cm)	100	150	200	250	300	350	400
Windgeschwindigkeit (km/h)	95,5	78	67,5	60,5	55	51	48
Beaufort-Skala	10	9	8	7	7	7	6
Windbeständigkeit (UNI EN 13561)	3	3	3	3	3	3	3



Die Ce-Kennzeichnung befindet sich im Inneren des Kastens, auf der Antriebsseite.

CE-ZEICHEN FÜR MANUELLEN ANTRIEB

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modell: ERMETIKA		
Serien-Nr:00000/00	Baujahr: 2006	
Stromversorgung: ---	Leistung: ---	
Phasenanzahl: ---	Frequenz: ---	
Windbeständigkeit: Klasse 3	EN 13561	CE

CE-ZEICHEN FÜR MOTORISIERTEN ANTRIEB

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modell: ERMETIKA		
Serien-Nr:00000/00	Baujahr: 2006	
Stromversorgung: 230 V ~	Leistung: 125 W	
Phasenanzahl:2	Frequenz: 50 Hz	
Windbeständigkeit: Klasse 3	EN 13561	CE

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die folgende CE Konformitätserklärung hängt von der Beachtung der Einschränkungen und der Angaben, die bei der Produktgarantie vorgesehen sind, ab und von der korrekten Installation, die durch die verantwortliche Person den, durch Corradi Spa festgelegten, Installationsanleitungen, entsprechend durchgeführt werden muß.

Hersteller: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy

Modell: ERMETIKA
Modell: ERMETIKA
Matrikelnummer: (siehe CE-Kennzeichnung auf dem Produkt)
Herstellungsjahr: (see CE marking on product)
Verwendung: (siehe Benutzerhandbuch - Originale Anleitungen und entsprechende Garantie)

Mit der folgenden erklärt die Firma in eigener Verantwortung, daß das oben beschriebene Produkt den auf der Seite angegebenen Richtlinien entspricht:

REFERENZ-RICHTLINIEN an die folgende CE Konformitätserklärung anwendbar

Bauprodukte-Richtlinie 89/106/CEE;
Elektromagnetische Kompatibilität Richtlinie 2004/108/CE(*);
Maschinen Richtlinie 2006/42/CE(*);
Niederspannung Richtlinie 2006/95/CE(*)

Die Konformität wurde mit Hilfe der folgenden Normen nachgeprüft:
- Leistungsanforderungen inklusiv Sicherheit UNI EN 13561:2009
- Windwiderstandsklasse: Klasse 3(**) (Methode nach UNI EN 1932: 2002);

HINWEISE/ BEDINGUNGEN, DENEN DIE PRODUKT BENUTZUNG UNTERLIEGT:

Das CORRADI Produkt unterliegt der Montage beim Kunden.

Der Autorisierte Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKTEN MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT vorbereiten und dem Benutzer übergeben; diese bestätigt, daß die Montage korrekt ausgeführt wurde, daß das Produkt den Anleitungen vom Hersteller, dem Zustand und der Morphologie des Montagestandorts und allen Benutzungsbedingungen wofür es hergestellt wurde, entspricht.

Der Monteur muß die Anleitungshinweise, die im bereitgestellten "BENUTZERHANDBUCH" und "MONTAGEHANDBUCH" enthalten sind, beachten. Der Monteur muß die ERKLÄRUNG DER KORREKTEN MONTAGE UND KLASSIFIZIERUNG DER WINDWIDERSTANDSFÄHIGKEIT, dem Modell im BENUTZERHANDBUCH entsprechend, ausfüllen und unterschreiben.

Zur Erstellung der technischen Dokumentation autorisiert ist: Ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna

DER HERSTELLER

Hiermit erkläre ich, daß das oben beschriebene Produkt mit den Hinweisen und Anforderungen, die in den oben beschriebenen Richtlinien enthalten sind, übereinstimmt.

BEVOLLMÄCHTIGTER VERWALTER

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Richtlinien, die nur für Produkte mit Motorisierungen und Automatisierung anwendbar sind [siehe Benutzerhandbuch]

(**) Windwiderstandsklasse: diese wurde bei Benutzung der Montage-Halterungen festgestellt mit Eigenschaften, die in der entsprechenden Tabelle der Belastung im Montagehandbuch dargestellt sind.

BIENVENUE

TRADUCTION DE LA LANGUE ORIGINALE

CHÈRE CLIENTE,

Merci d'avoir choisi un produit Corradi. Dans ce manuel utilisateur sont illustrées les caractéristiques techniques des composants, l'entretien nécessaire à la préservation des fonctionnalités et les caractéristiques esthétiques du store ERMETIKA®.

Le Manuel est le guide de référence pour l'entretien de l'ERMETIKA®, aussi nous vous recommandons d'en lire attentivement

toutes les rubriques et de le conserver en se rappelant que le bon fonctionnement de l'ERMETIKA® et par conséquent votre sécurité sont garantis seulement aux conditions indiquées dans les pages suivantes.

Corradi Spa
Alberto Corradi

Corradi se réserve le droit de modifier ses produits à n'importe quel moment à sa seule discrétion et sans préavis. Toute intervention personnelle ou de tiers non autorisée par Corradi (altérations, modifications techniques etc...) effectuée sur l'ERMETIKA® ou sur un de ses composants dans la période de garantie conduit à la déchéance instantanée de celle-ci. Dans ce cas et dans ces conditions, Corradi sera dégagée de toute responsabilité et de toute obligation directe ou indirecte découlant de l'intervention non autorisée.

INDEX

Avertissement et précaution	48
Utilisation et fonctionnement	49
Principaux composants	50
Procédure de descente/montée rideau avec bloc et contrôle manuel	51
Procédure de résolution pour mauvais déblocage du rideau	52
Retablir manuellement les fins de course	53
Résolution des problèmes	54
Entretien	55
Garantie	56
Garantie - Valeurs de résistance au vent	57
Marquage CE	58
Déclaration de conformité	59

ITALIANO

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

AVERTISSEMENTS ET PRECAUTIONS

CONTROLE PRELIMINAIRE

A la réception de la marchandise emballée, au cas où l'opération de montage ne serait pas effectuée par le revendeur, contrôler l'intégrité du matériel et la présence de tous les composants nécessaires.

En cas d'anomalies, contacter le Revendeur autorisé.

MISE AU REBUT DE L'EMBALLAGE DU MATERIEL

Diviser les divers composants de l'emballage selon le matériel de composition (carton, nylon, polystyrène, etc.) et procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

AVERTISSEMENTS GENERAUX

Avant d'effectuer toute opération de montage, de maintenance ou de nettoyage du produit, vérifier de bien avoir compris ce qui est décrit dans le présent manuel.

Chaque produit Corradi a une fonction spécifique décrite dans ce manuel; tout emploi différent et non prévu dans les instructions, l'emploi de composants non originales, toute altération et/ou modification technique non autorisée, déchargent Corradi SpA de toute responsabilité en cas de dommages subis par les personnes, les biens ou les animaux.

Le personnel chargé de l'installation du produit (monteurs et électriciens) doit posséder les compétences nécessaires ainsi que les conditions nécessaires d'aptitude et psychophysiques nécessaires à l'exercice de ses fonctions; il doit en outre observer scrupuleusement les normes anti-accidents en vigueur.

PRECAUTIONS DE SECURITE

Il est important de prendre en compte que chaque partie en mouvement peut constituer un danger.

Durant toutes les opérations d'entretien, de réparation ou de réglage, il est impératif de couper le courant. Il est en outre conseillé d'apposer un panneau sur l'interrupteur général d'alimentation électrique reportant l'indication suivante:

"ATTENTION! NE PAS TOUCHER – travaux de maintenance en cours"

Il est recommandé de s'assurer qu'aucun opérateur ne se trouve à proximité du store avant de le remettre en marche après une intervention d'entretien. Contrôler systématiquement le fonctionnement et l'efficacité des commandes manuelles et électriques après la maintenance; en cas d'anomalie cesser immédiatement toute intervention et contacter l'assistance technique de Corradi.

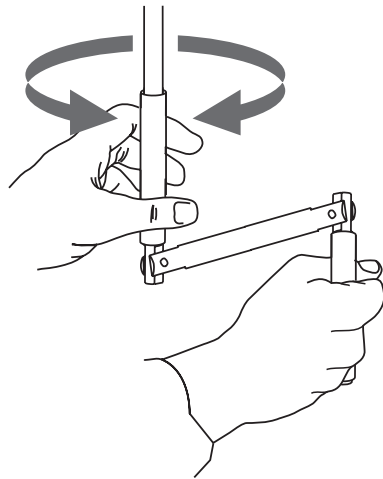
RECYCLAGE

Lors du recyclage, il est nécessaire de séparer les pièces en plastique des composants électriques, et de procéder à la collecte sélective conformément aux normes en vigueur.

En ce qui concerne la masse métallique du auvent, il suffit de séparer les pièces en acier de celles faites d'autres métaux ou alliages et de les porter dans une fonderie qui les recyclera.

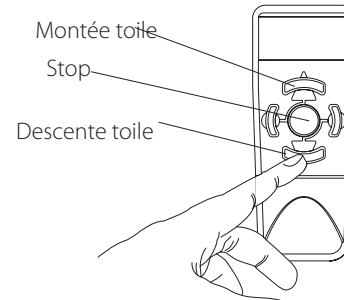
COMMANDE MANUELLE

Si ERMETIKA® est doté d'une commande manuelle, pour ouvrir et fermer la toile insérer la manivelle dans le logement du treuil et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre (montée toile) ou inverse des aiguilles d'une montre (descente toile).
Voir page 51 pour le fonctionnement des blocs automatiques



TELECOMMANDE (avec moteur électrique)

Si le store ERMETIKA® est doté d'une motorisation à télécommande, pour les mouvements de montée, descente et arrêt de la toile, utiliser les interrupteurs correspondants (voir figure).



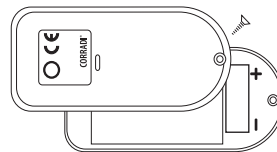
Remplacement de la batterie

Pour remplacer la pile, enlever la vis à l'arrière de la télécommande et la remplacer par un modèle analogue (**alcaline 12 Vcc mod. 23 AE**).

Attention de ne pas intervertir les polarités.

Attention de ne pas utiliser un modèle non correct.

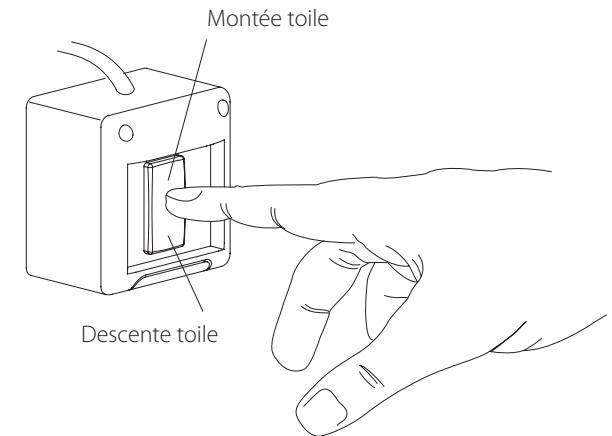
Éliminer la pile usagée dans les conteneurs prévus à cet effet.



COMMANDE MURALE AUX SOINS DU CLIENT (avec moteur électrique)

Si Ermetika® est dotée d'une motorisation, il est possible, à la discrétion du client, de demander à l'installateur Corradi d'appliquer une commande murale ayant le fonctionnement suivant.

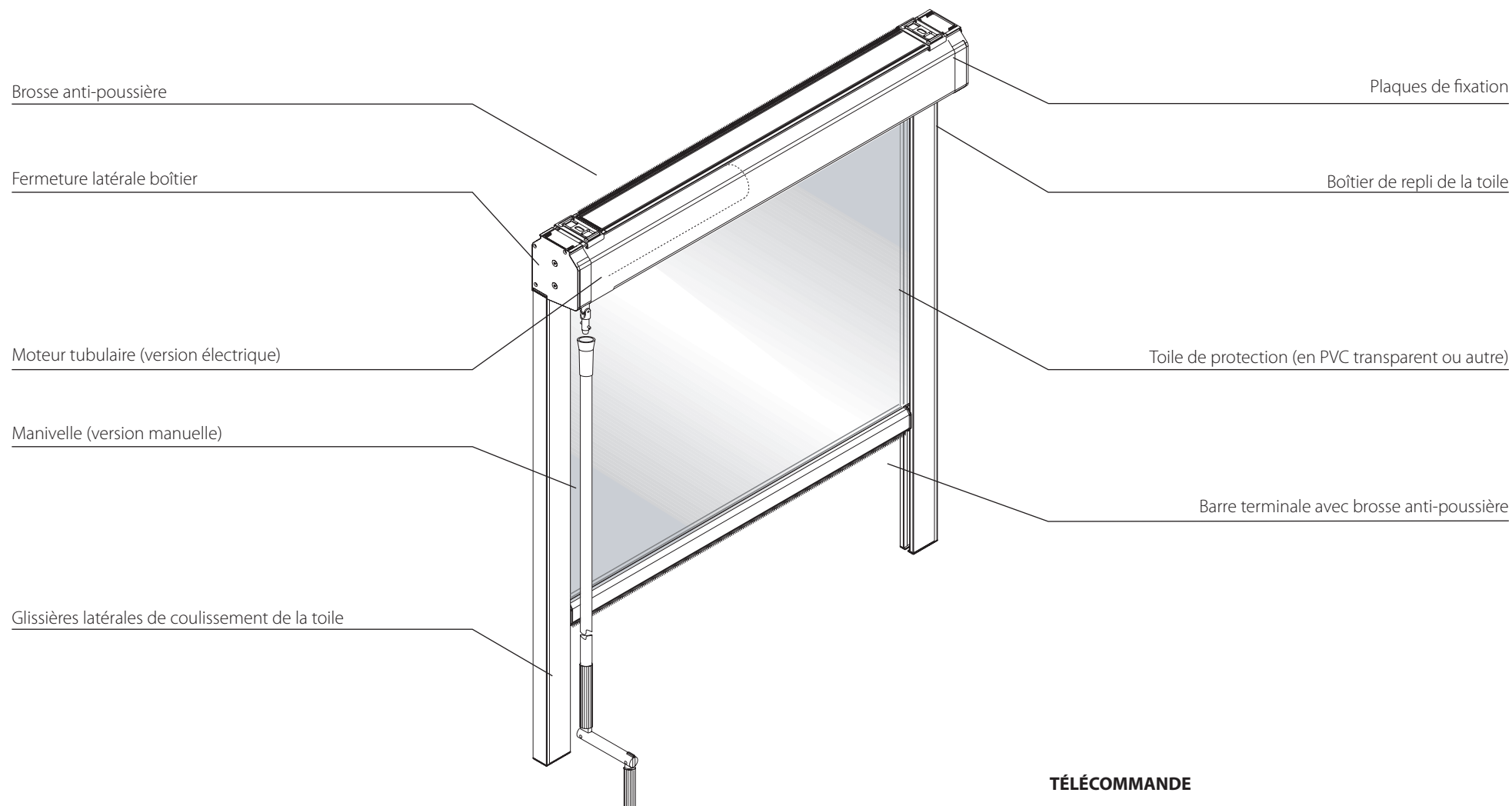
Pour faire descendre la toile, appuyer sur l'interrupteur dans la zone inférieure, pour faire monter la toile dans la zone supérieure. Le relâchement de l'interrupteur entraîne l'arrêt du mouvement au point où la toile se trouve.



ATTENTION: Le store a été conçu pour être manoeuvré par un seul opérateur.

En cas de vent fort, il est conseillé de tenir la toile enroulée à l'intérieur du caisson. Les tentatives de faire descendre la toile pourraient causer des dysfonctionnements dus au non déroulement de cette dernière.

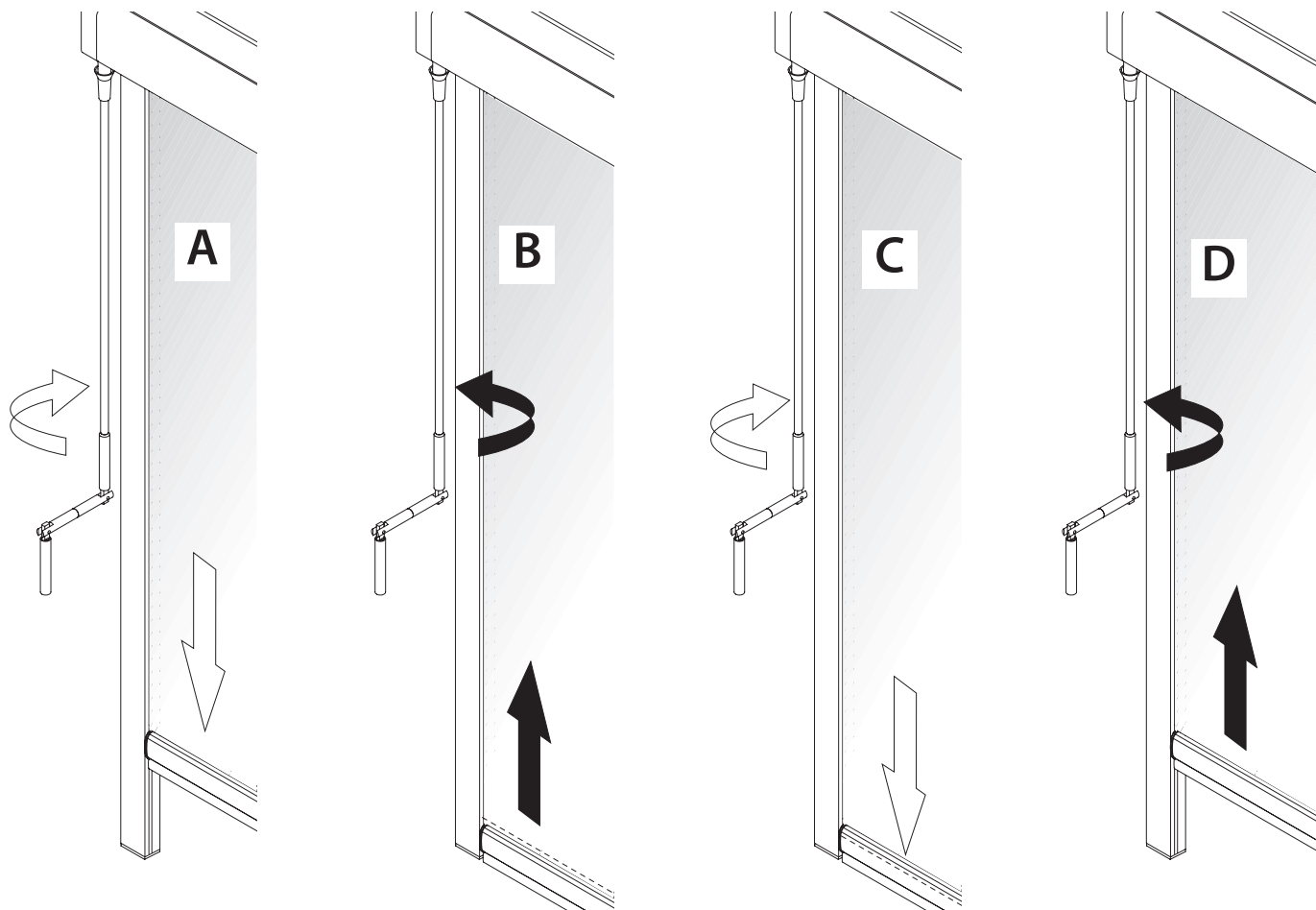
PRINCIPAUX COMPOSANTS



TÉLÉCOMMANDE

02509 Télécommande monocanal (Otello)
02510 Télécommande 15 canaux (Otello)
05075 Télécommande 15 canaux (Vector 15)
05076 Télécommande monocanal (Vector 1)

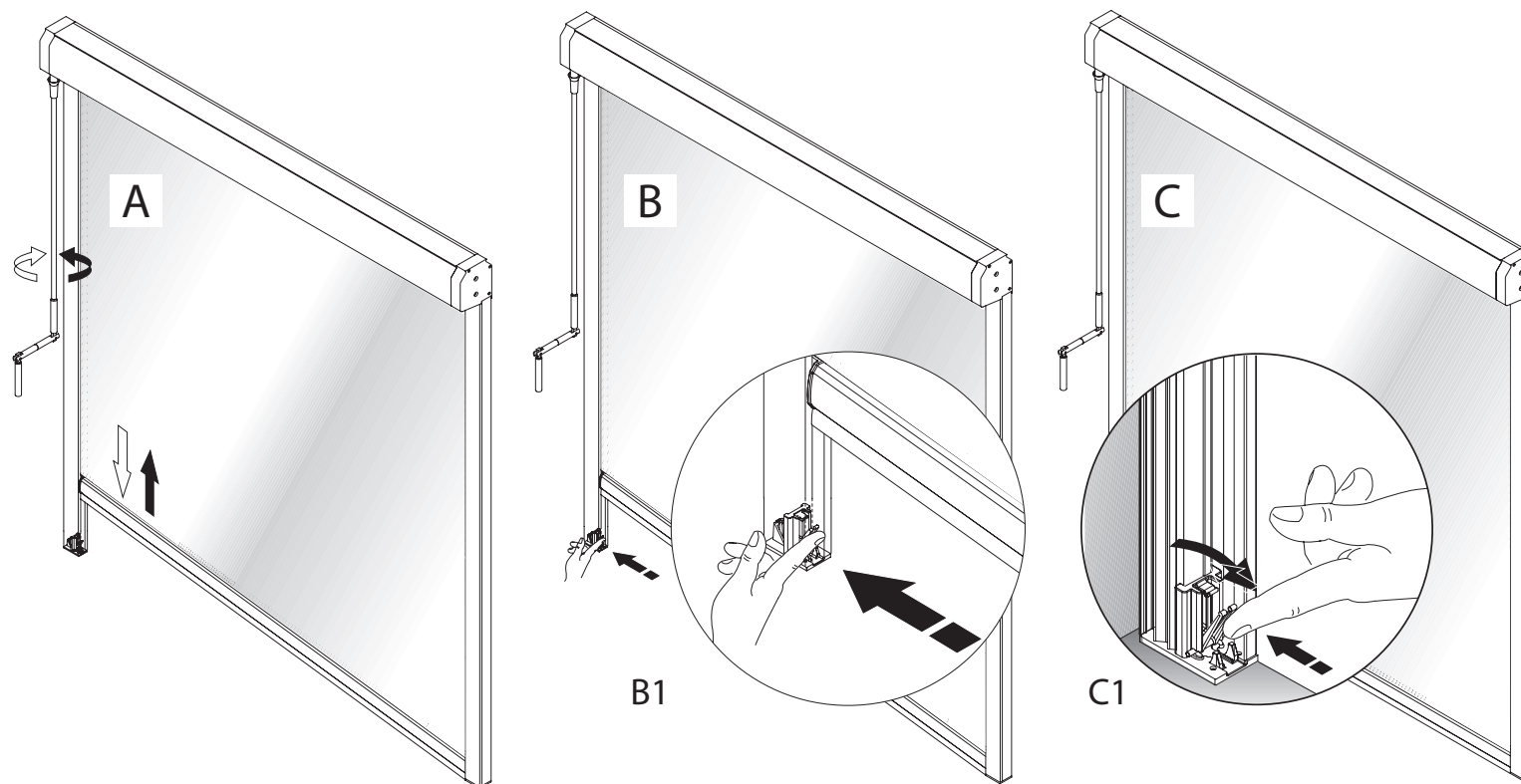
PROCEDURE DE DESCENTE/MONTEE RIDEAU, AVEC BLOC ET CONTRÔLE MANUEL



- (A) Pour bloquer le rideau, l'abaisser au moyen de la manivelle jusqu'à accrochage complet de l'extrémité.
- (B) Remonter en tournant d'un demi tour dans le sens opposé la tige de manoeuvre pour tendre le rideau.
- (C) Pour débloquer le rideau, tourner la manivelle d'un demi tour dans le sens opposé, en abaissant le rideau jusqu'à entendre le son de décrochage.
- (D) Remonter le rideau en tournant la manivelle dans le sens opposé.

Dans la version motorisée ces opérations ont lieu automatiquement à la pression des interrupteurs de la télécommande.

PROCEDURE DE RESOLUTION POUR MAUVAIS DEBLOCAGE DU RIDEAU (MANUEL ET MOTORISÉ)

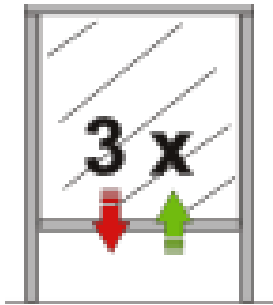


- **(A)** Cas de non déblocage d'un côté de la toile en phase de remontée.
- **(B)** Encastrer manuellement l'accrochage libre du rail (**B1**), puis répéter les opérations de remontée de la toile (page 51).
- **(C)** Une fois l'extrémité libérée, rétablir manuellement le fonctionnement du bloc (**C1**).

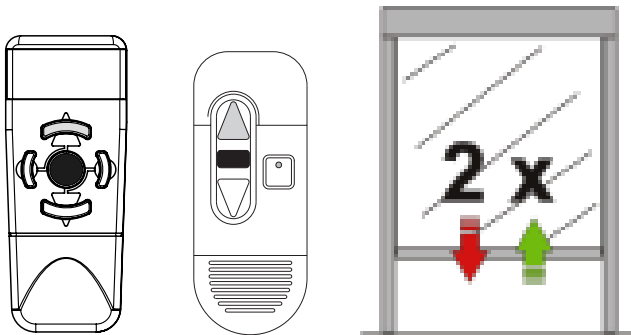
RETABLISSEMENT MANUEL DE LA FIN DE COURSE

S'il se produit des situations potentiellement dommageables ou des conditions anormales pour la mémoire du moteur, lors de la première commande de MONTEE ou de DESCENTE donnée au moyen de l'émetteur ou des boutons de commande manuels, le moteur signale avec un bref mouvement en descente et un bref mouvement en montée, répétés trois fois, qu'il est nécessaire d'effectuer une opération manuelle de rétablissement de la fin de course. S'il devait se produire cette condition, procéder de la façon décrite :

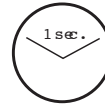
Condition anormale



En maintenant enfoncé le bouton STOP, appuyer aussi sur le bouton MONTEE et les maintenir enfoncés jusqu'à ce que le moteur commence à effectuer des mouvements, puis relâcher les deux boutons.



Au bout de 1 seconde environ.



NE RIEN FAIRE, le moteur commence une manoeuvre MONTEE AUTOMATIQUE (en réduisant le couple).

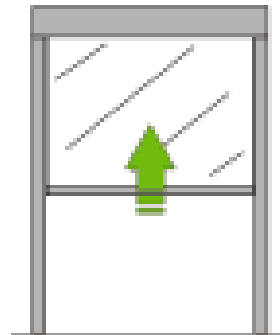
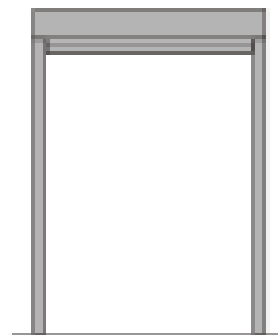
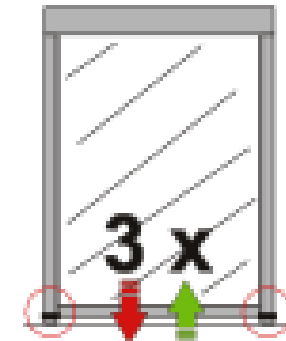


fig.3

Le moteur se met jusqu'à trouver un obstacle qui arrête le mouvement de la toile. Le dit obstacle est interprété par le moteur comme fin de course supérieure.



CONDITION ANORMALE A PROXIMITE DES CROCHETS DE TENSION



Si la voile est dotée de crochets de tension et qu'une condition anormale se présente (signalée par les mouvements décrits), le moteur (s'il prend en compte l'obstacle dû à la fixation des crochets) essaie plusieurs fois de se décrocher. S'il n'y parvient pas, il interprète l'obstacle comme s'il s'agissait de la fin de course supérieure.



NOTE :

- Il est obligatoire et nécessaire que l'opérateur s'assure qu'à la fin de la procédure la toile est en position de fin de course supérieure ;
- Si la manoeuvre de montée (fig.3) est interrompue par des conditions mécaniques externes ne permettant pas à la toile de se mouvoir, il est nécessaire de couper l'alimentation du système et contacter un technicien qualifié CORRADI en mesure de contrôler l'intégrité du système et, le cas échéant, de rétablir les conditions de fonctionnement correctes ;
- Si la manoeuvre de montée (fig.3) est interrompue du fait de l'absence d'alimentation, le moteur, lors de la première commande, signalera de nouveau qu'une opération manuelle de rétablissement de la fin de course est nécessaire ;
- Si la manoeuvre de montée (fig.3) est interrompue par l'opérateur (en appuyant sur un bouton de commande), le moteur, à la première commande utile (MONTEE, DESCENTE) signalera de nouveau qu'une opération manuelle de rétablissement de la fin de course est nécessaire.

Si les passages sont peu clairs, contacter le personnel technique qualifié Corradi.

RESOLUTION DES PROBLEMES

ERMETIKA
MOTORISEE

TYPE DE PROBLEME

Le moteur ne répond pas lorsqu'on appuie sur la commande.

Le moteur se met en marche mais la toile ne bouge pas.

La toile se déplace par à coups.

CAUSE POSSIBLE

Il y a une panne de courant.

La fiche n'est pas branchée à la prise de courant.

Surchauffe du moteur.

Piles de la télécommande déchargées.

Erreur de réglage de fin de course.

Possibilité de rupture de la toile.

Les glissières de coulissement sont sales ou pas parfaitement alignées.

Présence de vent fort.

Toile Cristal collée.

VERIFICATIONS ET REMEDES

S'assurer qu'il y ait du courant dans l'équipement de la maison.

S'assurer que la fiche soit correctement branchée à une prise valide.

Attendre 5 à 10 minutes pour permettre le refroidissement du moteur. Si le problème persiste, régler la fin de course.

Changer les piles de la télécommande.

Contacter le Revendeur.

Contacter le Revendeur.

Nettoyer les glissières (voir chapitre Entretien)

Il est conseillé de ne pas effectuer de manoeuvres d'ouverture de la toile en cas de vent fort. Néanmoins, si cela s'avère nécessaire, s'assurer qu'en actionnant la toile le tube descende correctement.

Accompagne manuellement l'extrémité en phase de descente pour favoriser le détachement de la toile.

INTRODUCTION

ERMETIKA® est un produit conçu pour durer dans le temps grâce à la qualité des matériaux dans lesquels il est fabriqué et ne nécessite pas d'interventions particulières de maintenance.

GLISSIÈRES

Les glissières de coulissement de la toile sont constituées, à l'intérieur, de matière plastique et sont structurées pour éviter la sortie de la toile.

ATTENTION:

- 1) NE JAMAIS LUBRIFIER, SOUS AUCUN PRETEXTE, LES GLISSIÈRES DE COULISSEMENT.
- 2) EVITER DE REMONTER LA TOILE EN PRESENCE DE VENT FORT.

TOILE EN PVC TRANSPARENT.

Si l'on désire préserver la partie exposée aux intempéries, il faut la laver 2 ou 3 fois par an afin d'éviter que la poussière ou le smog qui se déposent sur la toile ne s'y fixent à cause de l'action du soleil.

Pour laver la toile, étaler de l'eau et un savon neutre, attendre quelques minutes pour laisser agir le produit et en utilisant une éponge non abrasive enlever les salissures mais sans exercer une pression trop importante pour éviter de déformer la toile.

Ne pas utiliser de produits ou d'éponges abrasifs, ni d'alcool afin de ne pas ternir la toile.

TOILE MOUSTIQUAIRE

A chaque fin de saison, tandis que la moustiquaire est descendue, brosser délicatement la toile avec une brosse douce afin d'éviter de la déchirer.

PARTIES MÉTALLIQUES

L'entretien se limite au nettoyage. Procéder avec du détergent neutre et un chiffon non abrasif.

CARACTERISTIQUES DU PRODUIT

	CARACTERISTIQUES DU PRODUIT	NON-RESPECT / DEFAUT
ERMETIKA	Pendant l'été, en cas d'exposition aux rayons du soleil, la température à l'intérieur du boîtier peut atteindre des valeurs très élevées. Cela peut entraîner le collage de la toile quand elle n'est pas mouvementée pendant de longues périodes. Il est recommandé d'ouvrir et de fermer la toile régulièrement afin d'éviter ce problème.	
	Si la toile reste enroulée pour de longues périodes, il est probable la présence des plis et des rides sur la toile. Le tissu est composé de PVC et sa nature n'est pas comparable à celle du verre. Il est nécessaire de maintenir la tente tendue pendant au moins 48 h pour adoucir les plis et les rides.	
	En cas d'installation de la structure dans des zones touchées par la poussière et le vent (par exemple la plage face à la mer) il est possible que le tissu s'endommage au niveau de la transparence, à cause de l'action combinée du vent et du sable.	
	Pour garantir une bonne efficacité de la tente et de son système de blocage, il est nécessaire de maintenir propre les coulisses verticales, comme indiqué dans le chapitre sur l'entretien.	
	Assurez-vous qu'il n'y a aucune obstruction qui pourrait empêcher le bon mouvement de la toile. Cela peut entraîner un dysfonctionnement des dispositifs de verrouillage de la tente.	
	En cas de présence de glace/neige, il est fortement conseillé de nettoyer soigneusement les coulisses avant d'actionner la toile.	

ERMETIKA® est un store déroulable pour la couverture d'ouvertures extérieures comme les pergolas, les balcons, terrasses, serres, etc. ERMETIKA® dans son ensemble ainsi que ses composants sont créés, brevetés et à marque déposée par la Corradi SpA dont le siège est à Bologne, Italie et sont réalisés dans le respect des normes techniques de référence qui leur sont appliquées. Les garanties spécifiées ci-après ne seront valides que si la pose et l'utilisation du store sont conformes aux caractéristiques indiquées dans les articles et tableaux suivants. Pour la fabrication des composants de l'ERMETIKA®, nous avons utilisé uniquement des matériaux de première qualité adaptés à l'utilisation en extérieur.

La garantie est valide uniquement si les conditions suivantes sont respectées:

- A)** l'installation a été effectuée par des techniciens compétents et autorisés par la srl Corradi,
- B)** l'utilisation de l'ERMETIKA® est celle prévue par le fabricant.

La garantie est exclue:

- en cas de non-observation ni des points **A** et **B** ni de l'art. 3;
- en cas de commande électrique, si la tension subit une variation d'une valeur supérieure ou inférieure à 5 % de la valeur nominale (norme CEI des 2-3 juillet 1988);
- bei Schäden, die durch Herunterfallen externer Gegenstände oder durch Naturkräfte (Blitzschlag etc.) oder höherer Gewalt verursacht werden;
- en cas de dommages dus à des chutes extérieures, à des causes naturelles (foudre, etc.) ou en cas de force majeure;
- en cas de dommages causés par du personnel non agréé;

Corradi SpA a le droit de modifier ses produits à tout moment, à sa discrétion et sans préavis.

Tout type d'intervention personnelle ou de la part de tiers, non autorisés par l'entreprise Corradi SpA (altérations, modifications techniques, etc.) effectuée sur le produit ERMETIKA® ou sur ses composants au cours de la période de garantie entraîne l'annulation immédiate de celle-ci; dans ce cas et dans ces conditions, l'entreprise Corradi SpA sera déchargée de toute responsabilité et de tout engagement direct ou indirect provenant de l'intervention non autorisée.

ART.1 - MODELES:

ERMETIKA® doit être appliqué sur une structure de soutien adéquate et installé à la verticale.

ART. 2 - UTILISATION:

ERMETIKA® est un produit sur mesure, fabriqué par la srl Corradi et livré chez le Revendeur agréé déjà prêt à être installé.

Aucune découpe ni adaptation ne doit être réalisée par le personnel qui effectue l'installation.

Le store peut être utilisé en cas de vent jusqu'au grade indiqué dans le tableau 1 page 58.

ERMETIKA® est de Classe 3 conformément à la normative UNI EN 13561, voir le tableau 1 page 58.

ART.3 - INSTALLATION:

ERMETIKA® doit être toujours fixé sur une structure de soutien adéquate (mur, bois, métal) dans le respect des conditions décrites dans le manuel d'installation.

Le "Manuel Utilisateur" devra être remis à l'utilisateur final.

ART.4 - VALIDITE DE LA GARANTIE :

La garantie s'applique uniquement si les conditions d'installation et d'utilisation décrites à l'article 3 sont respectées.

La garantie comporte la réparation ou le remplacement intégral gratuit (main-d'oeuvre comprise) de tous les composants non conformes ou défectueux, y compris les frais de transport. Les dommages pour non jouissance de ERMETIKA® pendant la période d'éventuelle inutilisation avant et pendant la réparation ne seront pas reconnus.

Aucun dédommagement ne pourra être demandé pour "le préjudice subi ou le manque à gagner".

Les garanties indiquées ci-dessus s'appliquent uniquement à l'intérieur du pays dans lequel le Revendeur ou concessionnaire a établi son siège social.

ART.5 – PRISE D'EFFET DE LA GARANTIE:

La garantie de bon fonctionnement prend effet à compter de la date de fin des travaux avec la remise du Manuel de l'utilisateur et, en tout cas, à compter de la date de réception par Corradi Spa de l'exemplaire de la déclaration d'installation correcte et complète signée par l'acheteur final et par le revendeur autorisé.

ART.6 – EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :

La garantie n'est pas valable dans les cas énumérés ci-après à simple titre d'exemple non exhaustif:

- a) Pour les dommages causés par des chocs ou des causes naturelles extraordinaires (foudre, inondations, tremblements de terre, grêle etc...)
- b) Pour les dommages causés par des interventions de personnes ou des techniciens non autorisés par Corradi Spa;c)
- c) en cas de mouvement électrique, si la tension présente une tension supérieure ou inférieure à 5% de la valeur nominale (norme CEI 2-3 juillet 1988);

GARANTIE - VALEURS DE RESISTANCE AU VENT

ART.7 – GLISSIERES ET BOITIER:

Garantie de 5 ans:

Les glissières de soutien et de glissement ainsi que le boîtier sont réalisés en alliage alu UNI 6060, vernis à chaud avec un traitement préalable selon les normes rigoureuses imposées par le label de qualité "Qualicoat" pour une durabilité maximum du produit. La durée de vie du vernis peut être longue (plus de 20 ans) mais peut aussi se raccourcir en raison de conditions environnementales sévères comme une exposition à proximité de la mer ou la présence de pluies acides due à une forte pollution chimique.

La garantie couvre ces dernières conditions. ERMETIKA® est réputé de Classe 3 (UNI EN 13561) conformément à la durée de vie de ses composants en aluminium.

ART.8 – TOILE:

Garantie de 2 ans:

La garantie de la toile utilisée pour l'ERMETIKA® varie en fonction des caractéristiques de chaque tissu.

CRISTAL: tissu transparent en PVC, produit selon la demande spécifique de la srl Corradi, électrosoudé, imperméable à 100 % et autoextinguible de Classe 2 concernant la résistance au feu.

D'autres tissus peuvent être utilisés:

ECLISSI: tissu opaque, réputé de Classe 2 conformément à la résistance au feu;

VINITEX: tissu renforcé avec tramage en verre, pas de classification de résistance au feu;

TOILE MOUSTIQUE: pas de classification de résistance au feu.

ART. 9 – MANIVELLE (COMPOSANT):

Garantie de 2 ans

Le mécanisme de commande manuelle a été testé pour

résister à 2.000 cycles. La force de manoeuvre n'est pas supérieure à celles définies à la Classe 1 de la normative UNI EN 13561.

ART. 10 – MOTOR REDUCER (COMPONENT)

Garantie de 5 ans sur l'électronique

Garantie de 2 ans sur la mécanique

Le mécanisme de commande électrique a été testé pour résister à 3.000 cycles correspondants à la Classe 1 de résistance au nombre de cycles de motorisation de la normative UNI EN 13561. La tension de fonctionnement est de 220 V, la connexion au réseau devant être réalisée par un technicien habilité.

ART. 11 - RECLAMATIONS

Aux termes de l'article 1495 alinéa 1 et 1511 alinéa 1 du Code civil, tout défaut apparent éventuel et présumé de la marchandise pourra être signalé par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la réception de la marchandise. Aux termes de l'article 1495, alinéa 1 du Code civil, tout défaut non apparent de la marchandise pourra être signalé au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de 8 (huit) jours à compter de la date de découverte, en fournissant une preuve photographique du défaut présumé. Les deux actions en justice de l'acheteur envers le revendeur sont prescrites dans un délai d'une année à compter de la réception/installation de la marchandise (Art. 1495 alinéa 2).

Aux termes de l'article 1512 du Code civil, tout défaut de fonctionnement éventuel et présumé pourra être communiqué de façon écrite par le client au revendeur uniquement sous forme écrite et dans un délai maximum de

15 (quinze) jours à compter de la découverte, sous peine de la nullité de la garantie.

ART. 12 - EXTENSION TERRITORIALE DE LA GARANTIE

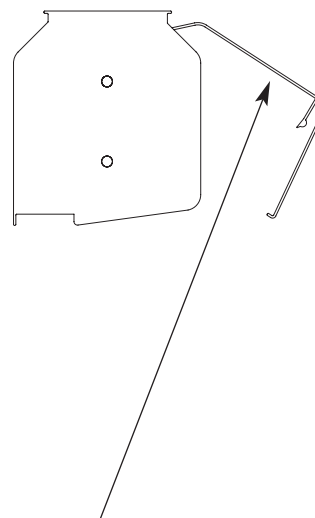
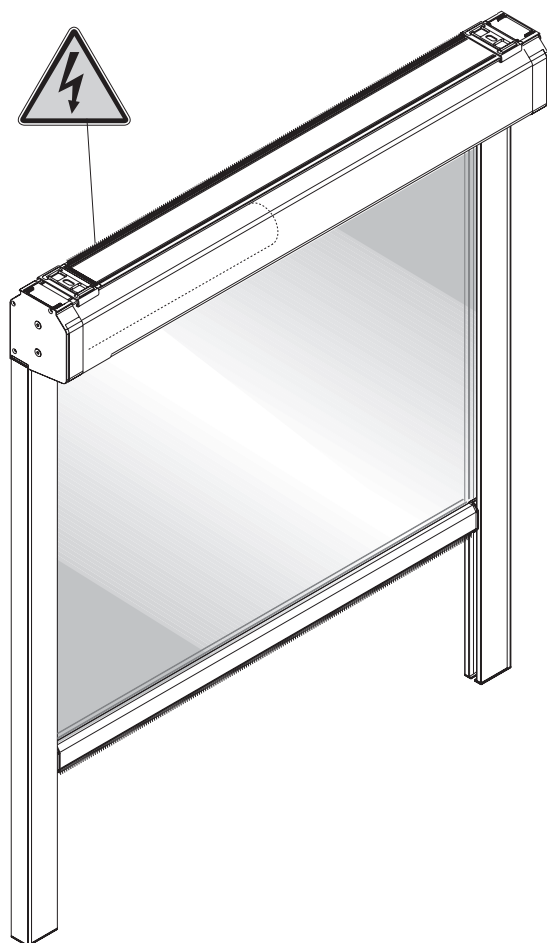
Les garanties indiquées ci-dessus seront efficaces uniquement dans le pays où le client a son siège social, à l'exclusion de tout autre pays dans lequel le client, directement ou indirectement, vendrait, installerait ou concèderait en commodat le store fourni par Corradi.

Le tableau suivant illustre les valeurs indicatives de résistance du store soumis à la pression du vent.

Hormis les valeurs de vitesse du vent qui y sont indiquées, il est conseillé de fermer le store.

Tableau 1 - Effets du vent sur une Ermetika 2010 de 300 cm de h.

Largeur du store (cm)	100	150	200	250	300	350	400
Vitesse du vent (km/h)	95,5	78	67,5	60,5	55	51	48
Echelle Beaufort	10	9	8	7	7	7	6
Classe de résistance au vent (UNI EN 13561)	3	3	3	3	3	3	3



Le marquage est présent à l'intérieur du boîtier, du côté des commandes.

MARQUAGE CE ERMETIKA COMMANDE MANUELLE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modèle: ERMETIKA		
Matricule: 00000/00	Année de production: 2006	
Alimentation: ---	Puissance: ---	
Nombre de phases: ---	Fréquence: ---	
Résistance au vent : Classe 3	EN 13561	CE

MARQUAGE CE ERMETIKA COMMANDE MOTORISEE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modèle: ERMETIKA		
Matricule: 00000/00	Année de production: 2006	
Alimentation: 230 V ~	Puissance: 125 W	
Nombre de phases: 2	Fréquence: 50 Hz	
Résistance au vent : Classe 3	EN 13561	CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La présente Déclaration de Conformité CE est subordonnée au respect des engagements et des indications prévues dans la garantie produit aussi bien qu'à la correcte installation de la part du sujet qui en est chargé en réponse aux instructions d'installation et de pose définies par la Spa Corradi.

Constructeur: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy
Modèle: ERMETIKA
Modell: ERMETIKA
Matrikelnummer: (voir Marquage CE appliqué sur le produit)
Herstellungsjahr: (see CE marking on product)
Destination d'usage : (voir Manuel Utilisateur – Instructions Originales et Garantie correspondante)

DIRECTIVES DE REFERENCE applicables à la présente Déclaration de Conformité CE

Directive Produits de Construction 89/106/CEE;
Directive Compatibilité Electromagnétique 2004/108/CE(*);
Directive Machines 2006/42/CE(*);
Directive Basse Tension 2006/95/CE(*);

Par la présente, la société déclare sous sa propre responsabilité, que le produit indiqué ci-dessus satisfait aux Directives indiqués ci-contre.

La conformité a été vérifiée à l'aide des normes suivantes :
- Conditions de prestations requises incluant la sécurité UNI EN 13561 :2009
- Classe de résistance au vent : Classe 3 (**) (méthode selon UNI EN 1932 :2002);

INDICATION/CONDITIONS AUXQUELLES EST SOUMISE L'UTILISATION DU PRODUIT :

Le produit CORRADI est soumis à activité d'installation auprès du Client.

L'Installateur Agréé doit préparer et fournir à l'Utilisateur la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT spécifique, attestant de la correcte installation selon les instructions fournies par le Constructeur, appliquées en fonction de l'état et de la morphologie du lieu d'installation et répondant aux conditions d'utilisation pour lesquelles elle a été réalisée.

L'installateur doit se conformer aux instructions de référence contenues à l'intérieur du document « MANUEL DE POSE » et « MANUEL UTILISATEUR » à sa disposition.

L'installateur s'engage à compiler et soussigner la DECLARATION DE CORRECTE INSTALLATION ET CLASSIFICATION DE LA RESISTANCE AU VENT, conforme au modèle contenu à l'intérieur du MANUEL UTILISATEUR.

La personne autorisée à constituer la documentation technique est: Ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna.

LE CONSTRUCTEUR.

Je déclare que le produit décrit ci-dessus est conforme aux indications et prescriptions contenues dans les Directives indiquées ci-dessus.

Le DIRECTEUR GENERAL

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Directives applicables exclusivement pour les produits dotés de motorisations et automatisations (voir Manuel Utilisateur)

(**) Classe de Résistance au Vent : la CRV a été vérifiée en utilisant les supports pour l'installation ayant les caractéristiques correspondant au tableau « Charges » du Manuel de Pose.

BIENVENIDO

TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL

DISTINGUIDO CLIENTE,

Gracias por haber elegido un producto Corradi. En este Manual del Usuario se ilustran las características técnicas de los componentes y el mantenimiento necesario para mantener la operatividad y las características estéticas del toldo ERMETIKA®.

El Manual es la guía de referencia para el mantenimiento de ERMETIKA®; por lo tanto, se recomienda leerlo atentamente en todas sus partes y conservarlo adecuadamente, recordando que el correcto funcionamiento de ERMETIKA® —y, por lo tanto, también su seguridad— está garantizado sólo en las condiciones indicadas en las páginas siguientes.

Corradi Spa
Alberto Corradi

NOTA: *Corradi SpA se reserva el derecho a modificar sus productos en cualquier momento, a su discreción y sin preaviso. Cualquier intervención no autorizada por Corradi (alteraciones, modificaciones técnicas, etc.), realizada en ERMETIKA®o en sus componentes durante el período de garantía, comporta la inmediata caducidad de la misma; en este caso y en estas condiciones, Corradi queda exonerada de cualquier responsabilidad u obligación, directa o indirecta, derivada de estas intervenciones no autorizadas.*

ÍNDICE

Advertencias y precauciones	63
Uso y funcionamiento	64
Componentes principales	65
Procedimiento bajada/subida toldo	66
Procedimiento de resolución en caso de erróneo desbloqueo del toldo	67
Ripristinare manualmente il fine corsa	68
Restablezca manualmente los finales de carrera	69
Mantenimiento	70
Característica de los productos	71
Garantía	72
Valores de resistencia al viento	73
Marca CE	74
Declaración de conformidad	75

CONTROL PRELIMINAR

Al recibir la mercancía embalada, si las operaciones de montaje no son realizadas por el revendedor, verifique la integridad del material y la presencia de todos los componentes necesarios.

En caso de anomalía, contacte con el revendedor autorizado.

ELIMINACIÓN EMBALAJES MATERIAL

Separe los diferentes embalajes según el material (cartón, nylon, poliestireno, etc.) y proceda a su eliminación selectiva, en conformidad con las normas vigentes.

ADVERTENCIAS GENERALES

Antes de realizar cualquier operación de montaje, mantenimiento o limpieza del producto, cerciórese de haber comprendido lo descrito en el presente manual.

Cada producto Corradi tiene una función específica, descrita en el presente manual; cualquier uso diferente y no previsto, el uso de componentes no originales y cualquier alteración y/o modificación técnica no autorizada, exonera a Corradi SpA de toda responsabilidad por los eventuales daños de personas, objetos o animales derivados de la intervención.

El personal encargado de la instalación del producto (montadores y electricistas) debe poseer las competencias específicas, aptitudes y requisitos psicofísicos necesarios para el cumplimiento de sus tareas; además, debe respetar escrupulosamente las normas vigentes para la prevención de accidentes.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Se debe tener siempre presente que todo órgano en movimiento puede constituir un peligro.

Durante todas las operaciones de mantenimiento, reparación o regulación del producto, es obligatorio interrumpir la tensión eléctrica. Además, se recomienda colocar un cartel en el interruptor general de alimentación eléctrica con la siguiente indicación:

"No tocar: Personal de asistencia en servicio"

Verifique que ningún operador se encuentre cerca del toldo antes de reactivarla después de una intervención de mantenimiento. Verifique siempre el funcionamiento y la eficiencia de los mandos manuales y eléctricos después del mantenimiento; en caso de anomalías, detenga inmediatamente las maniobras y contacte con el servicio de asistencia técnica Corradi.

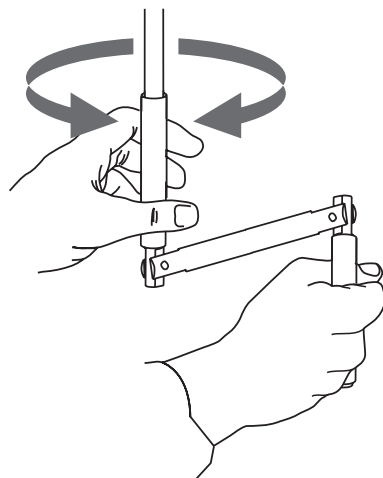
DESGUACE

Durante el desguace del sistema es necesario separar las partes de material plástico y los componentes eléctricos, que deben ser recogidos en forma selectiva, en observancia de las normas vigentes. En cuanto respecta a la masa metálica del toldo, es suficiente separar las partes de acero de las de otros metales o aleaciones, para permitir su correcto reciclaje.

USO Y FUNCIONAMIENTO

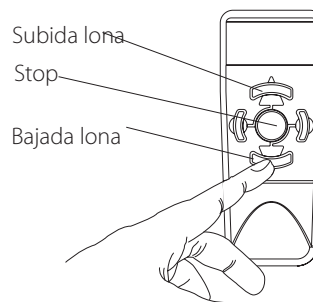
MANDO MANUAL

Si ERMETIKA® está dotada de mando manual, para abrir y cerrar la lona inserte la manivela en el alojamiento de la máquina manual y gire en sentido dextrógiro (subida lona) o levógiro (bajada lona). Véase la página 66 para el funcionamiento de los bloques automáticos.



TELECOMMANDE (con motor eléctrico)

Si ERMETIKA® está dotada de motorización con radiocontrol, para los movimientos de subida, bajada y bloqueo de la lona se utilizan los respectivos pulsadores (véase la figura).



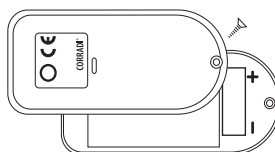
Sustitución de la batería:

Para sustituir la batería quite el tornillo presente en la parte posterior del radiocontrol y sustitúyala con un modelo análogo (**alcalina de 12 Vcc, mod. 23 AE**).

Atención: No invierta la polaridad.

Atención: No utilice un modelo incorrecto.

Elimine la batería usada en los recipientes correspondientes.

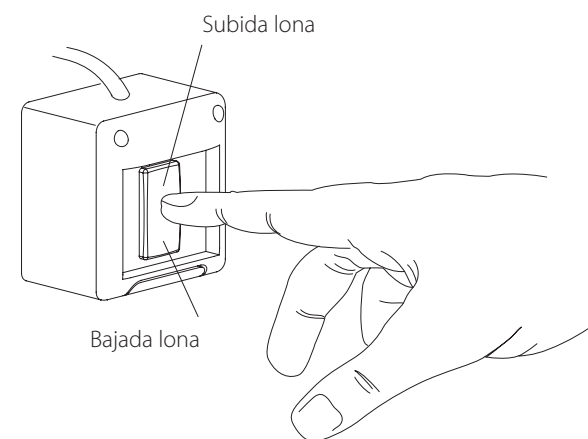


MANDO A PARED (con motor eléctrico)

Si Ermetika® está dotada de motorización, el cliente puede solicitar al instalador de Corradi la colocación de un mando de pared, con el siguiente funcionamiento;

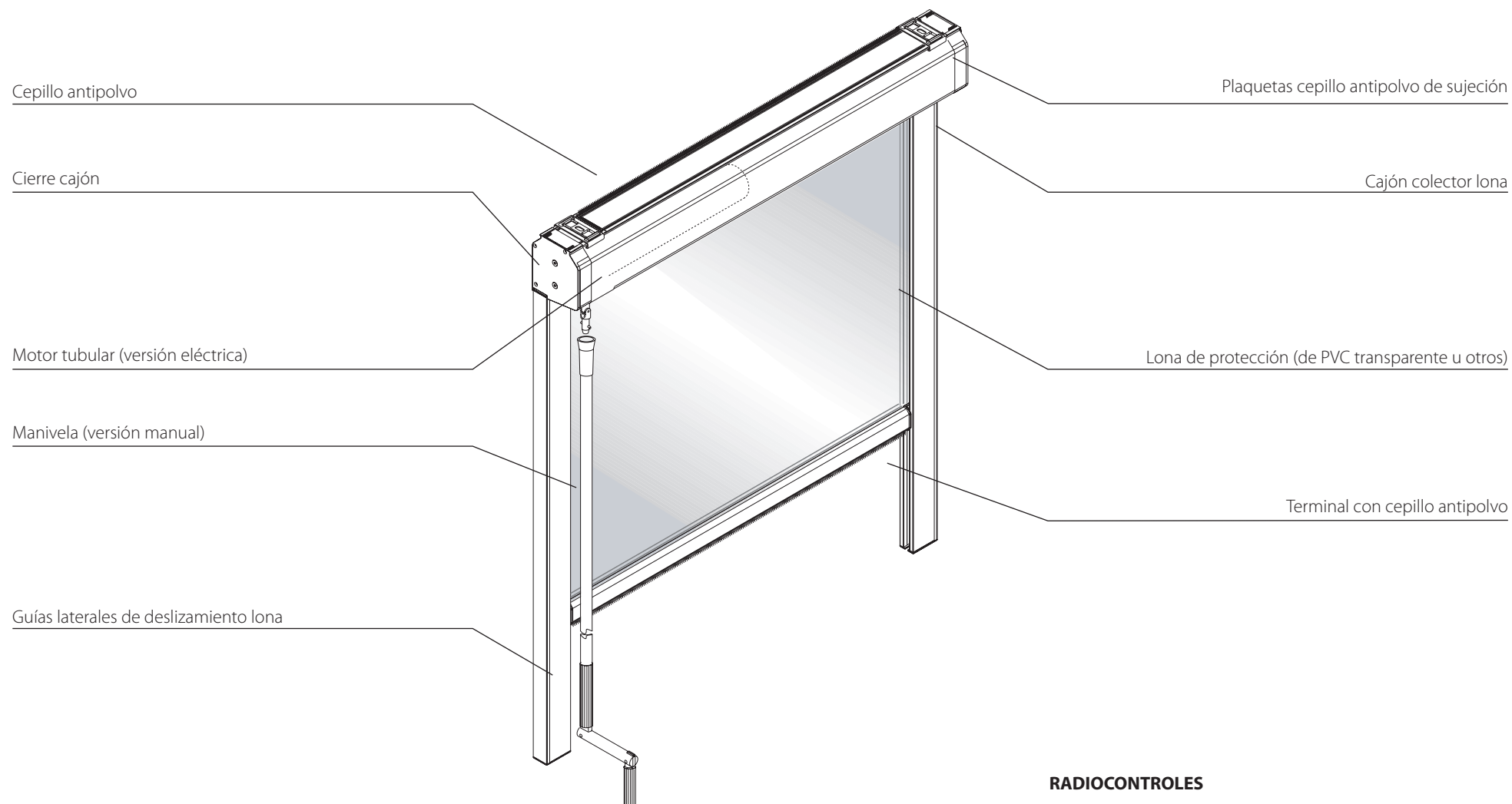
Para hacer descender la lona, pulse el pulsador en la zona inferior; para hacerla subir, púselo en la zona superior.

La liberación del pulsador determina el bloqueo del movimiento en el punto en que se encuentra la lona.



ATENCIÓN: El toldo ha sido diseñado para ser maniobrado por un solo operador.

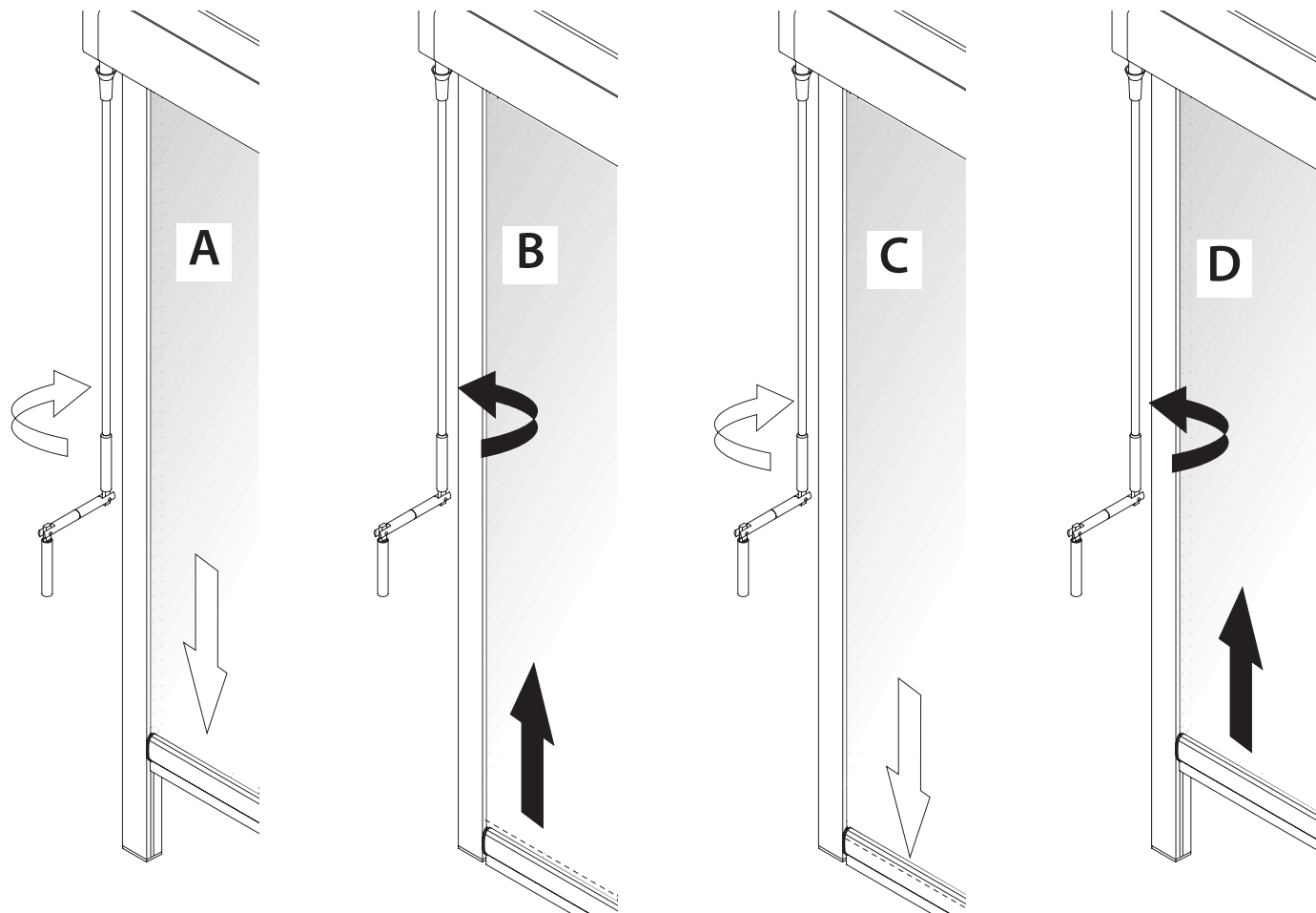
En caso de viento fuerte, se recomienda mantener la lona enrollada dentro del cajón. El intento de bajar la lona podría provocar disfunciones debidas al no desenvolvimiento de la misma.



RADIOCONTROLES

02509 Radiocontrol monocanal (Otello)
 02510 Radiocontrol 15 canales (Otello)
 05075 Radiocontrol 15 canales (Vector 15)
 05076 Radiocontrol monocanal (Vector 1)

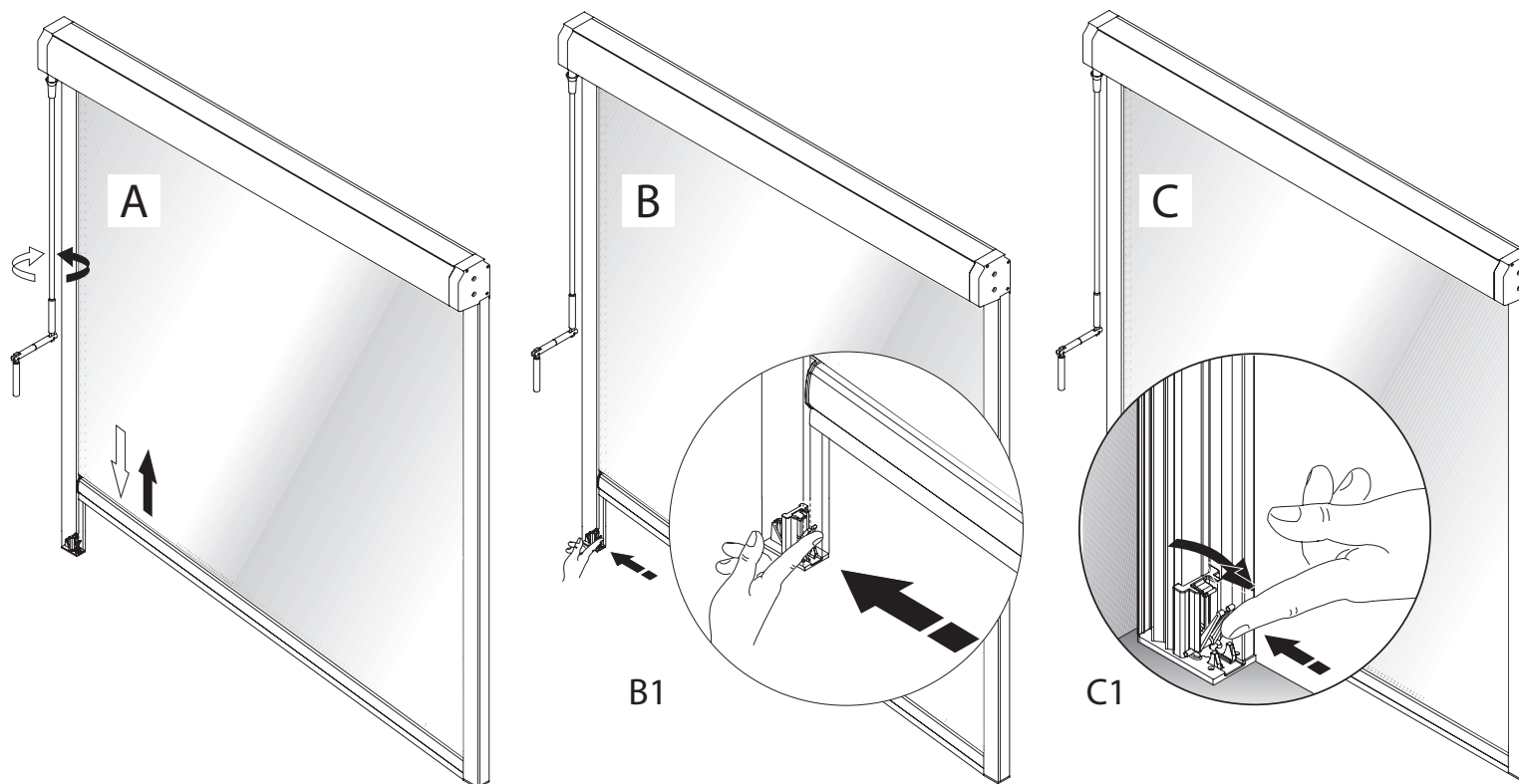
PROCEDIMIENTO BAJADA/SUBIDA TOLDO, CON BLOQUES Y CON MANDO MANUAL



- (A) Para bloquear el toldo, bájelo con la manivela de maniobra hasta el enganche completo del terminal.
- (B) Gire media vuelta la manivela de maniobra en sentido opuesto para tensar el toldo.
- (C) Para desbloquear el toldo, gire media vuelta la manivela de maniobra en sentido opuesto, bajando el toldo hasta oír el sonido del desenganche.
- (D) Suba el toldo girando la manivela de maniobra en sentido opuesto.

En la versión motorizada, estas operaciones se realizan automáticamente al presionar los pulsadores del control remoto.

PROCEDIMIENTO DE RESOLUCIÓN EN CASO DE ERRÓNEO DESBLOQUEO DEL TOLDO (MANUAL Y MOTORIZADO)



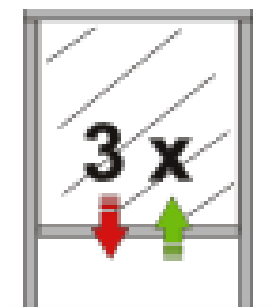
- **(A)** Caso de desbloqueo fallido de un lado del toldo durante la fase de subida.
- **(B)** Enganche manualmente el gancho libre de la guía **(B1)**) y repita las operaciones de subida del toldo (pag 66).
- **(C)** Una vez liberado el terminal, restablezca manualmente el funcionamiento del bloque **(C1)**.

RESTABLEZCA MANUALMENTE LOS FINALES DE CARRERA

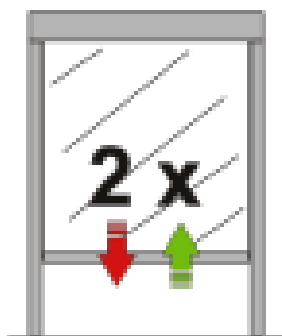
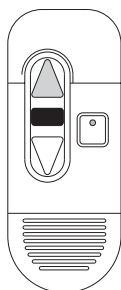
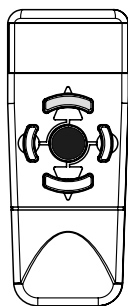
RESTABLECIMIENTO MANUAL DE LOS FINALES DE CARRERA

Si se verifican situaciones potencialmente perjudiciales o condiciones anómalas para la memoria del motor, durante el primer mando de SUBIDA o BAJADA impartido a través del transmisor o de los botones de mando manuales, el motor indica con tres breves movimientos de bajada y subida que es necesario realizar una operación manual de restablecimiento de los finales de carrera. Si se verifica esta condición, proceda en la forma siguiente:

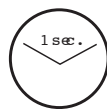
Condición anómala



Manteniendo pulsado STOP, pulse también SUBIDA, mantenga pulsados ambos botones hasta que el motor comience a moverse y, a continuación, libérelos.



Después de aproximadamente 1 segundo



NO HAGA NADA: el motor comienza una maniobra de SUBIDA AUTOMÁTICA (reduciendo el par)

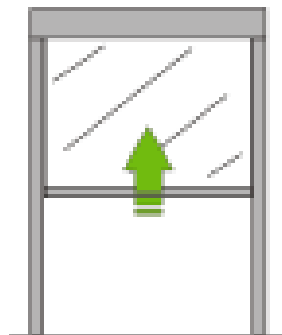
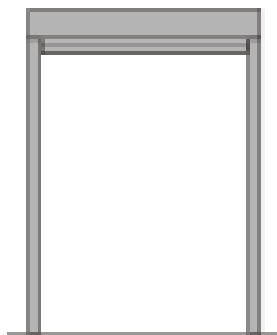
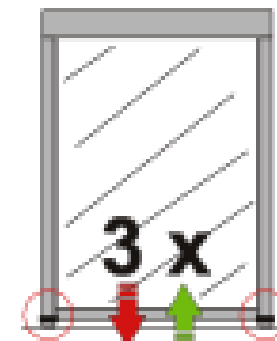


fig.3

El motor se mueve hasta hallar un obstáculo que detenga el movimiento de la lona. Este obstáculo es interpretado por el motor como final de carrera superior.



CONDIZIONE ANOMALA IN PROSSIMITA' DEI GANCI DI TENSIONAMENTO



Si el toldo está dotado de ganchos de tensado y se verifica una condición anómala (indicada por los movimientos descritos), si considera el obstáculo debido al anclaje de los ganchos, el motor intenta desengancharse varias veces. Si no lo logra, interpreta el obstáculo como el final de carrera superior.



NOTA:

- Es obligatorio y necesario que el operador verifique que, al final del procedimiento, la lona esté en posición de final de carrera superior.
- Si la maniobra de subida (fig. 3) es interrumpida por condiciones mecánicas externas que no permiten el movimiento de la lona, es necesario interrumpir la alimentación del sistema y contactar con un técnico cualificado CORRADI, capaz de verificar la integridad del sistema y, si es necesario, restablecer las correctas condiciones operativas.
- Si la maniobra de subida (fig. 3) es interrumpida por la ausencia de alimentación, durante el primer mando el motor indicará nuevamente que se requiere una operación manual de restablecimiento de los finales de carrera.
- Si la maniobra de subida (fig. 3) es interrumpida por el operador (pulsando un botón de mando), durante el primer mando útil el motor (SUBIDA, BAJADA) indicará nuevamente que se requiere una operación de restablecimiento de los finales de carrera.

Si los pasos resultan poco claros, contacte con personal técnico cualificado Corradi.

INCONVENIENTE

Se acciona el mando pero el motor no arranca.

El motor se enciende pero la lona no se desliza.

La lona se mueve a saltos.

POSIBLE CAUSA

Ausencia de tensión en la red.

Clavija eléctrica no conectada a la red..

Recalentamiento del motor.

Pilas del radiocontrol descargadas.

Errónea regulación de los finales de carrera.

Posibilidad de rotura de la lona.

Guías de deslizamiento sucias o no alineadas correctamente.

Presencia de viento fuerte

Telo Cristal Incollato.

CONTROLES Y SOLUCIONES

Verifique que haya corriente en la instalación de la casa.

Verifique que la clavija esté correctamente conectada a una toma eficiente.

Espere 5-10 minutos para permitir el enfriamiento del motor.
Si el problema persiste, regule el final de carrera.

Cambie la pila del radiocontrol.

Contacte con el revendedor.

Contacte con el revendedor.

Limpie las guías (véase el capítulo Mantenimiento).

Se recomienda no desplegar la lona en caso de viento fuerte.
Si es necesario, verifique que al desenrollar la lona el tuboterminal descienda correctamente.

Durante la bajada, ayude manualmente al terminal para facilitar la separación de la lona.

MANTENIMIENTO

INTRODUCTION

ERMETIKA® es un producto construido para durar; gracias a la calidad de los materiales con los que está construido, no requiere particulares operaciones de mantenimiento.

GUÍAS

La parte interna de las guías de deslizamiento está constituida por material plástico; su estructura está concebida para evitar la salida de la lona.

ATENCIÓN:

- 1) JAMÁS LUBRIQUE LAS GUÍAS DE DESLIZAMIENTO.
- 2) NO DESPLIEGUE LA LONA EN CASO DE FUERTE VIENTO.

LONA DE PVC TRANSPARENTE

Si desea mantener como nueva la parte expuesta a la intemperie, lávela 2 o 3 veces por año para evitar que el polvo y el smog que se depositan sobre ella se fijen debido a la acción del sol.

Para lavar la lona, rocíela con agua y jabón neutro, espere algunos minutos para que el producto actúe y, a continuación, quite la suciedad con una esponja no abrasiva, sin ejercer una excesiva presión para no deformar la lona.

Para no opacar la lona, no utilice esponjas, detergentes abrasivos ni alcohol.

LONA MOSQUITERA

En cada final de estación, baje la mosquitera y, utilizando un cepillo de cerdas suaves, cepille la lona delicadamente para no desgarrarla.

PARTES METÁLICAS

El mantenimiento se limita a la limpieza. Utilice detergente neutro y paños no abrasivos.

	CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO	NO CONFORME/DEFECTO
ERMETIKA	Durante el período estival, en caso de exposición directa a la luz solar, la temperatura dentro del cajón puede alcanzar valores muy elevados. Esto puede causar la adherencia de la lona si el toldo no es movido por períodos prolongados. Se recomienda abrir y cerrar el toldo con cierta frecuencia para evitar este problema.	
	Si la lona permanece enrollada por períodos prolongados, es posible la aparición de pliegues y arrugas. La lona es de PVC y, por su naturaleza, no es comparable al vidrio. Es necesario mantener el toldo extendido durante al menos 48 h para atenuar los pliegues y arrugas.	
	En caso de instalación en zonas caracterizadas por la presencia de polvo y viento (por ejemplo, en la playa, frente al mar) es posible que la lona se deteriore, perdiendo la transparencia a causa de la acción combinada del viento y la arena.	
	Para mantener el toldo y el sistema de bloqueo en condiciones de eficiencia, es necesario mantener limpias las guías de deslizamiento vertical, según lo indicado en el capítulo "Mantenimiento".	
	Verifique que no haya obstáculos que puedan impedir el correcto movimiento del toldo. Esto puede causar el incorrecto funcionamiento de los dispositivos de bloqueo.	
	En caso de presencia de hielo/nieve, es necesario limpiar meticulosamente las guías antes de accionar el toldo.	

ERMETIKA® es un toldo enrollable para el cierre de espacios exteriores como pérgolas, balcones, áticos, invernaderos, etc. ERMETIKA® (marca depositada) y los componentes en su conjunto están proyectados y patentados por Corradi SpA, con sede en Bolonia (Italia), y realizados en observancia de las normas técnicas de referencia aplicables.

Las garantías especificadas a continuación son válidas si la colocación y el uso del toldo son conformes a las características indicadas en los siguientes artículos y tablas.

Para la construcción de los componentes de ERMETIKA® se utilizan materiales de primera calidad, aptos para el uso en ambientes exteriores.

La garantía es válida sólo si se cumplen las siguientes condiciones:

A) La instalación ha sido realizada por técnicos competentes y autorizados por Corradi SpA;

B) el uso de ERMETIKA 2010 está comprendido entre los previstos por el fabricante.

La garantía caduca:

- en caso de inobservancia de los puntos A y B, o del Art. 3;
- en caso de movimiento eléctrico, si la tensión tiene una variación superior o inferior al 5% del valor nominal (norma CEI 2-3 julio de 1988);
- en caso de daños causados por caídas externas o por causas naturales (rayos, etc.) o de fuerza mayor;
- por daños provocados por personal no autorizado;
- si el mantenimiento es realizado por personal no autorizado.

Corradi SpA se reserva el derecho a modificar sus productos en cualquier momento, a su discreción y sin preaviso. Cualquier intervención no autorizada por Corradi (alteraciones, modificaciones técnicas, etc.), realizada en ERMETIKA® o en sus componentes en el período de garantía, comporta la inmediata caducidad de la misma; en este caso y en estas condiciones, Corradi queda exonerada de toda responsabilidad y de toda obligación directa o indirecta derivada de la intervención no autorizada.

ART.1 - MODELOS:

ERMETIKA® debe ser aplicada a una estructura de soporte adecuada e instalada en posición vertical.

ART. 2 - USO:

ERMETIKA® es un producto a medida, construido por Corradi SpA y entregado al revendedor autorizado ya listo para la instalación. Ningún corte o adaptación debe ser realizada por el personal encargado de la instalación.

Está permitido el uso en caso de viento hasta el grado indicado en la tabla 1 (Pág. 58). ERMETIKA® está clasificada en la Clase 3 según la norma UNI EN 13561 (véase la tabla 1, Pág. 58)

ART.3 - COLOCACIÓN:

ERMETIKA® se debe fijar siempre a una adecuada estructura de soporte (pared, madera, metal), en observancia de todas las condiciones de instalación descritas en el manual de instalación. El "Manual del Usuario" debe ser entregado al usuario final.

ART. 4 - VALIDEZ DE LA GARANTÍA:

La garantía es válida si se respetan las condiciones de instalación y uso indicadas en el Art. 3.

La garantía comporta la reparación o la sustitución integral

gratuita (mano de obra excluida) de todos los componentes que resulten no conformes o defectuosos, incluidos los gastos de transporte. La garantía no cubre los daños derivados de la imposibilidad de utilizar ERMETIKA® antes y durante la reparación. Ninguna indemnización puede ser requerida por "daños emergentes" o "lucro cesante".

Las garantías antedichas son eficaces únicamente en el país en que el revendedor o concesionario tiene su sede operativa.

ART. 5 - DURACIÓN DE LA GARANTÍA:

La garantía de correcto funcionamiento tiene vigencia a partir de la fecha de terminación de los trabajos, con la entrega del Manual del Usuario y, en todo caso, a partir de la fecha de recepción por parte de Corradi Spa de una copia de la declaración de correcta instalación, completa en todas sus partes y firmada por el comprador final y por el revendedor autorizado.

ART.6 – EXCLUSIONS DE LA GARANTIE :

La garantía no es válida en los casos que se enumeran a continuación (a título enunciativo y no limitativo):

- a) por daños derivados de golpes o causas naturales extraordinarias (rayos, inundaciones, terremotos, etc.);
- b) por daños causados por la intervención de personas o técnicos no autorizados por Corradi Spa;
- c) Si la tensión eléctrica tiene una variación superior o inferior al 5% del valor nominal (norma CEI 2-3 - julio de 1988);

ART. 7 - GUÍAS Y CAJÓN

Garantía 5 años:

Las guías de soporte y deslizamiento y el cajón son de aluminio aleación UNI 6060, pintados en caliente con pretratamiento y mediante rígidos procedimientos, según la marca de calidad “qualicoat”, para garantizar la máxima duración. La duración de la pintura puede superar los 20 años, pero puede reducirse por efecto de condiciones ambientales críticas, como la cercanía del mar o la exposición a lluvias ácidas debidas a una elevada contaminación química. ERMETIKA® está clasificada en la Clase 3 (UNI EN 13561) de durabilidad de los componentes de aluminio.

ART. 8 - LONA

Garantía 2 años:

La lona de ERMETIKA® está cubierta por la garantía, independientemente de las características de cada tejido.

CRISTAL: tejido transparente de PVC, producido según las especificaciones de la empresa Corradi SpA, electrosoldado, 100% impermeable y autoextinguible, con Clase 2 de resistencia al fuego.

En alternativa, se pueden utilizar otros tejidos:

ECLISSI: tejido opaco, con Clase 2 de resistencia al fuego.

VINTEX: tejido reforzado con tramado de vidrio, sin clasificación de resistencia al fuego.

Mosquitera: sin clasificación de resistencia al fuego.

ART. 9 - MÁQUINA MANUAL (COMPONENTE):

Garantía 5 años

El mecanismo de mando eléctrico ha sido testado para resistir 3.000 ciclos, lo que corresponde a la Clase 1 de resistencia al numero de ciclos de la motorización según la norma UNI EN

13561. La tensión de funcionamiento es de 220 V; la conexión a la red debe ser realizada por un técnico habilitado.

ART. 10 - MOTORREDUCTOR (COMPONENTE)

Garantía 5 años en la electrónica

Garantía 2 años en la mecánica

El mecanismo de mando eléctrico ha sido testado para resistir 3.000 ciclos, lo que corresponde a la Clase 1 de resistencia al numero de ciclos de la motorización según la norma UNI EN 13561. La tensión de funcionamiento es de 220 V; la conexión a la red debe ser realizada por un técnico habilitado.

ART. 11 - RECLAMACIONES

En base al Art. 1495, apartado 1, y 1511, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la recepción de la mercancía. En base al Art. 1495, apartado 1, del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto no aparente de la mercancía podrá ser comunicado por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 8 (ocho) días a partir de la fecha de su descubrimiento, enviando prueba fotográfica del presunto defecto. Ambas acciones legales del comprador contra el revendedor prescriben en el plazo de un año a partir de la recepción/instalación de la mercancía (Art. 1495, apartado 2).

En base al Art. 1512 del Código Civil, cualquier eventual y presunto defecto de funcionamiento podrá ser comunicado en forma escrita por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 15 (quince) días a partir de su descubrimiento, bajo pena de caducidad de la garantía. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de seis meses a partir de su descubrimiento

(Art. 1512, apartado 1). Cualquier eventual y presunta no-conformidad disciplinada por los artículos del 128 al 1134 del Decreto Legislativo 206/2005 (Código del Consumo) podrá ser comunicada por el cliente al revendedor únicamente en forma escrita y en el plazo de 2 (dos) meses a partir de la fecha de su descubrimiento. La acción legal del comprador contra el revendedor prescribe en el plazo de 26 meses a partir de la fecha del descubrimiento denunciado en los plazos previstos (Art. 132, apartado 4, Código del Consumo).

ART. 12 - EXTENSIÓN TERRITORIAL DE LA GARANTÍA

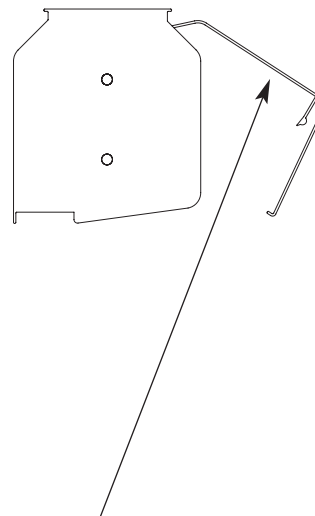
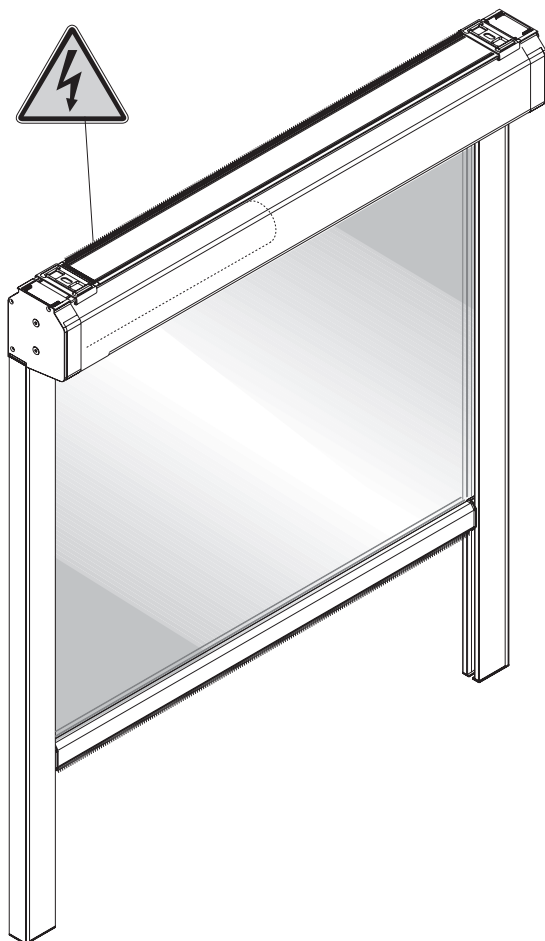
Las garantías indicadas son eficaces exclusivamente en el estado en que el cliente tiene su sede legal, quedando excluido cualquier otro estado en el que el cliente, directa o indirectamente, venda, instale o conceda en comodato el toldo suministrado por Corradi.

La siguiente tabla ilustra los valores indicativos de resistencia del toldo sometido a la presión del viento.

Si se superan los valores indicados, se recomienda cerrar el toldo.

Tabla 1 - Efectos del viento sobre Ermetika 2010 (h 300 cm)

Ancho del toldo (cm)	100	150	200	250	300	350	400
Velocidad del viento (km/h)	95,5	78	67,5	60,5	55	51	48
Valor escala Beaufort	10	9	8	7	7	7	6
Clase de résistance au vent (UNI EN 13561)	3	3	3	3	3	3	3



La marca se encuentra dentro del cajón, en el lado del mando.

MARCA CE ERMETIKA 2010 MANDO MANUALMANUELLE

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modelo: ERMETIKA		
Número de serie:00000/00	Año de fabricación: 2006	
Tensión de alimentación: ---	Potencia: ---	
Número de fases: ---	Frecuencia:---	CE
Resistencia al viento: Class 3 EN 13561		

MARCA CE ERMETIKA 2010 MANDO MOTORIZADO

Corradi Srl - Via G. Brini, 39 - 40128 Bologna Italy		
Modelo: ERMETIKA		
Número de serie: 00000/00	Año de fabricación: 2006	
Tensión de alimentación: 230V~	Potencia: 125 W	
Número de fases:2	Frecuencia: 50 Hz	CE
Resistencia al viento: Class 3	EN 13561	

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

La presente Declaración de Conformidad CE está subordinada al respeto de los vínculos e indicaciones previstos en la garantía del producto, así como a la correcta instalación por parte del sujeto encargado, en observancia de las instrucciones de instalación y colocación definidas por Corradi SpA.

Fabricante: Corradi Spa
Via G. Brini, 39 - 40128 Bolgna Italy

Modelo: ERMETIKA
Modelo: ERMETIKA
Número de serie: (véase Marca CE aplicada en el producto)
Año de fabricación: (véase Marca CE aplicada en el producto)
Uso previsto: (véase el Manual del Usuario - Instrucciones originales y garantía correspondiente)

DIRECTIVAS DE REFERENCIA aplicables a la presente Declaración de Conformidad CE

Directiva "Productos de Construcción" 89/106/CEE
Directiva "Compatibilidad Electromagnética" 2004/108/CE(*)
Directiva "Máquinas" 2006/42/CE(*)
Directiva "Baja Tensión" 2006/95/CE(*)

Con la presente, la empresa declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto indicado cumple las Directivas que se indican al lado:

La conformidad ha sido verificada mediante la aplicación de las siguientes normas:
- Requisitos prestacionales, incluida la seguridad UNI EN 13561:2009
- Clase de resistencia al viento: Clase 3(**)(método de acuerdo con UNI EN 1932: 2002);

INDICACIÓN/CONDICIONES A LAS QUE ESTÁ SUJETO EL USO DEL PRODUCTO:

El producto CORRADI está sujeto a operaciones de instalación en la sede del Cliente.

El instalador autorizado debe preparar y entregar al Usuario la correspondientes DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE RESISTENCIA AL VIENTO, que certifica la correcta instalación del toldo de acuerdo a las instrucciones suministradas por el fabricante, aplicadas en función del estado y la morfología del lugar de instalación y según las condiciones de uso para la cuales ha sido fabricado.

El instalador debe atenerse a las instrucciones de referencia contenidas en el documento "MANUAL DE COLOCACIÓN" y "MANUAL DEL USUARIO", que están a su disposición.

El instalador debe rellenar y firmar la DECLARACIÓN DE CORRECTA INSTALACIÓN Y CLASIFICACIÓN DE RESISTENCIA AL VIENTO, según el modelo contenido en el MANUAL DEL USUARIO.

La persona autorizada para elaborar la documentación técnica es: Ing. Gianmarco Biagi C/o sede Corradi via Brini, 39 40128 Bologna

EL FABRICANTE

Declaro que el producto descrito responde a las indicaciones y prescripciones contenidas en las Directivas indicadas.

EL ADMINISTRADOR DELEGADO

Ing. Gianmarco Biagi



(*) Directivas aplicables exclusivamente para los productos dotados de motorizaciones y automatizaciones (véase el Manual usuario).

(**) Clase de resistencia al viento: La clase de resistencia al viento ha sido verificada utilizando soportes de instalación con las características indicadas en la tabla de cargas incluida en el Manual de Colocación.



Corradi Spa

39, Via G. Brini
40128 Bologna Italy
T +39 051 4188 411
F +39 051 4188 400
E info@corradi.eu

Velombra Srl

18, Via A. Einstein
47122 Forlì - Italy
T +39 0543 796617
F +39 0543 794339
E velombra@corradi.eu

Corradi Arredi Srl

28/30, Via Jesi
61122 Pesaro Italy
T +39 0721 287503
F +39 0721 220354
E arredi@corradi.eu

www.corradi.eu

Pergotenda® e accessori

Pergotenda® and accessories
Pergotenda® et accessoires
Pergotenda® und Zubehörteile

Vele ombreggianti

Sail awnings
Voiles d'ombrage
Sonnensegel

Arredamento per esterni e complementi

Outdoor furniture and accessories
Ameublement d'extérieur et accessoires
Außenausstattung und Komplemente